



MEMORIA ANUAL 2019

PUERTO DE MELILLA

ANNUAL REPORT MELILLA PORT 2019



Puerto de Melilla



Autoridad Portuaria de Melilla



MEMORIA ANUAL 2019
PUERTO DE MELILLA
ANNUAL REPORT MELILLA PORT 2019

00 PRESENTACIÓN

Saludo del Presidente	8 - 9
Informe de Gestión del Director	10 - 27
Consejo de Administración	28 - 29

01 ESTADOS FINANCIEROS

I.1 BALANCE DE SITUACIÓN Activo	32 - 33
I.2 BALANCE DE SITUACIÓN Pasivo	34 - 35
I.3 CUENTAS DE PÉRDIDAS Y GANANCIAS Debe / Haber	36 - 37
I.4 CUADRO DE FINANCIACIÓN DEL EJERCICIO	38 - 39
I.5 VARIACIÓN DEL CAPITAL CIRCULANTE	40
I.6 ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO	41 - 43

02 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

2.1 CONDICIONES GENERALES	46
2.1.1 Situación	46
2.1.2 Régimen de vientos	46
2.1.3 Régimen de temporales	46
2.1.4 Nivel del mar	46
2.1.5 Entradas	46
2.1.5.1 Canal de entrada	46
2.1.5.2 Boca de entrada	46
2.1.5.3 Utilización de remolcadores de entrada y salida	47
2.1.5.4 Mayor buque entrado en el último año	47
2.1.6 Superficies de flotación	47
2.1.6.1 Zona 1	47
2.1.6.2 Zona 2	47
2.2 INSTALACIONES AL SERVICIO DEL COMERCIO MARÍTIMO	48
2.2.1 Muelles y atraques	48
2.2.1.1 Clasificación por dársenas	48 - 49
2.2.1.2 Clasificación por empleos y calados	50
2.2.2 Superficie terrestre y áreas de depósito (m2)	51
2.2.3 Almacenes frigoríficos y fábricas de hielo	51
2.2.4 Estaciones marítimas	52
2.2.5 Instalaciones pesqueras	52
2.2.6 Edificaciones e instalaciones de uso público	52
2.2.7 Diques de abrigo	52
2.2.8 Plano esquemático de faros y balizas	53
2.2.9 Relación de faros y balizas	54
2.3 SERVICIOS INDIRECTOS (TÉCNICO-NÁUTICOS)	55
2.3.1 Remolque de buques	55
2.3.2 Amarre y desamarre de buques	55
2.3.3 Practicaje de buques	55
2.4 INSTALACIONES PARA BUQUES	55
2.4.1 Diques	55
2.4.1.1 Diques secos	55
2.4.1.2 Diques flotantes	55
2.4.2 Varaderos	56
2.4.3 Astilleros	56
2.4.4 Servicio de suministro a buques	56

2.5 MEDIOS MECÁNICOS DE TIERRA	56
2.5.1 Grúas	56
2.5.1.1 Grúas de muelle	56
2.5.1.2 Grúas Automóviles	56
2.5.1.3 Número de grúas. Resumen	57
2.5.2 Instalaciones especiales de carga y descarga	57
2.5.3 Material móvil ferroviario	58
2.5.4 Material auxiliar de carga, descarga y transporte	58
2.5.5 Otro material auxiliar	58
2.6 MATERIAL FLOTANTE	58
2.6.1 Dragas	58
2.6.2 Remolcadores	58
2.6.3 Gánguiles, gabarras y barcas	59
2.6.4 Grúas flotantes	59
2.6.5 Otros medios flotantes auxiliares de servicio	59
2.7 ACCESOS TERRESTRES Y COMUNICACIONES	59
2.7.1 Accesos terrestres y Comunicaciones interiores	59
2.7.2 Plano de Comunicaciones internas	60
2.7.3 Plano de accesos terrestres	61
03 OBRAS Y ACTIVIDADES	62 - 63
3.1 CONCESIONES Y AUTORIZACIONES ACTUALIZADAS A 31-12-2019	64 - 67
04 ESTADÍSTICAS DE TRÁFICO	68 - 69
4.1 TRÁFICO DE PASAJEROS	70
4.1.1 Pasajeros	70
4.1.1.1 Pasajeros, número	70
4.1.1.2 Pasajeros de línea regular, número, puertos de origen y destino	70
4.1.2 Automóviles en régimen pasaje. número de unidades	71
4.2 BUQUES	72
4.2.1 Buques mercantes	72
4.2.1.1 Distribución por tonelaje	72
4.2.1.2 Distribución por bandera	73
4.2.1.3 Distribución por tipos de buques	74
4.2.2 Buques de guerra	74
4.2.3 Embarcaciones de pesca fresca	74
4.2.4 Embarcaciones de recreo	74
4.2.5 Buques entrados para desguace	74
4.2.6 Otras embarcaciones	75
4.3 MERCANCÍAS	75
4.3.1 Movidas por muelles y atraques del servicio	75 - 77
4.3.2 Movidas por muelles y atraques de particulares	78
4.3.3 Embarcadas y desembarcadas en el año	78 - 80
4.3.4 Total mercancías por países de origen y destino	81 - 82
4.3.5 Mercancías transbordadas	83 - 85
4.3.6 Tráfico roll-on/ roll-off	85

4.3.6.1 Resumen del tráfico roll-on/ roll-off	85
4.3.6.2 Unidades de transporte intermodal (uti) roll-on / roll-off	86
4.3.6.3 Unidades de automóviles en régimen de mercancía	87
4.3.7 Clasificación de mercancías	88
4.3.7.1 Clasificación según su naturaleza	88 - 93
4.3.7.2 Clasificación según su naturaleza y presentación	94 - 101
4.3.7.3 Clasificación de mercancías en tránsito según su naturaleza	102 - 105
4.3.7.4 Clasificación de mercancías en tránsito según su naturaleza y presentación	106 - 113
4.4 TRÁFICO INTERIOR	114 - 115
4.5 AVITUALLAMIENTOS	115
4.6 PESCA CAPTURADA	115
4.7 TRÁFICO DE CONTENEDORES	116
4.7.1 Contenedores de 20 pies	116
4.7.2 Contenedores mayores de 20 pies	116
4.7.3 Total contenedores de 20 pies o mayores	116
4.7.4 Contenedores de 20 pies o mayores en tránsito	117
4.7.5 Total contenedores equivalentes a 20 pies (teus)	117
4.7.6 Contenedores equivalentes a 20 pies (teus) en tránsito	117
4.7.7 Mercancías transportadas en contenedores clasificadas según su naturaleza, tons	118 - 121
4.8 RESUMEN GENERAL DEL TRÁFICO MARÍTIMO	122
4.8.1 Cuadro general nº 1	122
4.8.2 Cuadro general nº 2	122
4.8.3 Cuadro general nº 3	123
4.9 TRÁFICO TERRESTRE	124 - 125
05 UTILIZACIÓN DEL PUERTO	126 - 127
5.1 UTILIZACIÓN DE MUELLES	128
5.2 DÁRSENAS	128
5.3 AMARRES DE PUNTA	128
5.4 ATRAQUES	128
5.5 OCUPACIÓN DE SUPERFICIE	128
5.6 MEDIOS MECÁNICOS DE TIERRA	129
5.6.1 Grúas	129
5.6.2 Instalaciones Especiales	129
5.7 CARRETILLAS	129
5.8 CINTAS TRANSPORTADORAS	129
5.9 PALAS CARGADORAS	129
5.10 TRACCIÓN DE MANIOBRAS	129
5.11 VAGONES	129
5.12 CAMIONES	129
5.13 BÁSCULAS	130
5.14 GRÚAS FLOTANTES	130
5.15 REMOLCADORES	130
5.16 VARADEROS	130
5.17 DESCRIPCIÓN DE TERMINALES Y MUELLES OPERATIVOS	130

06 OBRAS	132 - 133
6.1 OBRAS EN EJECUCIÓN O TERMINADAS EN 2019	134
6.2 DESCRIPCIÓN DE LAS OBRAS MÁS IMPORTANTES	134 - 135
07 LÍNEAS MARÍTIMAS	136 - 137
7.1 REGULARES	138
7.2 NO REGULARES	138
08 OTRAS ACTIVIDADES	140 - 141
8.1 CULTURA, DEPORTES Y PROMOCIÓN PORTUARIA	142
8.2 INTERACCIÓN PUERTO-CIUDAD	143
09 DIRECTORIO PORTUARIO	144 - 145
AUTORIDAD PORTUARIA	146
ORGANISMOS OFICIALES	146
NAVIERAS	146 - 147
SERVICIOS PORTUARIOS	147
EMPRESAS ESTIBADORAS	147
AMARRE	148
EMPRESAS CONSIGNATARIAS DE BUQUES	148
AGENCIAS DE VIAJES	148
CORPORACIÓN DE PRACTICOS	148
REMOLQUE	148
AGENCIAS DE ADUANAS Y TRANSPORTE	149
TRANSPORTISTAS	150
OTROS SERVICIOS	150
SUMINISTRO DE COMBUSTIBLE	150
BUZO	150
ALMAZENAMIENTO	150
SUMINISTRO DE ENERGÍA ELÉCTRICA	151
INSTALACIONES SIDEROMETALÚRGICAS	151
CEMENTOS Y RECICLADOS INERTES	151
ACTIVIDADES Náuticas	151
10 HISTORIA	152 - 171

**VÍCTOR GAMERO GARCÍA**

Presidente de la Autoridad Portuaria de Melilla
Port Authority of Melilla President

Nombrado presidente de la Autoridad Portuaria el pasado septiembre me toca presentar esta Memoria 2019 que en su mayor parte sigue respondiendo a los objetivos y estrategias marcadas al comenzar el ejercicio por el anterior equipo de gobierno, cuya presidencia estuvo vacante durante seis meses.

Durante este tiempo, a la vista de los resultados económicos del anterior ejercicio, esta Presidencia se ha volcado en la búsqueda de nuevos yacimientos de negocio, dado que el tráfico tradicional del puerto se tambaleaba debido a las prohibiciones de las autoridades marroquíes al tradicional paso de mercancías por sus puestos fronterizos con Melilla. Se ha trabajado en proyectos iniciados en años anteriores, aunque la mayor parte de las ideas son nuevas y se encuentran muy avanzadas, de modo que tenemos esperanzas fundadas que fructifiquen en los próximos meses, a pesar del panorama de incertidumbre que la crisis del COV-19 proyecta sobre la economía mundial.

Un año más cerramos el ejercicio con una importante disminución del Importe Neto de la Cifra de Negocios, lejos del crecimiento positivo, a pesar del enorme esfuerzo realizado para contener nuestros gastos y de las medidas implementadas para rentabilizar nuestro inmovilizado, reduciendo las tasas de ocupación y congelando las tarifas portuarias.

El tráfico LO-LO presenta nuevamente una caída importante en 2019, aunque en el total del tráfico de mercancías el puerto solo caiga el -1,15%, haciendo más difícil la recuperación de nuestro tradicional modelo de negocio, en el que debemos seguir trabajando todos unidos, porque no es solo una importante fuente de ingresos para el puerto, sino que ha sido el motor económico de la ciudad en las últimas décadas.

Subimos en tráfico de pasajeros y vehículos, aunque gran parte de ellos se concentren en la OPE y ocasionen problemas en el conjunto de la ciudad debido a la concentración en el tiempo de miles de personas y vehículos que quieren regresar a sus lugares de origen. A destacar que en nuestra ciudad operan tres compañías en el tráfico RO-PAX en las rutas con Málaga, Motril y Almería, con una oferta de plazas, horarios y frecuencias inéditas en la historia de este puerto, que nos alienta a buscar fórmulas de consolidación de este tráfico para los próximos años, reduciendo costes y mejorando servicios.

Confiamos en que el trabajo y esfuerzo, realizados en los últimos meses para dar a Melilla una oportunidad en el tráfico de cruceros y en el sector náutico-deportivo, terminen por fructificar, aunque para ello vamos a necesitar no sólo el compromiso inversor del Estado sino también el de todas las instituciones de la ciudad, así como que trabajadores, empresarios y ciudadanos apoyen unidos estos proyectos para que sean sostenibles en el tiempo.

A continuación, por la Dirección, se exponen de una forma más detallada los resultados del ejercicio.

Un saludo.

Appointed President of the Port Authority last September, it is my turn to present this 2019 Report, which for the most part continues to respond to the objectives and strategies set out at the beginning of the year by the previous government team, whose presidency was vacant for six months.

During this time, in view of the economic results of the previous financial year, this Presidency has turned its attention to the search for new business opportunities, given that the traditional traffic of the port was faltering due to the prohibitions of the Moroccan authorities on the traditional passage of goods through their border posts with Melilla. Work has been done on projects started in previous years, although most of the ideas are new and very advanced, so we have good hopes that they will bear fruit in the coming months, despite the panorama of uncertainty that the VOC-19 crisis projects on the world economy.

Once again, we closed the year with a significant decrease in Net Revenue, far from positive growth, despite the enormous effort made to contain our expenses and the measures implemented to make our fixed assets profitable, reducing occupation rates and freezing port fees.

The LO-LO traffic presents again a significant fall in 2019, although in the total of the merchandise traffic the port only falls -1.15%, making more difficult the recovery of our traditional business model, in which we must continue working all together, because it is not only an important source of income for the port, but it has been the economic engine of the city in the last decades.

We are increasing our passenger and vehicle traffic, although a large part of it is concentrated in the OPE and causes problems for the city as a whole due to the concentration in time of thousands of people and vehicles that want to return to their places of origin. It is worth noting that three companies operate in our city in RO-PAX traffic on the routes to Malaga, Motril and Almeria, with a range of places, timetables and frequencies that are unprecedented in the history of this port, which encourages us to seek formulas to consolidate this traffic for the coming years, reducing costs and improving services.

We are confident that the work and effort made in recent months to give Melilla a chance in cruise traffic and in the nautical-sports sector will bear fruit, although to do so we will need not only the investment commitment of the State but also that of all the city's institutions, as well as workers, employers and citizens supporting these projects together so that they are sustainable over time.

The results of the exercise are set out in more detail below by the Management.

Greetings.

**LUIS JOSÉ AYALA NAVARRO**Director de la Autoridad Portuaria de Melilla
Port Authority of Melilla Director

Cerramos el ejercicio con una caída en los tráficos por el agravamiento de los problemas derivados de la dificultad de los empresarios locales de exportar mercancías a Marruecos, parte importante del tráfico histórico de nuestro puerto. Esta caída iniciada para este tipo de mercancías en el 2017 se aceleró en 2018, para terminar 2019 con una pérdida del 75% de las mercancías desembarcadas procedentes del exterior respecto de año 2016. Por el contrario, volvemos subir el tráfico de pasajeros y el de vehículos en régimen de viajeros, siguiendo en la parte más alta de nuestra serie.

La caída del tráfico de mercancías ha supuesto una disminución del Importe Neto de la Cifra de Negocios de la entidad que, junto con unos importantes ajustes contables en nuestro inventario, derivados de decisiones ajenas, empeoran los resultados que presentamos, a pesar de que se ha continuado haciendo un esfuerzo importante en materia de contención del gasto. Ello ha supuesto un amortiguamiento en la pérdida de tesorería, pero sigue sin ser suficiente.

En materia de inversiones, hemos invertido más de dos millones y medio, destinados a la mejora de nuestras instalaciones y servicios, especialmente en operatividad marítima y seguridad ante intrusiones.

La colaboración puerto-ciudad, un año más, ha sido excelente, con proyectos comunes entre la Autoridad Portuaria y la Ciudad Autónoma de Melilla que redundan en beneficio tanto de los operadores portuarios como de los ciudadanos. Además, en este sentido, se han iniciado relaciones de carácter técnico que conllevarán la firma de convenios que permitan la construcción de nuevas infraestructuras portuarias.

Ante la pérdida de una parte de nuestro negocio histórico, el puerto ha puesto en marcha diversos proyectos encaminados a buscar nuevas fuentes de negocio, con inversiones públicas y privadas cuya viabilidad se encuentra muy avanzada y que dependerán del devenir de la economía global. Entre ellos he de destacar el esfuerzo notable en materia comercial para atraer los tráficos de embarcaciones de recreo de gran eslora (S/Y, M/Y), tanto privadas como Chárter; así como de tracción de cruceros a nuestro puerto.

Veamos a continuación, de una forma más detallada, los principales ejes sobre los que ha pivotado la gestión realizada en este ejercicio.

We closed the year with a drop in traffic due to the aggravation of problems arising from the difficulty of local entrepreneurs to export goods to Morocco, an important part of the historical traffic of our port. This fall, which began for this type of goods in 2017, accelerated in 2018, and ended in 2019 with a loss of 75% of the goods unloaded from abroad compared to 2016. On the other hand, we are once again increasing passenger and vehicle traffic under the passenger regime, continuing at the top of our series.

The fall in freight traffic has led to a decrease in the Net Turnover of the company which, together with significant accounting adjustments in our inventory, derived from decisions by others, worsen the results we present, despite the fact that we have continued to make a significant effort to contain expenditure. This has meant a cushioning of cash losses, but it is still not enough.

In terms of investments, we have invested more than two and a half million, aimed at improving our facilities and services, especially in maritime operations and security against intrusions.

Once again, the port-city collaboration has been excellent, with common projects between the Port Authority and the Autonomous City of Melilla that benefit both port operators and citizens. Furthermore, in this sense, relations of a technical nature have been initiated which will lead to the signing of agreements that will allow the construction of new port infrastructures.

In view of the loss of part of our historic business, the port has set up various projects aimed at seeking new sources of business, with public and private investment whose viability is very advanced and which will depend on the future of the global economy. Among them I must emphasize the remarkable effort in commercial matters to attract the traffic of large pleasure boats (S/Y, M/Y), both private and charter; as well as cruise ships traction to our port.

Below, in more detail, we will look at the main areas of management in this financial year.

TRÁFICO TOTAL PORTUARIO / TOTAL PORT TRAFFIC

Las cifras de tráfico portuario del ejercicio del año 2019 continúan influenciadas por la coyuntura del tránsito fronterizo con Marruecos; a pesar de ello, no ha habido un decrecimiento significativo en el tráfico total de mercancías con respecto al año 2018, incluso algunos tráficos han mostrado un buen comportamiento con respecto a los años precedentes, con incrementos en tráfico de graneles sólidos, pasajeros y vehículos en régimen de pasaje.

Port traffic figures for 2019 continue to be influenced by the situation of border traffic with Morocco; despite this, there has been no significant decrease in total goods traffic with respect to 2018, and some traffic has even shown a good performance with respect to previous years, with increases in solid bulk, passenger and passenger vehicle traffic.

MERCANCÍA GENERAL / GENERAL MERCHANDISE

La mercancía general alcanzó una cifra cercana a las 776.000 toneladas, un 1,37% inferior respecto al tráfico del año 2018.

The general merchandise reached a figure close to 776,000 tons, 1.37% less than the traffic in 2018.

El conjunto de las mercancías según su presentación es el siguiente:

According to their presentation, the total goods are as follows:

Mercancías Merchandise	2017 Tm.	2018 Tm.	2019 Tm.	Variación 18/19 Variation 18/19
Graneles líquidos (Productos petrolíferos) Liquid Bulk (Petroleum Products)	78.648	76.234	75.935	-0,39%
Graneles sólidos Solid Bulk	7.372	5.250	7.100	35,24%
Mercancía general General Merchandise	1.061.214	786.510	775.840	-1,37%
Avituallamiento Provisioning	5.320	5.467	4.626	-15,38%
SUMA	1.152.554	873.461	863.501	-1,15%

En cuanto a las mercancías embarcadas y desembarcadas, se reflejan en el cuadro siguiente:

As for the goods loaded and unloaded, they are reflected in the table below:

Mercancías Merchandise	2017 Tm.	2018 Tm.	2019 Tm.	Variación 18/19 Variation 18/19
Embarcadas en cabotaje Shipments in cabotage	241.523	199.430	216.770	8,66%
Embarcadas en exterior Embarked in exterior	5.388	3.497	3.044	-12,95%
Desembarcadas en cabotaje Landed in cabotage	722.212	581.463	588.993	1,30%
Desembarcadas en exterior Disembarked abroad	178.110	83.604	50.069	-40,11%
SUMA	1.147.234	867.994	858.875	-1,06%

GRANELES LÍQUIDOS / LIQUID BULK

El comportamiento del tráfico de graneles líquidos, fundamentalmente petrolíferos y sus derivados, se mantiene por el consumo local, si bien se ha manifestado una disminución del -0,39% sobre el año anterior, con un movimiento de 75,9 mil toneladas.

The behavior of liquid bulk traffic, mainly oil and its derivatives, is maintained by local consumption, although there has been a decrease of -0.39% over the previous year, with a movement of 75.9 thousand tons.

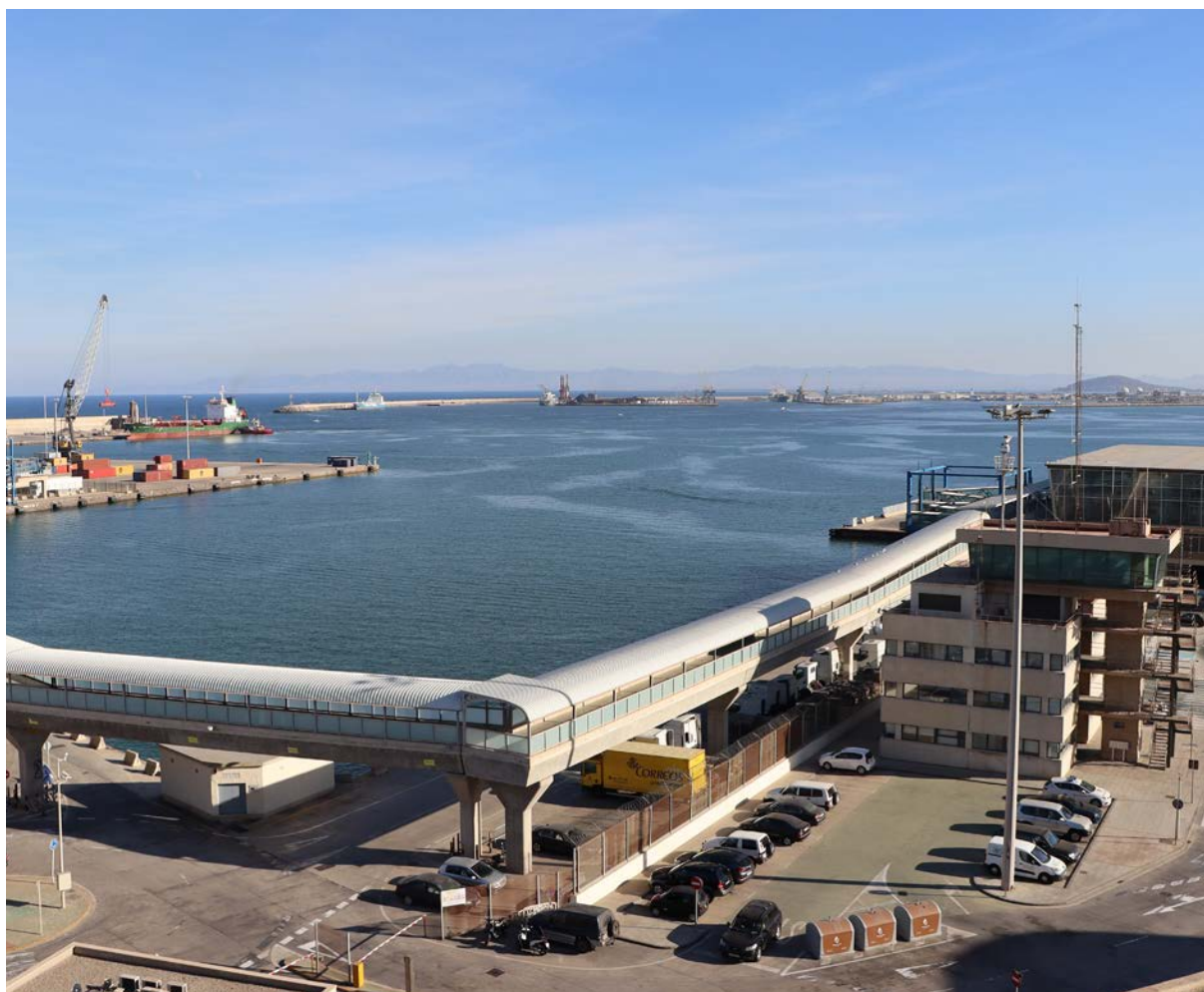
GRANELES SÓLIDOS / SOLID BULK

El tráfico de sólidos a granel, mayoritariamente debido a la importación desde la península de cemento para la construcción, tras el fuerte retroceso sufrido en el año 2018, se ha incrementado en un 35,24%, superando así las 7,1 mil toneladas.

Bulk solids traffic, mainly due to imports of cement from the Spanish mainland for construction purposes, after the sharp drop suffered in 2018, has increased by 35.24%, thus exceeding 7.1 thousand tons.

Las complicaciones fronterizas para importar áridos desde Marruecos hacen presagiar que este número pueda mejorar en los próximos años.

The border complications for importing aggregates from Morocco suggest that this number may improve in the coming years.



TRAFICO DE PASAJEROS Y VEHÍCULOS / PASSENGER AND VEHICLE TRAFFIC

En cuanto al tráfico de pasajeros de los tres últimos años, se refleja en el cuadro siguiente:

As for the passenger traffic of the last three years, it is reflected in the table below:

Año Year	2017	2018	2019	Variación 18/19 Variation 18/19
Desembarque procedente de Málaga Disembarkation from Malaga	134.422	173.290	193.423	11,62%
Embarques destino Málaga Shipments to Malaga	161.818	190.975	219.201	14,78%
Desembarques procedentes de Almería Disembarkation from Almería	187.215	207.622	202.525	-02,45%
Embarques destino Almería Shipments to Almería	138.886	146.020	130.990	-10,29%
Desembarques procedentes de Motril Disembarkation from Motril	113.536	60.876	50.365	-17,27%
Embarques destino Motril Shipments to Motril	97.156	49.502	45.848	-07,38%
Desembarques procedentes de Ceuta Disembarkation from Ceuta	0	6	0	-100,00%
Embarques destino Ceuta Shipments to Ceuta	0	0	0	00,00%
En tránsito - Cruceros In transit - Cruises	0	368	631	71,47%
SUMA	883.033	828.659	842.983	1,73%

Tras la disminución del tráfico de pasajeros experimentada durante el año 2018 con respecto a años anteriores, debido, entre otras razones, a la reordenación empresarial de las navieras que operaban en Melilla, la cifra ha experimentado un ligero ascenso hasta alcanzar la cifra cercana a los 843.000 pasajeros. Este ascenso se debe en gran medida a la mejora de la bonificación del precio del billete a los residentes, que pasó del 50% al 75%, y a la incorporación buques mejores y de mayor capacidad.

En cuanto al tráfico de vehículos en régimen de pasaje que refleja el cuadro siguiente, se puede comprobar el incremento en un 5,51% con respecto a la cifra de 2018, para alcanzar la cifra de 163.742 unidades, manteniendo una de las series históricas más altas del puerto.

After the decrease in passenger traffic experienced during 2018 compared to previous years, due, among other reasons, to the business reorganization of the shipping companies operating in Melilla, the figure has risen slightly to nearly 843,000 passengers. This rise is largely due to the improvement in the ticket price discount for residents, which has risen from 50% to 75%, and the incorporation of better and larger capacity vessels.

With regard to passenger vehicle traffic, as shown in the table below, the increase is 5.51% over the 2018 figure, to reach 163,742 units, maintaining one of the highest historical series in the port.

Año	2017	2018	2019	Variación 18 /19
Desembarque procedente de Málaga Disembarkation from Malaga	16.419	27.754	33.987	18,85 %
Embarques destino Málaga Shipments to Malaga	21.252	25.625	37.302	45,57 %
Desembarques procedentes de Almería Disembarkation from Almería	39.061	30.762	45.644	48,38 %
Embarques destino Almería Shipments to Almería	28.550	47.980	25.841	-46,14 %
Desembarques procedentes de Motril Disembarkation from Motril	25.936	10.039	11.880	18,34 %
Embarques destino Motril Shipments to Motril	20.363	13.028	10.088	-22,57%
SUMA	151.579	155.188	163.742	5,51%

ECONÓMICO FINANCIERO / FINANCIAL ECONOMIC

Durante el ejercicio 2019 se consolida el descenso significativo del tráfico de contenedor, -que se inició en el último trimestre de 2017 y se acentuó en verano de 2018 con el cierre unilateral de la aduana comercial entre España y Marruecos por parte de esta última-, debido a la situación existente en la frontera terrestre con Marruecos, que se vislumbra como estructural en el horizonte más cercano, amenazando seriamente el tráfico de mercancías. El descenso del referido tráfico, que ha supuesto una caída del 40% en TEUS respecto del año pasado conlleva una disminución del Importe Neto de la Cifra de Negocios del 6%, lo cual hace que nos tengamos que remontar a 2011 para encontrar cifras similares. Todo esto no impide que los recursos generados por las operaciones (cash Flow), supere ampliamente al previsto en la actualización del Plan de Empresa.

Por otra parte, el resultado del ejercicio registrado empeora notablemente las previsiones realizadas en el Plan de Empresa, pero no por la explotación de la Autoridad Portuaria sino debido a un ejercicio de depuración contable del inventario de la Entidad. En este sentido hay que resaltar que, como en ejercicios anteriores, pero especialmente este año, se mantuvo la contención del gasto corriente, quedando éste claramente por debajo de las cifras presupuestadas.

Desde un punto de vista financiero hay que resaltar que durante 2019 se redujo la deuda bancaria en 1,4 millones de euros, de manera que el saldo final de la misma se ha reducido en más de 50% desde diciembre de 2010, año en que ésta alcanzara su máximo histórico, y registró mínimos desde 2008,

During the 2019 financial year, the significant drop in container traffic - which began in the last quarter of 2017 and was accentuated in the summer of 2018 with the unilateral closure of commercial customs between Spain and Morocco by the latter - was consolidated due to the situation on the land border with Morocco, which is seen as structural on the nearest horizon, seriously threatening goods traffic. The drop in the aforementioned traffic, which has meant a 40% fall in TEUS with respect to last year, leads to a 6% reduction in the Net Turnover, which means that we will have to go back to 2011 to find similar figures. All of this does not prevent the resources generated by operations (cash flow) from greatly exceeding that foreseen in the updated Business Plan.

On the other hand, the result for the year recorded significantly worsens the forecasts made in the Business Plan, but not because of the operation of the Port Authority but due to an accounting purification exercise of the inventory of the Entity. In this sense, it should be noted that, as in previous years, but especially this year, current expenditure was kept in check, and was clearly below the budgeted figures.

From a financial point of view, it should be noted that during 2019 bank debt was reduced by 1.4 million euros, so that the final balance has been reduced by more than 50% since December 2010, the year in which it reached its historical maximum, and recorded minimums since 2008,

fecha en que se suscribió la primera operación de préstamo a largo plazo. Esta circunstancia, unida a las operaciones de refinanciación de 2016 y 2017, llevan a unos gastos financieros en 2019, mínimos de los últimos 10 años. De otro lado, el circulante disminuyó en 733 mil euros, sin embargo, el saldo final de capital circulante sigue siendo muy importante (5 millones de euros), y garantiza la financiación de pequeños picos de inversión en los próximos años, sin recurrir al incremento de la deuda bancaria.

En este 2019 se avanzó también en la búsqueda de modelos y aplicaciones, que hagan más eficiente el flujo de la documentación con trascendencia económico-financiera, mejorando enormemente la calidad de la información generada, de forma que, en 2020, se puedan contratar los servicios necesarios para su definitiva implantación.

DOMINIO PÚBLICO / PUBLIC RECORD

Como en años anteriores, el mantenimiento de los niveles de ocupación, acompañado de un ligero incremento en la demanda de concesiones y autorizaciones administrativas, vuelve a ser la nota dominante en la gestión y explotación del dominio público portuario.

En la galería de servicios del antiguo cargadero de mineral se mantiene la plena ocupación que viene siendo seña de identidad de la funcionalidad de dicha zona y de su adecuada gestión. En la parte marítima del cargadero, se sigue trabajando, pero dadas las especiales características de dichas instalaciones en su calificación de patrimonio histórico, no termina de culminar los intentos de concesionar la instalación.

En el puerto comercial, la ocupación de las edificaciones se mantiene en unas ratios razonables, con una caída en las ocupaciones de superficie concesionadas por la bajada del tráfico de contenedores Lo-Lo. Por otra parte, se está trabajando para dar funcionalidad, bajo el instrumento de la concesión administrativa, al edificio de la antigua depuradora de moluscos.

La dársena de embarcaciones menores, tal y como se preveía en el ejercicio anterior, dada la disminución de tasas derivada de la revisión legal de precios del suelo para las zonas del puerto de 2018, experimenta un incremento de ocupación, con la progresiva implantación de negocios varios destinados a dar servicio a los usuarios del puerto, con un efecto contrario en la recaudación de la tasa de ocupación por concesiones y

date on which the first long-term loan was signed. This, together with the refinancing operations in 2016 and 2017, leads to financial expenses in 2019, which are the lowest in the last 10 years. On the other hand, working capital decreased by 733 thousand euros, however, the final balance of working capital remains very important (5 million euros), and guarantees the financing of small investment peaks in the coming years, without resorting to the increase of bank debt.

In 2019, progress was also made in the search for models and applications that make the flow of economically and financially important documentation more efficient, greatly improving the quality of the information generated, so that in 2020 the services required for its definitive implementation can be contracted.

As in previous years, the maintenance of occupation levels, accompanied by a slight increase in the demand for concessions and administrative authorisations, is once again the dominant note in the management and operation of the public port domain.

In the service gallery of the former ore loading dock, full occupation is maintained, which is a sign of the functionality of this area and its adequate management. Work continues on the maritime part of the loading dock, but given the special characteristics of these facilities in their classification as historical heritage, attempts to grant a concession for the facility have not been completed.

In the commercial port, the occupation of the buildings is maintained at reasonable levels, with a fall in the surface area under concession due to the drop in Lo-Lo container traffic. On the other hand, work is being done to give functionality, under the instrument of the administrative concession, to the building of the old mollusc treatment plant.

The small boat dock, as foreseen in the previous year, given the decrease in rates derived from the legal review of land prices for the areas of the port in 2018, is experiencing an increase in occupation, with the progressive implementation of various businesses aimed at providing service to port users, with an opposite effect on the collection of the occupation rate for concessions and

autorizaciones donde tenemos una disminución del 1,4%, que en la tasa de actividad asciende hasta el 3,7 %, respecto del año 2018.

Como se adelantaba en la introducción, el trabajo comercial que se está realizando en materia comercial relacionado con yates y cruceros, permite presagiar una mejora en las concesiones cuyo ámbito geográfico es compartido con estos usos.

La concesiones y autorizaciones otorgadas en 2019 han sido las siguientes:

authorisations where we have a decrease of 1.4%, which in the activity rate amounts to 3.7%, compared to 2018.

As mentioned in the introduction, the commercial work being done on yachts and cruise ships augurs well for an improvement in the concessions whose geographical scope is shared with these uses.

The concessions and authorisations granted in 2019 were as follows:

NOMBRE DEL TITULAR	OBJETO	ACTIVIDAD
Alborán Marine Management, S.L.	Pantalán Flotante	Actividades náutico-deportivas
Amelia Rejón Fernández	Local 23 Cargadero	Centro de formación
CAM Consejería. Contratación	Local 17 Cargadero	TEAMA
CAM, Consejería Administraciones Públicas	Local 14 Cargadero	Oficinas Negociado de Formación
CAM, Consejería Administraciones Públicas	Local 30 Cargadero	Dependencia administrativa
CAM, Consejería Contratación	Local 22 Cargadero	Proyecto Hombre
CAM, Consejería Contratación	Local 12 Cargadero	Asociación Celiaca Melilla
CAM, Consejería Deportes	Superficie Zona Varada	Estación náutico-deportiva
CAM, Consejería Deportes	Local 2B P. Deportivo	Oficina de titulaciones náuticas
CAM, Consejería Educ., Juv. y Dep.	Local 6 Cargadero	Oficina orientación
CAM, Consejería Presidencia	Local 19 Cargadero	Promoción actividades culturales
Club Ánfora Actividades Subacuáticas	Superficie Zona Varada	Almacén material de buceo
Información Municipal, S.A.	Local 9-11-13 Cargadero	Oficinas, Redacción, Servic.Inform.
Jesús M. Castillo Díaz	Local 1 Florentina	Café-bar
Joaquín Aznar Guerra	Local 17 P. Deportivo	Vinoteca
Marítima Peregar, S.A.	Local 5 Tinglado 5	Manipulación mercancías
Transportes Nieves, S.A.	Local Tinglado 8	Transporte de mercancías



DEPARTAMENTO DE INFRAESTRUCTURAS

Las obras más importantes ejecutadas a lo largo de 2019 han sido las siguientes:

The most important works carried out during 2019 were the following:

HABILITACIÓN DE CONTROL INTELIGENTE DE APARCAMIENTOS EXTERIORES EN EL PUERTO DE MELILLA

Los aparcamientos de bateas anexos a la Terminal de Pasajeros del Puerto de Melilla destinados a operaciones de carga y descarga en buques tipo ROPAX están concentrados en tres zonas diferenciadas. Con objeto de controlar la ocupación de los aparcamientos se instalan 84 sensores de presencia de vehículos, así como 13 sensores en los viales principales de la urbanización anexa a la Terminal de pasajeros. Los sensores están dotados de comunicación inalámbrica y batería que garantiza una autonomía de 5 años. La recepción de señal se efectúa mediante antenas repetidoras por vía inalámbrica ubicadas en el rango de alcance de los sensores y concentradores de señal. Se completa la actuación mediante el desarrollo de software de control de tráfico y gestión de aparcamientos de bateas en máquinas virtuales.

IMPLEMENTATION OF INTELLIGENT CONTROL OF EXTERNAL PARKING LOTS AT THE PORT OF MELILLA

The raftsides parking areas attached to the Passenger Terminal at the Port of Melilla for loading and unloading operations on ROPAX-type vessels are concentrated in three different areas. In order to control the occupation of the car parks, 84 vehicle presence sensors are installed, as well as 13 sensors on the main roads of the urbanization annexed to the Passenger Terminal. The sensors are equipped with wireless communication and a battery that guarantees an autonomy of 5 years. Signal reception is carried out by means of wireless repeater antennas located within the range of the sensors and signal concentrators. The action is completed by the development of traffic control and management software for virtual machine parkings.

TACÓN RO-RO EN EL MUELLE NORDESTE III DEL PUERTO DE MELILLA.

La configuración actual de la esquina formada por los muelles Nordeste II y Nordeste III impedía que dos buques situados en estas alineaciones pudieran realizar operaciones de carga o descarga de mercancía rodada. Con objeto de facilitar la operación de forma alterna, pero sin necesidad de enmendada, se ejecuta un tacón de 18,00 x 26,50 m² que permite el despliegue de las ramas de popa en posición de buque atracado. La tipología de muelle consiste en muro de bloques de hormigón de cimentado a la cota -12,50 m. sobre banqueta de escollera, trasdosado con pedraplén. La explanada del tacón se realiza mediante relleno general y relleno seleccionado. Se completa la actuación mediante una viga cantil dotada de defensas y bolardos. El pavimento en zona de operación de rampa queda reforzado mediante perfilería metálica.

RO-RO HEEL ON THE NORTHEAST QUAY III OF THE PORT OF MELILLA.

The current configuration of the corner formed by the Northeast II and Northeast III quays prevented two vessels located in these alignments from carrying out ro-ro cargo loading or unloading operations. In order to facilitate the operation in an alternate way, but without the need to be amended, a heel of 18.00 x 26.50 m² is executed, which allows the deployment of the stern branches in the position of the berthed vessel. The type of pier consists of a concrete block wall with a foundation at a height of -12.50 m. on a breakwater bench, with a stone wall. The heel esplanade is made by means of general filling and selected filling. The action is completed by a cantilever beam equipped with fenders and bollards. The pavement in the ramp operation area is reinforced with metal profiles.

MEJORA PERIMETRAL DE ACCESO A LA TERMINAL DE PASAJEROS DEL PUERTO DE MELILLA

En el año 2017 se remodeló el Parking de la Estación Marítima con objeto de incremento del número de plazas de aparcamiento, planteándose actualmente una actuación de ordenación viaria que permite una mejora de integración de la obra con la urbanización adyacente mejorando los flujos peatonales, los accesos de vehículos, la accesibilidad de los pasajeros a la parada de taxis, la ordenación del aparcamiento restringido y señalización viaria completada con la instalación de un pórtico informativo.

INSTALACIÓN DE PUERTAS DE 4,0 M DE ALTURA EN EL ACCESO AL PREEMBARQUE DE VEHÍCULOS DE LA ESTACIÓN MARÍTIMA DEL PUERTO DE MELILLA

Dentro de las actuaciones enmarcadas en la protección perimetral de la Zona Restringida del Puerto de Melilla, destinadas a la reducción de intrusiones al recinto portuario, se ejecuta una elevación de los vallados, así como la retirada de las actuales puertas de preembarque, de 2,0 m de altura, y la instalación de unas nuevas puertas, de 4,0 m de altura, quedando todo el conjunto rematado con un vallado de 4,0 m. de altura y coronado mediante alambre de protección.

PERIMETER IMPROVEMENT OF ACCESS TO THE PASSENGER TERMINAL IN THE PORT OF MELILLA

In 2017, the Maritime Station car park was remodelled to increase the number of parking spaces, and a road planning project is currently being considered to improve the integration of the project with the adjacent development by improving pedestrian flows, vehicle access, passenger accessibility to the taxi rank, the layout of the restricted car park and road signs, completed with the installation of an information portal.

INSTALLATION OF 4.0 M HIGH DOORS IN THE ACCESS TO THE PRE-BOARDING OF VEHICLES AT THE MARITIME STATION OF THE PORT OF MELILLA

As part of the actions included in the perimeter protection of the Restricted Zone of the Port of Melilla, aimed at reducing intrusions into the port enclosure, the fences are being raised, as well as the removal of the current pre-boarding gates, which are 2.0 m high, and the installation of new gates, 4.0 m high, with the entire complex being topped off with a 4.0 m high fence and crowned with protective wire.



MEDIO AMBIENTE, CALIDAD Y PRL / ENVIRONMENT, QUALITY AND PRL

La Autoridad Portuaria de Melilla, como administración pública al servicio de la ciudadanía y del interés general, mantiene un firme compromiso de proveer un continuo crecimiento portuario desde el respeto por el medio ambiente, la seguridad y salud de los trabajadores y la cobertura de las necesidades y expectativas de la Comunidad Portuaria y usuarios. Para integrar estos aspectos en su actividad tiene implementado un Sistema Integrado de Gestión de la Calidad, el Medio Ambiente y la Seguridad y Salud en el trabajo, siendo uno de los primeros puertos en adaptarse a la nueva norma de gestión ISO 45001:2018.

La Ley de Puertos del Estado y de la Marina Mercante incorpora la Sostenibilidad como uno de los principios que deben regir el modelo de planificación y de gestión de los puertos, para ello nos esforzamos en llevar un control exhaustivo de los consumos en su zona de servicio (agua, electricidad y combustibles), así como de una adecuada gestión de los residuos que en el puerto se producen. Además, se han adaptado los diferentes planes recogidos en el TRLPEMM a la normativa actual como son el Plan Interior Marítimo y el Plan de Recepción y Manipulación de Desechos de Buques.

Como hito relevante en 2019 y dentro del Proyecto LIFE REMoPaF, hay que resaltar los buenos resultados obtenidos del traslado de la especie en peligro de extinción *Patella ferruginea* desde la zona donante (escollera exterior del puerto de Melilla) al área receptora (dique de abrigo del puerto de la Línea de la Concepción en Algeciras), agradeciéndoles a la Autoridad Portuaria de Algeciras su estrecha colaboración en este proyecto.

En línea con años anteriores se sigue trabajando en el Estudio de Impacto Ambiental del Proyecto de Ampliación del puerto, habiéndose aportado todos los estudios complementarios solicitados por la Administración Ambiental competente; así como en los Proyectos europeos en los que la Autoridad Portuaria de Melilla es socia; ANCHOR LIFE (gestión del ruido en puertos); Puertas al Mar (divulgación sobre ecosistemas portuarios), demostrando así su sensibilización e implicación en la conservación y protección del Medio Ambiente.

The Melilla Port Authority, as a public administration at the service of the citizens and the general interest, maintains a firm commitment to provide a continuous port growth from the respect for the environment, the safety and health of the workers and the coverage of the needs and expectations of the Port Community and users. In order to integrate these aspects into its activity, it has implemented an Integrated Quality, Environmental and Occupational Health and Safety Management System, being the first port to adapt to the new ISO 45001:2018 management standard.

The Law on State Ports and the Merchant Navy incorporates Sustainability as one of the principles that must govern the planning and management model of the ports. To this end, we strive to carry out an exhaustive control of consumption in the service area (water, electricity and fuel) as well as an adequate management of the waste produced in the port. In addition, the different plans included in the TRLPEMM have been adapted to the current regulations, such as the Interior Maritime Plan and the Plan for the Reception and Handling of Ship's Waste.

As a relevant milestone in 2019 and within the LIFE REMoPaF Project, we must highlight the good results obtained from the transfer of the endangered species *Patella ferruginea* from the donor area (outer breakwater of the port of Melilla) to the receiving area (breakwater of the port of La Línea de la Concepción in Algeciras), thanking the Port Authority of Algeciras for its close collaboration in this project.

In line with previous years, work continues on the Environmental Impact Study of the Port Expansion Project, having provided all the complementary studies requested by the competent Environmental Administration; as well as on the European Projects in which the Melilla Port Authority is a partner; ANCHOR LIFE (noise management in ports); Doors to the Sea (dissemination of information on port ecosystems), thus demonstrating its awareness and involvement in the conservation and protection of the Environment.

PROTECCIÓN / SECURITY

En 2019, la protección del puerto de ha seguido siendo un objetivo prioritario, y en cumplimiento del RD 1617/2007 sobre la mejora de la protección de los puertos, hemos realizado la primera revisión quinquenal del Plan de Protección del Puerto (PPP) de Melilla, obteniendo su aprobación por la Secretaría de Estado de Seguridad con fecha 22 de mayo de 2019. Del mismo modo se ha realizado la revisión del Plan de Protección de las Instalaciones Portuarias (PIIP) de la “Explanada de Contenedores” y las revisiones de ATLAS y ENDESA. Para la implantación de estos planes se realizaron diversos ejercicios y prácticas destacando el ejercicio realizado de “Comunicaciones del Centro de Control con el Buque BF LETICIA en descarga de contenedores”, “Cierre desde el Centro de Control de la Explanada de Contenedores por acceso de personas no identificadas” y la realizada con la CAM y la UME denominada “Posibles daños en el casco del Buque Ciudad de Granada”. Igualmente, han realizado las Auditorías Externas a los planes de las Instalaciones Portuarias con PIIP (ATLAS, ENDESA, Terminal de Pasajeros), así como las auditorías internas a los planes de protección propios de la APML como el de la “Explanada de Contenedores”.

En aplicación del Real decreto 704/2011 de 20 de mayo, fue aprobado por la Secretaría de Estado de Seguridad el Plan de Protección Específico del Puerto de Melilla (PPE) y el Plan de Seguridad del Operador (PSO), realizando el seguimiento de su implantación, con el control de las incidencias y estadísticas antisociales derivados de los partes de la Policía Portuaria, confeccionando informes para distintos Organismos con responsabilidad en la seguridad portuaria.

En materia de formación, en el año 2019 hemos realizado el curso sobre funciones de la Policía Portuaria denominado “Curso de Seguridad para Policías Portuarios”.

In 2019, port security has continued to be a priority objective, and in compliance with RD 1617/2007 on the improvement of port security, we have carried out the first five-year review of the Melilla Port Security Plan (PPP), obtaining its approval by the Secretariat of State for Security on 22 May 2019. Likewise, the revision of the Port Facilities Protection Plan (PIIP) of the “Explanada de Contenedores” (Container Esplanade) and the revisions of ATLAS and ENDESA have been carried out. In order to implement these plans, several exercises and practices were carried out, the most important of which were “Communications between the Control Centre and the ship BF LETICIA unloading containers”, “Closure from the Control Centre of the Container Esplanade due to access by unidentified persons” and the exercise carried out with the CAM and the UME called “Possible damage to the hull of the ship Ciudad de Granada”. Likewise, they have carried out the External Audits to the plans of the Port Facilities with PIIP (ATLAS, ENDESA, Passenger Terminal), as well as the internal audits to the protection plans of the APML such as the “Container Esplanade”.

In application of Royal Decree 704/2011 of 20 May, the Secretariat of State for Security approved the Specific Protection Plan for the Port of Melilla (PPE) and the Operator Security Plan (PSO), monitoring their implementation, with the control of incidents and antisocial statistics derived from the Port Police, preparing reports for different bodies with responsibility for port security.

In terms of training, in the year 2019 we have carried out the course on Port Police functions called “Security Course for Port Police”.

SEGURIDAD SAFETY

Durante el año 2019, se ha realizado la revisión del “Plan de Emergencia Interior (Autoprotección) del Puerto de Melilla” y como parte de la implantación de dicho Plan se han realizado simulacros y ejercicios en colaboración con las empresas concesionarias como el realizado con ATLAS Y ENDESA S.A., entre otros.

In 2019, the “Internal Emergency (Self-Protection) Plan for the Port of Melilla” was reviewed and, as part of the implementation of this plan, simulations and exercises were carried out in collaboration with the concessionary companies, such as the one carried out with ATLAS and ENDESA S.A., among others.



SISTEMAS DE INFORMACIÓN Y COMUNICACIONES INFORMATION AND COMMUNICATION SYSTEMS

En materia de sistemas de información y comunicaciones, el ejercicio se ha distinguido principalmente por actuaciones relevantes en los sectores de la Ciberseguridad y la Administración Electrónica, debido a que la identificación de los riesgos y amenazas en un entorno digital en continuo crecimiento es imprescindible a la hora de gestionar y proteger la información con la que se trabaja. Por ello mantenemos un vínculo muy estrecho con el Centro Criptográfico Nacional e Instituto Nacional de Seguridad y sus equipos de respuesta ante emergencias informáticas e incidencias de seguridad informática, siendo pioneros y puerto de referencia para la adecuación al Esquema Nacional de Seguridad.

En el ámbito de la Administración Electrónica, se han dado importantes pasos para la adecuación total y definitiva a Ley 39/2015 y a Ley 40/2015, mediante la reutilización e implantación de las herramientas que provee la AGE en este ámbito, realizando un encargo a la FNMT para la prestación de servicios, técnicos y de seguridad, aplicables a la certificación y firma electrónica y en el ámbito de la administración electrónica. Igualmente se ha suscrito la adhesión al acuerdo de encomienda marco de gestión de la AGE a la FNMT para la prestación de los servicios de notificaciones electrónicas y de dirección electrónica habilitada.

A nivel corporativo, se han desarrollado nuevos sistemas de inteligencia empresarial para dotar al Organismo de una mejor gestión de sus recursos y un aumento en la productividad, se han optimizado las aplicaciones de gestor de contenidos y flujos interdepartamentales; se ha renovado gran parte de los sistemas ofimáticos para conseguir una mayor eficiencia energética y productiva, mostrando así nuestro compromiso con el medio ambiente, se ha mejorado el soporte técnico y atención al usuario mediante la implantación de nuevos métodos de notificación de incidencias, y otras muchas tareas de perfil técnico e informático que condicionan el día a día del colectivo portuario.

In the area of information and communications systems, the year was mainly marked by relevant actions in the Cybersecurity and e-Government sectors, due to the fact that identifying risks and threats in an ever-growing digital environment is essential when managing and protecting the information with which we work. For this reason we maintain a very close link with the National Cryptographic Centre and the National Security Institute and their response teams in the event of computer emergencies and security incidents, being pioneers and a reference port for the adaptation to the National Security Scheme.

In the area of electronic administration, important steps have been taken to adapt completely and definitively to Law 39/2015 and Law 40/2015, by reusing and implementing the tools provided by the National Government in this area. The National Government has also signed a framework management agreement with the FNMT for the provision of electronic notification services and an enabled e-mail address.

At the corporate level, new business intelligence systems have been developed to provide the organization with better management of its resources and increased productivity, content management and interdepartmental flow applications have been optimized, and a large number of office systems have been renewed to achieve greater energy and production efficiency, thus demonstrating our commitment to the environment.

FONDOS EUROPEOS / EUROPEAN FUNDS

Reprogramación FEDER 2014-2020 Melilla

En mayo de 2019, se solicitó su incorporación al Programa Operativo FEDER de la Ciudad Autónoma de Melilla, en base a la propuesta realizada por el Ministerio de Hacienda y resultado de dichas gestiones, y previa aprobación de la declaración ambiental estratégica del expediente del PO FEDER MELILLA 2014-2020, la Comisión Europea, ha aprobado la Decisión C(2020)534 que realiza una asignación financiera para la Autoridad Portuaria de 1.706.628,62 euros, con una tasa de cofinanciación del 80%, por lo que el coste total asciende a 2.133.285,77 euros. El periodo de elegibilidad en esta decisión se establece entre 14 de noviembre de 2019, finalizando en diciembre de 2023.

El objetivo fundamental que se busca es la mejora de la conectividad del puerto, favoreciendo de este modo la intermodalidad en el tráfico de mercancías y pasajeros, así como la mejora de la seguridad de las personas. Las actuaciones consistirán en la mejora, refuerzo y desarrollo de infraestructuras portuarias que posibiliten las conexiones de tráficos de mercancías y personas por vía marítima, así como las actuaciones que refuercen su seguridad. Estas inversiones permitirán una mejora en el acceso a la región, mejorando el acceso de las mercancías y pasajeros a las terminales correspondientes, escogiéndose aquellas que mejoren la conectividad marítimo-terrestre, segreguen tráficos portuarios del resto de tráficos y mejoren la seguridad, aumentando la calidad de los servicios prestados por el puerto.

ERDF reprogramming 2014-2020 Melilla

In May 2019, a request was made to incorporate Melilla into the ERDF Operational Programme for the Autonomous City of Melilla, based on the proposal made by the Ministry of Finance and the result of these steps, and following approval of the strategic environmental statement for the MELILLA 2014-2020 ERDF OP file, the European Commission approved Decision C(2020)534 which makes a financial allocation for the Port Authority of 1.706,628.62, with a co-financing rate of 80%, bringing the total cost to The period of eligibility in this decision is established between 14 November 2019, ending in December 2023.

The main objective is to improve the connectivity of the port, thus promoting intermodality in freight and passenger traffic, as well as improving the safety of people. The actions will consist of the improvement, reinforcement and development of port infrastructures that make possible the connections of goods and people traffics by sea, as well as the actions that reinforce their security. These investments will allow an improvement in the access to the region, improving the access of goods and passengers to the corresponding terminals, choosing those that improve the maritime-land connectivity, segregate port traffic from the rest of the traffic and improve security, increasing the quality of the services provided by the port.



**CEF 2014-2020:
Proyecto “CORE LNGas hive”**

El proyecto CORE LNGas hive, cofinanciado por la Comisión Europea, que tiene como objetivo desarrollar la logística necesaria para impulsar el suministro de GNL como combustible en el sector del transporte, especialmente marítimo, en la Península Ibérica, está liderado por Puertos del Estado y coordinado por Enagás, y cuenta con un total de 42 socios de España y Portugal: 8 socios institucionales; 13 autoridades portuarias, y 21 socios industriales -operadores de GNL, constructoras navales, plantas regasificadoras y otras empresas-.

El GNL es el combustible más respetuoso con el medio ambiente en el transporte. Comparado con los combustibles tradicionales, elimina totalmente las emisiones de óxidos de azufre (SOx) y las partículas (PM) y reduce sustancialmente los óxidos de nitrógeno (NOx). Su uso en buques ayudará a cumplir con las normas medioambientales en el sector marítimo y a avanzar en el proceso de descarbonización de los corredores del Mediterráneo y del Atlántico, en línea con estrategia de la Unión Europea sobre infraestructuras de combustibles alternativos (Clean Power for Transport).

El proyecto CORE LNGas hive ha llevado a cabo con éxito la primera prueba piloto en Europa de transporte multimodal de gas natural licuado (GNL). La iniciativa ha consistido en transportar GNL en un isocontenedor —un tipo de contenedor cisterna especial, ajustado a normas ISO, para el transporte criogénico de gases licuados— desde Huelva a Melilla, por carretera, ferrocarril y barco.

La Autoridad Portuaria ha llevado adelante estudios técnicos sobre la factibilidad de introducción de este combustible en la ciudad de Melilla con destino a la reducción de emisiones en la producción local de electricidad, en la movilidad local y en el suministro a buques, mediante la introducción de una instalación “LNG Small Scale”. De esta forma, se abre la posibilidad de acceso al GNL a nuevas ubicaciones y mercados.

**CEF 2014-2020
Project “CORE LNGas hive”.**

The CORE LNGas hive project, co-financed by the European Commission, which aims to develop the logistics necessary to boost the supply of LNG as fuel in the transport sector, especially maritime, in the Iberian Peninsula, is led by Puertos del Estado and coordinated by Enagás, and has a total of 42 partners from Spain and Portugal: 8 institutional partners; 13 port authorities, and 21 industrial partners -LNG operators, shipbuilders, regasification plants and other companies-.

LNG is the most environmentally friendly fuel in transport. Compared to traditional fuels, it totally eliminates emissions of sulphur oxides (SOx) and particles (PM) and substantially reduces nitrogen oxides (NOx). Their use in ships will help to meet environmental standards in the maritime sector and advance the process of decarbonisation in the Mediterranean and Atlantic corridors, in line with the European Union strategy on alternative fuel infrastructures (Clean Power for Transport).

The CORE LNGas hive project has successfully carried out the first pilot test in Europe of multimodal transport of liquefied natural gas (LNG). The initiative consisted of transporting LNG in an iso-container - a special type of tank container, conforming to ISO standards, for the cryogenic transport of liquefied gases - from Huelva to Melilla, by road, rail and ship.

The Port Authority has carried out technical studies on the feasibility of introducing this fuel in the city of Melilla with the aim of reducing emissions in the local production of electricity, local mobility and supply to ships, through the introduction of an “LNG Small Scale” facility. This opens up the possibility of LNG access to new locations and markets.

Proyecto ANCHOR LIFE

En octubre de 2018, el puerto firmó el acuerdo de subvención para con la Comisión Europea para el desarrollo del proyecto ANCHOR LIFE. Este proyecto está dotado con un presupuesto total del 1.011.383 € de los que la Unión Europea financia 600.826 €, que tiene como objetivo abordar la problemática de los ruidos y vibraciones, generados en las actividades portuarias y las desarrolladas en el entorno portuario, desde un punto de vista de la gestión, desarrollando guías de gestión de ruido basadas en evaluaciones coste-beneficio, con implicación de los actores más relevantes. En julio de 2019 se celebró en Melilla el Primer Intermediate Meeting del proyecto, que incluyó tanto una conferencia pública como una visita técnica a las instalaciones portuarias.

ANCHOR LIFE Project

In October 2018, the port signed the grant agreement with the European Commission for the development of the ANCHOR LIFE project. This project has a total budget of 1,011,383 euros, of which the European Union finances 600,826 euros. Its objective is to address the problem of noise and vibration generated in port activities and those developed in the port environment, from a management point of view, developing noise management guidelines based on cost-benefit assessments, with the involvement of the most relevant actors. In July 2019 the First Intermediate Meeting of the project was held in Melilla, which included both a public lecture and a technical visit to the port facilities.



RECURSOS HUMANOS / HUMAN RESOURCES

Con referencia al personal fuera de convenio, dentro del marco de actuación aprobado, la masa salarial se incrementa en un 2,375% en términos de homogeneidad y media anual, más un 0,25% adicional de acuerdo con la LPGE-2019. La estructura del personal fuera de convenio permanece cubierta al 100%.

Para el personal sujeto a convenio, es de resaltar, la aprobación del III Convenio Colectivo, por el que se impulsa la evolución del modelo de gestión de RRHH, actualizando los procedimientos del modelo de gestión por competencias e incorporando un sistema de evaluación del desempeño, diferenciando la productividad asociada con las condiciones de trabajo con aquella relacionada con la calidad y cantidad (variables, evaluación del desempeño).

En materia social, el III Convenio Colectivo traspone determinados derechos sociales regulados por ley (permisos), repone derechos sindicales y regulariza otros aspectos sociales con dotaciones autorizadas para el seguro de salud y cesta de Navidad.

La masa salarial del personal dentro de convenio experimenta un incremento del 2,375% en términos de homogeneidad y media anual, más un 0,25% adicional de acuerdo con la LPGE-2019. Adicionalmente, el III Convenio Colectivo incorpora una dotación adicional del 0,25% a integrar en las tablas salariales más un incremento del 1,64 % de la masa salarial para productividad y promociones.

Como en ejercicios anteriores, continúa nuestra línea de responsabilidad social corporativa, y se acrecienta nuestro decidido apoyo institucional a la realización de prácticas académicas externas y prácticas no laborales, como instrumento integral de mejora de la formación y adquisición de experiencia de estudiantes y jóvenes titulados desempleados, como contribución activa a la mejora de su empleabilidad en el mercado laboral de nuestra Ciudad.

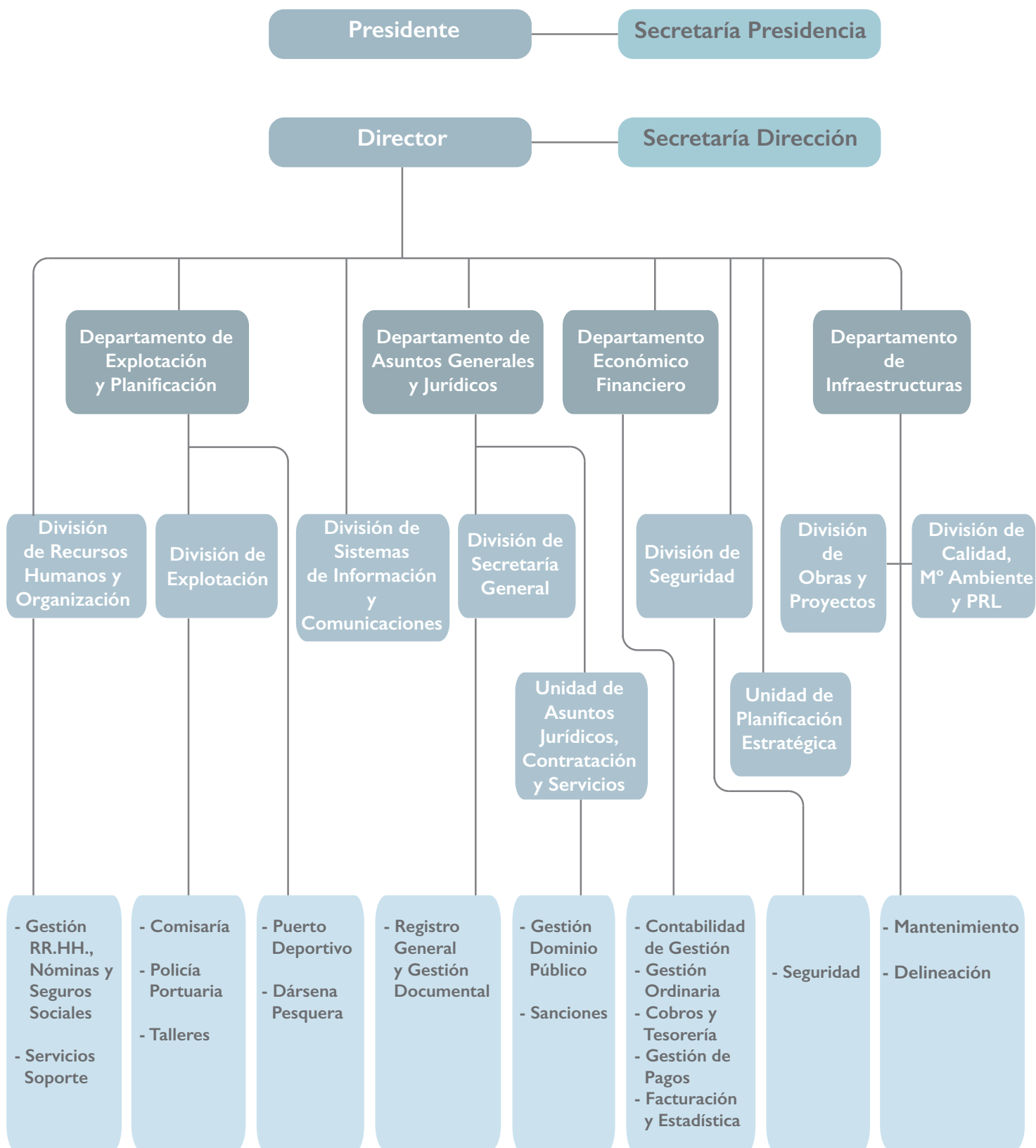
With regard to non-agreement personnel, within the approved action framework, the wage bill increases by 2.375% in terms of homogeneity and annual average, plus an additional 0.25% in accordance with LPGE-2019. The structure of non-contractual staff remains 100% covered.

For personnel subject to a collective agreement, it is worth noting the approval of the Third Collective Agreement, which promotes the evolution of the HR management model, updating the procedures of the competency-based management model and incorporating a performance evaluation system, differentiating productivity associated with working conditions from those related to quality and quantity (variables, performance evaluation).

In the social area, the Third Collective Agreement transposes certain social rights regulated by law (leave), restores union rights and regularizes other social aspects with authorized allocations for health insurance and the Christmas basket.

The wage bill of the personnel within the agreement experiences an increase of 2.375% in terms of homogeneity and annual average, plus an additional 0.25% according to the LPGE-2019. In addition, the Third Collective Bargaining Agreement incorporates an additional allocation of 0.25% to be included in the salary tables plus an increase of 1.64% of the wage bill for productivity and promotions.

As in previous years, our line of corporate social responsibility continues, and our decided institutional support for external academic and non-working practice is increased, as an integral instrument for improving the training and acquisition of experience of students and young unemployed graduates, as an active contribution to improving their employability in the labour market of our City.



ESTRUCTURA F.C.

Jefe de Departamento (4)
Jefe de División (7)
Jefe de Unidad (2)
Secretaria F.C.

PRESIDENTE:

D. Miguel Marín Cobos (Hasta 21-04-19)
D. Víctor Antonio Gamero García (Desde 6-09-19)

VICEPRESIDENTE:

D. Manuel Ángel Quevedo Mateos (Hasta 26-11-19)
D. Gregorio Escobar Marcos (Desde 19-12-19)

DIRECTOR:

D. Luis José Ayala Navarro

MIEMBRO NATO:

Capitán Marítimo: D. José Miguel Tasende Souto

VOCALES:**CIUDAD AUTÓNOMA DE MELILLA:**

D. Mustafa Mohand Berhel (Desde 04-12-19)
D. Mohamed Abdel Mayid Dris Mohamed (Desde 04-12-19)
D. Gregorio Escobar Marcos (Desde 04-12-19)
D. Mohamed Mohamed Mohand (Desde 04-12-19)
D^a. Paula Villalobos Bravo (Desde 04-12-19)
D^a. Nora Hamed Abdelkader (Desde 04-12-19)
D^a. Antonia Basante Ortiz (Hasta 26-11-19)
D^a. Francisca Conde Ramírez (Hasta 26-11-19)
D. Daniel Conesa Mínguez (Hasta 26-11-19)
D^a. Esther Donoso García-Sacristán (Hasta 26-11-19)
D. Ramón Gavilán Aragón (Hasta 26-11-19)

REPRESENTACIÓN DEL ESTADO:

D^a. M^a. Belén Moreno Santana (Abogado del Estado)
D. Silvestre Soler Izquierdo (Puertos del Estado)
D. Manuel Vázquez Neira

CÁMARA DE COMERCIO:

D. Hamed Maanan Benaïsa-Bouji
Suplente: D. Salvador Martín Navas

**CONFEDERACIÓN DE
EMPRESARIOS DE MELILLA:**

D^a. Margarita López Almendáriz (Hasta 04-02-19)
D^a. María Francisca Serón González
(Desde 04-02-19)

Suplente: D. Enrique Alcoba Ruiz (Hasta 04-02-19)
D. José Lucio Reyes García (Desde 04-02-19)

SINDICATO CC.OO.:

D. Joaquín Rodríguez Bayón
Suplente: D. Francisco Miguel López Fernández

SECRETARIO:

D. Pablo Ortega Sánchez de Lerín (Hasta 27-06-19)
D. Ernesto Salto Irigoyen (Desde 27-06-19)





ESTADOS FINANCIEROS

FINANCIAL SITUATION

I.2 BALANCE DE SITUACIÓN / BALANCE SHEET (en euros)

ACTIVO / ASSET	2019	2018
A) ACTIVO NO CORRIENTE / UNLIQUID / ASSET	105.966.116,26	112.378.323,03
I. INMOVILIZADO INTANGIBLE	228.721,43	168.065,12
2.Aplicaciones informáticas	228.721,43	168.065,12
II. INMOVILIZADO MATERIAL	76.948.445,77	81.838.528,29
1.Terrenos y bienes naturales	14.294.767,53	14.294.767,53
2. Construcciones	58.158.801,56	60.318.730,71
3. Equipamientos e Instalaciones Técnicas	3.081.850,48	3.533.243,32
4. Inmovilizado en Curso y Anticipos	536.148,78	2.442.846,67
5. Otro inmovilizado	876.877,42	1.248.940,06
III. INVERSIONES INMOBILIARIAS	28.776.181,71	30.355.500,44
1.Terrenos	3.894.751,38	3.894.751,38
2. Construcciones	24.881.430,33	26.460.749,06
IV. INVERSIONES EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS L/P	0,00	0,00
1. Instrumentos de Patrimonio		
2. Créditos a Empresas		
V. INMOVILIZACIONES FINANCIERAS	12.767,35	16.229,18
1. Instrumentos de Patrimonio		
2. Créditos a Terceros	4.066,56	7.528,39
3.Administraciones Públicas, Subvenciones Oficales pendientes de cobro		
4. Otros activos financieros	8.700,79	8.700,79
D) ACTIVO CIRCULANTE / LIQUID ASSETS	8.554.585,98	9.379.207,29
III. DEUDORES COMERCIALES Y OTRAS CUENTAS A COBRAR	1.016.894,78	1.039.620,76
1. Clientes por Ventas y Prestación de Servicios	840.194,25	784.132,29
2. Clientes y Deudores, Empresas del grupo y asociadas		
3. Deudores varios	88.238,68	147.490,45
4.Administraciones Públicas, Subvenciones Oficales pendientes de cobro	0,13	18.103,38
5. Otros Créditos con las Administraciones Públicas	88.461,72	89.894,64

ACTIVO / ASSET	2019	2018
IV. INVERSIONES EN EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS A C/P	0,00	0,00
V. INVERSIONES FINANCIERAS A CORTO PLAZO	247,54	247,54
1. Instrumentos de Patrimonio		
2. Créditos a Empresas		
3. Otros Activos Financieros	247,54	247,54
VI. PERIODIFICACIONES	5.937,18	6.500,09
VII. EFECTIVO Y OTROS ACTIVOS LÍQUIDOS EQUIVALENTES	7.531.506,48	8.332.838,90
1. Tesorería	7.531.506,48	8.332.838,90
2. Otros Activos Líquidos Equivalentes		
TOTAL ACTIVO / TOTAL ASSET (B+D)	114.520.702,24	121.757.530,32



I.2 BALANCE DE SITUACIÓN / BALANCE SHEET (en euros)

PASIVO / LIABILITY	2019	2018
A) PATRIMINIO NETO / OWNER FUNDS	98.012.391,26	101.045.125,94
A-1) FONDOS PROPIOS	67.914.245,32	68.774.899,07
I. Patrimonio	37.910.991,20	37.910.991,20
II. Resultados Acumulados	33.949.793,17	34.810.446,92
III. Resultados del Ejercicio	-3.946.539,05	-3.946.539,05
A-2) AJUSTES POR CAMBIOS DE VALOR	0,00	0,00
I. Activos Financieros disponibles para la venta		
II. Operaciones de Cobertura		
III. Otros		
A-3) SUBVENCIONES, DONACIONES Y LEGADOS RECIBIDOS	30.098.145,94	32.270.226,87
B) PASIVO NO CORRIENTE / LONG TERM CREDITORS	13.020.300,24	14.087.144,00
I. Provisiones a Largo Plazo	1.689.317,83	1.441.204,77
1. Obligaciones por Prestaciones a L/P al Personal		
2. Provisión para Responsabilidades	1.689.317,83	1.441.204,77
3. Otras Provisiones		
II. Deudas a Largo Plazo	11.330.982,41	12.645.939,23
1. Deudas con Entidades de Crédito	10.872.300,10	12.219.009,85
2. Proveedores de Inmovilizado a Largo Plazo		
3. Otras	458.682,31	426.929,38
III. Deudas con Empresas del Grupo y Asociadas a Largo Plazo		
IV. Pasivos por Impuesto diferido		
V. Periodificaciones a Largo Plazo		
C) PASIVO CORRIENTE / SHORT TERM CREDITORS	3.488.010,74	3.539.375,08
II. Provisiones a Corto Plazo	150.013,28	63.200,00

PASIVO / LIABILITY	2019	2018
III. Deudas a Corto Plazo	1.843.111,75	2.575.339,60
1. Deudas con Entidades de Crédito	1.348.325,70	1.346.490,23
2. Proveedores de Inmovilizado a Corto Plazo	482.181,86	1.214.510,27
3. Otros Pasivos Financieros	12.604,19	14.339,10
IV. Deudas con Empresas del Grupo y asociadas a corto plazo	697.000,00	1.079,95
V. Acreedores Comerciales y Otras cuentas a pagar	797.885,71	899.755,53
1. Acreedores y otras Cuentas a pagar	527.413,14	625.701,80
2. Administraciones Públicas, anticipos de subvenciones	33.812,22	
3. Otras Deudas con las Administraciones Públicas	236.660,35	274.053,73
VI. Periodificaciones		
TOTAL PASIVO / TOTAL LIABILITY(A+B+C+D+E)	114.520.702,24	118.671.645,02



I.3 CUENTA DE PÉRDIDAS Y GANANCIAS / Profit and loss Account (en euros)

(D E B E) H A B E R / (D E B B I T) C R E D I T	2019	2018
I. IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS	9.179.836,70	9.758.678,76
A Tasas Portuarias	7.762.747,85	7.954.231,35
a) Tasa de Ocupación	2.076.519,68	2.105.965,49
b) Tasas de Utilización	4.627.677,53	4.750.304,53
1. Tasa del Buque	1.134.847,37	1.232.063,75
2. Tasa de las Embarcaciones Deportivas y de Recreo	326.422,80	361.721,72
3. Tasa del Pasaje	2.353.685,59	2.275.116,01
4. Tasa de la Mercancía	807.944,79	875.871,32
5. Tasa de la Pesca Fresca	0,00	0,00
6. Tasa por utilización especial de la zona de tránsito	4.776,98	5.531,73
c) Tasa de Actividad	1.038.763,70	1.078.077,26
d) Tasa por Servicios no Comerciales	19.786,94	19.884,07
B Otros Ingresos de Negocios.	1.417.088,85	1.804.447,41
		3,00
3. TRABAJOS EFECTUADOS POR LA EMPRESA PARA EL INMOVILIZADO		
5. OTROS INGRESOS DE EXPLOTACION	1.951.881,37	2.530.793,18
a) Ingresos accesorios y otros de gestión corriente	88.360,30	98.539,58
b) Subvenciones de Explotación incorporadas al resultado del ejercicio	54.901,43	82.630,49
c) Ingresos Reversión de Concesiones	40.619,64	40.623,11
d) Fondo de Compensación Interportuario Recibido	1.768.000,00	2.309.000,00
6. GASTOS DE PERSONAL	-5.485.624,54	-5.294.212,12
a) Sueldos , Salarios y asimilados	-4.102.103,92	-3.952.375,54
b) Indemnizaciones	0,00	-7.462,00
c) Cargas Sociales	-1.385.157,38	-1.334.374,58
d) Provisiones	1.636,76	0,00
7. OTROS GASTOS DE GESTION	-3.280.681,30	-3.160.504,08
a) Servicios Exteriores	-2.815.861,00	-2.758.380,51
1. Reparaciones y conservación	-586.811,86	-566.417,01
2. Servicios de profesionales independientes	-416.243,30	-485.893,39
3. Suministros	-461.071,96	-486.286,14
4. Otros Servicios	-1.351.733,88	-1.219.783,97
b) Tributos	-97.183,45	-101.200,65
c) Pérdidas, deterioro y variación de provisiones por operaciones comerciales	-111.436,07	-17.210,65
d) Otros Gastos de Gestión Corriente	-52.116,15	-71.589,32
e) Aportación a Puertos del Estado art.11.b) Ley 48/2003	-159.084,63	-164.122,95
f) Fondo de Compensación Interportuario aportado	-45.000,00	-48.000,00

(DEBE) HABER / (DEBIT) CREDIT	2019	2018
8. AMORTIZACIONES DE INMOVILIZADO	-6.361.326,76	-6.332.448,23
9. IMPUTACIÓN DE SUBVENCIONES DE INMOVILIZADO NO FINANCIERO Y OTRAS	2.131.461,29	1.904.418,62
10. EXCESO DE PROVISIONES	30.816,81	6.311,39
11. DETERIORO Y RESULTADO POR ENAJENACIÓN DEL INMOVILIZADO	-2.039.492,79	-202.526,75
a) Deterioros y Pérdidas	-157.015,34	
b) Resultados por Enajenación y otras	-1.882.477,45	-202.526,75
OTROS RESULTADOS	0,00	0,00
a) Ingresos Excepcionales		
b) Gastos Excepcionales		0,00
A.1. RESULTADO DE EXPLOTACIÓN (1+3+5+6+7+8+9+10+11) OPERATING PROFIT OR LOSS	-3.873.129,22	-789.489,23
12. INGRESOS FINANCIEROS	1.138,00	2.819,19
a) De Participaciones en Instrumentos Financieros	0,00	0,00
b) De Valores negociables y otros Instrumentos Financieros	1.138,00	2.819,19
13. GASTOS FINANCIEROS	-74.547,83	-73.983,71
a) Por Deudas con terceros	-43.737,30	-54.948,40
b) Por actualización de Provisiones	-30.810,53	-19.035,31
14. VARIACIÓN DE VALOR RAZNABLE INSTRUMENTOS FINANCIEROS	0,00	0,00
16. DETERIORO Y RESULTADO ENAJENACIÓN DE INSTRUMENTOS FINANCIEROS	0,00	0,00
a) Deterioros y Pérdidas	0,00	0,00
b) Resultados por Enajenación y otras	0,00	0,00
A.2. RESULTADOS FINANCIEROS (12+13+14+16) FINANCIAL PROFIT OR LOSS	-73.409,83	-71.164,52
A.3 RESULTADOS ANTES DE IMPUESTOS (A.1+A.2) PROFITS OR LOSSES ON ORDINARY ACTIVITIES	-3.946.539,05	-860.653,75
17. IMPUESTO SOBRE BENEFICIOS	0,00	0,00
VI. RESULTADOS DEL EJERCICIO (A.3+17)	-3.946.539,05	-860.653,75

CUADRO DE FINANCIACIÓN DEL EJERCICIO
YEAR FINANCING TABLE (en euros)

APLICACIONES / APPLICATIONS	2019	2018
I. ALTAS DE ACTIVO NO CORRIENTE	1.992.074,61	3.134.190,65
a) ADQUISICIONES DE INMOVILIZADO	1.992.074,61	3.134.190,65
Inmovilizado Intangible	145.051,32	7.176,00
Inmovilizado material	1.847.023,29	3.122.401,65
Inversiones Inmobiliarias	0,00	4.613,00
Inversiones en Empresas del Grupo y Asociadas	0,00	0,00
Otras Inversiones Financieras	0,00	0,00
b) Subvenciones oficales pendientes cobro a L.P.	0,00	0,00
c) Deudores Comerciales no corrtes y ot.Act. de explotación	0,00	0,00
d) Inmovilizado por concesiones revertidas	0,00	0,00
e) Transferencias de activos desde otros organismos		
2. REDUCCIONES DE PATRIMONIO		
3. FONDO COMPENSACIÓN INTERPORTUARIO APORTADO	45.000,00	48.000,00
4. BAJAS DE PASIVO NO CORRIENTE	1.396.343,91	1.442.460,25
a) Canc./Trasp.A c.p. de deudas con entidades de Crédito	1.347.808,33	1.340.900,30
b) Canc./Trasp.A c.p. de deudas con Proveedores de inmovilizado y otros	46.523,44	49.871,94
c) Canc./Trasp.A c.p. de deudas Empresas del Grupo y asoc.y otros		
d) Aplicación de Provisiones a Largo Plazo	2.012,14	51.688,01
5. OTRAS APLICACIONES		
TOTAL APLICACIONES / TOTAL APPLICATIONS	3.433.418,52	4.624.650,90
EXCESO DE ORÍGENES SOBRE APLICACIONES SOURCES EXCESS OVER APPLICATIONS		
(AUMENTO DEL CAPITAL CIRCULANTE) (INCREASE IN WORKING CAPITAL)		
TOTAL	3.433.418,52	4.624.650,90

ORÍGENES / SOURCES	2019	2018
1. RECURSOS PROCEDENTES DE LAS OPERACIONES	809.324,77	1.541.684,14
2. AMPLIACIONES DE PATRIMONIO	0,00	0,00
3. FONDO DE CONTRIBUCIÓN RECIBIDO	1.768.000,00	2.309.000,00
4. SUBVENCIONES, DONACIONES Y LEGADOS	0,00	342.068,40
a) Subvenciones, Donaciones y Legados de Capital	0,00	342.068,40
b) Otras subvenciones, Donaciones y Legados	0,00	0,00
c) Ingresos por reversión de Concesiones	0,00	0,00
5. ALTAS DE PASIVO NO CORRIENTE	79.374,95	88.934,29
a) Deudas a l.p. con Entidades de Crédito	1.098,58	1.209,85
b) Deudas a l.p. con proveedores de Inmovilizado	78.276,37	87.724,44
c) Deudas a l.p. con Empresas del Grupo y asociads y otros		
d) Anticipos recibidos por ventas o prestación de servicios		
6. BAJAS DE ACTIVO NO CORRIENTE	3.461,83	491.596,62
a) Enajenación de Inmovilizado intangible y material		
b) Enajenación de inversiones Inmobiliarias		
c) Enajenación de Instrumentos de Patrimonio		
d) Trasp.inmov.e instr. De patrimonio a mantenido para la venta		
e) Cancel./Traspaso a c.p. de otras inversiones financieras a l.p.	3.461,83	2.646,39
f) Cancel./Trasp. C.p. de Subvenciones a cobrar a l.p.	0,00	488.950,23
g) Cancela./Traspac.p. deudores comer.no corrientes y otras acts		
h) Transferencias de activos a otros organismos públicos		
7. OTROS ORÍGENES		
TOTAL ORÍGENES / TOTAL SOURCES	2.660.161,55	4.773.283,45
EXCESO DE APLICACIONES SOBRE ORÍGENES APPLICATIONS EXCESS OVER SOURCES	-773.256,97	148.632,55
(DISMINUCIÓN DEL CAPITAL CIRCULANTE) (DECREASE IN WORKING CAPITAL)		
TOTAL.	3.433.418,52	4.624.650,90

I.5 VARIACIÓN DEL CAPITAL CIRCULANTE / WORKING CAPITAL VARIATION

VARIACION DE CAPITAL CIRCULANTE WORKING CAPITAL VARIATION	EJERCICIO 2019		EJERCICIO 2018	
	AUMENTOS	DISMINUCIONES	AUMENTOS	DISMINUCIONES
1. Activos no corrientes Mantenidos para la Venta				
2. Existencias / Stocks		-		-
3. Deudores Comerciales y otras Deudas a cobrar / Debtors		22.725,98		482.578,79
4. Inversiones en Empresas del Grupo y asociadas a c.p.		-		-
5. Inversiones financieras a c.p. Temporary Investments		-		-
6. Efectivo y otros activos líquidos equivalentes / Treasury	0,00	801.332,42	0,00	523.788,44
7. Provisiones a Corto Plazo	-	86.813,28	-	63.200,00
8. Deudas a Corto plazo	732.227,85	-	977.145,99	-
9. Deudas Empresas del Grupo y Asociadas a corto plazo	-	695.920,05	26.026,00	-
10. acreedores Comerciales y otras cuentas a pagar	101.869,82		199.027,48	-
11. Periodificaciones Periodic adjustments		562,91	16.000,31	-
TOTAL	834.097,67	1.607.354,64	1.218.199,78	1.069.567,23
	-773.256,97		148.632,55	



I.6 ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO (En euros)

CONCEPTOS	EJERCICIO2019 Importe	EJERCICIO2018 Importe
A) FLUJO DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN (1+2+3+3+4)	3.213.047,12	4.062.725,96
1. Resultados del ejercicio antes de Impuestos	-3.946.539,05	-860.653,75
2. Ajustes del Resultado	6.669.839,64	4.778.667,10
a) Amortización del Inmovilizado (+)	6.361.326,76	6.332.448,23
b) Correcciones valorativas por deterioros (+/-)	157.015,34	
c) Variación de Provisiones (+/-)	367.691,19	132.583,61
d) Imputación de Subvenciones (-)	-2.131.461,29	-1.919.432,90
e) Resultados por bajas y enajenaciones del Inmovilizado (+/-)	1.882.477,45	202.526,75
f) Resultados por bajas y enajenaciones de Instrumentos financieros (+/-)		
g) Ingresos financieros (-)	-1.138,00	-2.819,19
h) Gastos financieros (+)	74.547,83	73.983,71
i) Variación de valor razonable en instrumentos financieros		
j) Ingresos Traspasados al Resultado por concesiones revertidas (-)	-40.619,64	-40.623,11
k) Imputación a Resultados de anticipos recibidos por ventas o prestación de servicios (-)		
l) Otros Ingresos y Gastos (+/-)	-	
3. Cambios en el Capital corriente	537.340,26	246.018,74
a) Existencias (+/-)		
b) Deudores y otras cuentas a cobrar (+/-)	8.084,56	399.240,71
c) Otros Activos corrientes (+/-)	562,91	-5.213,72
d) Acreedores y otras cuentas a pagar (+/-)	560.238,01	-175.540,52
e) Otros pasivos corrientes (+/-)	-31.545,22	27.532,27
f) Otros activos y pasivos no corrientes	0,00	0,00
4. Otros Flujos de efectivo de las Actividades de Explotación	-47.593,73	-101.306,13
a) Pagos por Intereses (+)	-46.719,59	-52.437,31
b) Pagos de Intereses de Demora por Litigios tarifarios (-)		
c) Cobros de dividendos (+)	1.138,00	2.819,19
d) Cobros de Intereses (+)		
e) Cobros de subvención de intereses de Litigios Tarifarios		
f) Cobros (pagos) por impuesto sobre beneficios (+/-)		
g) Otros pagos (cobros) (-/+)	-2.012,14	-51.688,01

I.6 ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO (En euros)

CONCEPTOS	2019	2018
B) FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN (7-6)	-2.724.403,02	-4.116.962,62
6. Pagos por Inversiones (-)	-2.724.403,02	-4.116.962,62
a) Empresas del grupo y asociadas		
b) Inmovilizado Intangible	-145.051,32	-7.176,00
c) Inmovilizado Material	-2.579.351,70	-4.109.786,62
d) Inversiones Inmobiliarias		
e) otros activos financieros		
f) Activos no corrientes mantenidos para la venta		
g) otros activos		
7. Cobros por Desinversiones (+)	0,00	0,00
a) Empresas del grupo y asociadas		
b) Inmovilizado Intangible		
c) Inmovilizado Material		
d) Inversiones Inmobiliarias		
e) otros activos financieros		
f) Activos no corrientes mantenidos para la venta		
g) otros activos		
C) FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE FINANCIACIÓN (+/-9+/-10)	-1.289.976,52	-469.551,78
9. Cobros y pagos por instrumentos de patrimonio	51.915,47	867.490,14
a) Subvenciones, Donaciones y Legados recibidos	51.915,47	867.490,14
10. Cobros y pagos por instrumentos de Pasivo financiero	-1.341.891,99	-1.337.041,92
a) Emisión	1.098,58	1.209,85
1. Deudas con entidades de Crédito (+)	1.098,58	1.209,85
2. Deudas con Empresas del Grupo y asociadas (+)		
3. Otras deudas (+)		
b) Devolución y amortización de	-1.342.990,57	-1.338.251,77
1. Deudas con Entidades e Crédito	-1.342.990,57	-1.338.251,77
2. Deudas con Empresas del Grupo y asociadas		
3. Otras deudas		
E) AUMENTO / DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES (+/-A+/-B+/-C)	-801.332,42	-523.788,44
Efectivo o equivalentes al comienzo del Ejercicio	8.332.838,90	8.856.627,34
Efectivo o equivalentes al final del Ejercicio	7.531.506,48	8.332.838,90







OP2

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DEL PUERTO

TECNICAL CHARACTERISTICS
OF THE PORT

2.1 CONDICIONES GENERALES / General data**2.1.1. SITUACIÓN** / Location

Longitud / Longitude	02° 56'O (GREENWICH)
Latitud / Latitude	35° 17'N

2.1.2. RÉGIMEN DE VIENTOS / Wind conditions

Reinante / Prevailing	NO
Dominante / Strongest	NE

2.1.3. RÉGIMEN DE TEMPORALES / Storm conditions in deep water

Altura significativa máxima de oleaje (Hs Máx) Maximum significant height	6,5
Periodo de pico (Tp) asociado a Hs Máx Peak period	11,3
Dirección media de procedencia (Dir) asociado a Hs Máx Mean direction	58 ^a

2.1.4. NIVEL DEL MAR / Tides

Máxima carrera de marea registrada en el año Maximum tidal range recorded during the year	0'64 m
Bajamar mínima registrada en el año respecto al cero del puerto / Lowest low tide recorded during the year relative to the port's zero datum	- 0'25 m
Pleamar máxima registrada en el año respecto al cero del puerto / Highest high tide recorded during the year relative to the port's zero datum	0'96 m

2.1.5. ENTRADA / Harbour entrance**2.1.5.1. CANAL DE ENTRADA** / Entrance channel

Orientación / Position	
Ancho / Width	
Longitud / Length	
Calado en B.M.V.E. / Water depth in LLW	
Naturaleza del fondo / Sea bottom characteristics	

2.1.5.2. BOCA DE ENTRADA / Entrance mouth

Orientación / Position	E - W
Ancho / Width	515 m.
Calado en B.M.V.E. / Water depth in LLW	12,50 m.
Máxima corriente controlada / Maximum recorded current	

2.1.5.3. UTILIZACIÓN DE REMOLCADORES DE ENTRADA Y SALIDA

Tugboats of utilization for entering and leaving

2.1.5.4. MAYOR BUQUE ENTRADO EN EL ÚLTIMO AÑO

Biggest ship called during the last year

Características Characteristics	Mayor eslora / By length		Mayor calado / By draught	
	Zona 1 Zone 1	Zona 2 Zone 2	Zona 1 Zone 1	Zona 2 Zone 2
Nombre / Name	SAGA SAPPHIRE		HELMUT	
Nacionalidad Nationality	ESPAÑOLA		ESPAÑOLA	
G.T. / G.T.	37.049		9.981	
T.P.M. / D.W.				
Eslora / Length	199,63		134,44	
Calado / Draught	8,42		8,71	
Tipo / Type	CRUCERO		CONTAINER	
Calado real a la entrada o salida Real draught at entrance or departure	8,42		8,71	

2.1.6. SUPERFICIES DE FLOTACIÓN (HA) / Water areas (Hectares)**2.1.6.1. ZONA 1 Zone 1**

Situación Location	Antepuerto Outer harbour	Dársenas / Basins			Total Total
		Comerciales Commercial use	Pesqueras Fishing use	Resto Other uses	
Puerto Comercial	53,95	24,64	0,00	9,56	88,15
Playas	0,00	0,00	0,00	78,91	78,91
Puerto Chafarinas	0,00	0,00	0,00	33,26	33,26
TOTAL ZONA 1 TOTAL ZONE 1	53,95	24,64	0,00	154,38	200,32

2.1.6.2. ZONA 2 Zone 2

Situación Location	Accesos Entrances	Fondeadero Anchorage	Resto Other uses	Total Total
Nombre Name	(hectáreas) (hectares)	(hectáreas) (hectares)	(hectáreas) (hectares)	(hectáreas) (hectares)
TOTAL ZONA 2 TOTAL ZONE 2	0,00	0,00	219,82	219,82

2.2 INSTALACIONES AL SERVICIO DEL COMERCIO MARÍTIMO

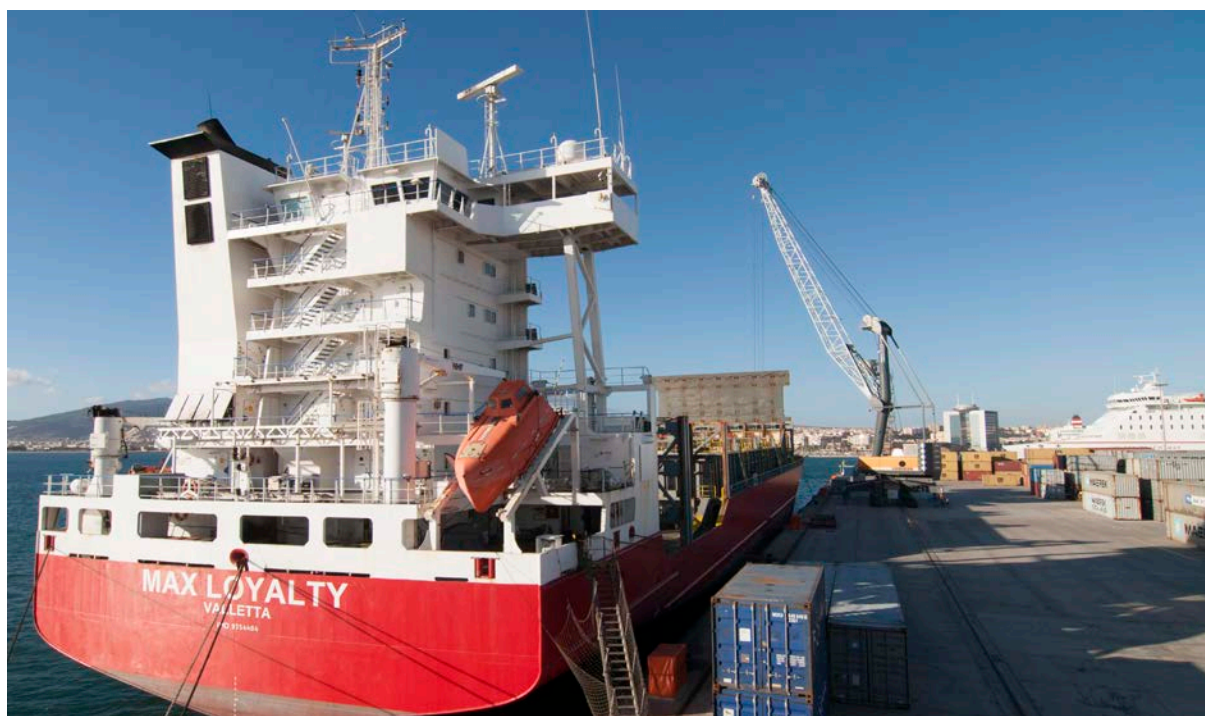
Commercial and shipping facilities

2.2.1. MUELLES Y ATRAQUES / Quays and berths**2.2.1.1. CLASIFICACIÓN POR DÁRSENAS / Classification by basins**

Nombre Name	Longitud (m) Length (m)	Calado (m) Draught (m)	Ancho (m) Width (m)	Empleos Uses
Del servicio / Port Authority DÁRSENAS COMERCIALES				
Nordeste-3 1º Atraque	167,00	12,50	97	Graneles sólidos por instalación especial y mercancía ro-ro.
Nordeste-3 2º Atraque	167,35	12,50	97	Graneles líquidos por instalación especial.
Nordeste-2 1º Atraque	180,00	12,50	130	Contenedores
Nordeste-2 2º Atraque	130,00	12,50	55	Graneles líquidos por instalación especial, graneles sólidos sin instalación especial y mercancía ro-ro.
Espigón-I 1º Atraque	160,00	8,00	20	Mercancía ro-ro
Espigón-I 2º Atraque	73,24	11,00	40	Graneles sólidos sin instalación especial
Nordeste-I	190,00	8,00	10	Buques militares y aljibes
Ribera-2 1º Atraque	95,00	8,00	18	Mercancía general ro-ro y pasaje
Ribera-2 2º Atraque	82,00	8,00	15	Mercancía general ro-ro y pasaje
Tacón Ribera-2	25,00	8,00	28	Mercancía ro-ro
Tacón Ribera-I	134,00	10,00	47	Varios
Tacón Ribera I	25,00	10,00	25	Mercancía ro-ro
Ribera-I 1º Atraque	110,00	10,00	15	Mercancía general ro-ro y pasaje
Ribera-I 2º Atraque	114,00	10,00	25	Mercancía general ro-ro y pasaje
Ribera-I Espigón-I	44,75	10,00	10	Remolcadores
Ribera I espigón pesqueros	66,00	5,00	25	Remolcadores
Cargadero mineral 1º Atraque	170,00	8,00	15	Pasaje y embarcaciones deportivas
Cargadero Mineral 2º Atraque	71,00	8,00	15	Pasaje y embarcaciones deportivas
TOTAL	2.004,34			

OTRAS DÁRSENAS

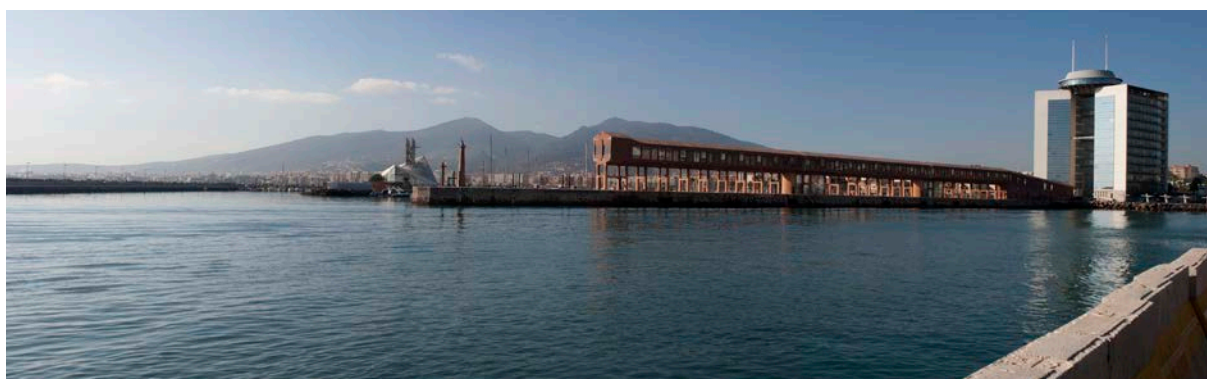
Nombre Name	Longitud (m) Length (m)	Calado (m) Draught (m)	Ancho (m) Width (m)	Empleos Uses
Del servicio / Port Authority DÁRSENAS COMERCIALES				
Contradique	136,17	4	10	Embarcaciones deportivas
Muelle de espera	63,07	4	15	Embarcaciones deportivas
Muelle Ribera	188,37	4	5	Embarcaciones deportivas
Muelle Sur	115,20	4	10	Embarcaciones deportivas
Pantalanes	798,56	4	5	Embarcaciones deportivas
TOTAL / TOTAL	1.301,37			
TOTAL DEL SERVICIO TOTAL PORT AUTHORITY	3.305,71			
De particulares / Private				
TOTAL DE PARTICULARES TOTAL PRIVATE	0,00			
TOTAL / TOTAL	3.305,71			



2.2.1.2. CLASIFICACIÓN POR EMPLEOS Y CALADOS

Classification by uses and draughts

Empleo Use	Metros lineales con calado “C” (m) M.l. with “C” draught (m)					Total Total	C<4
	C>=12	12>C>=10	10>C>=8	8>C>=6	6>C>=4		
Del servicio / Port Authority							
MUELLES COMERCIALES							
Mercancía general convencional	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0
Contenedores	180,00	0,00	0,00	0,00	0,00	180,00	0
Atraques Ro-Ro (rampas)	0,00	25,00	185,00	0,00	0,00	210,00	0
Graneles sólidos sin inst. espec.	0,00	73,24	0,00	0,00	0,00	73,24	0
Graneles sólidos por inst. espec	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0
Graneles líquidos	167,35	0,00	0,00	0,00	0,00	167,35	0
Polivalentes	297,00	0,00	134,00	0,00	0,00	431,00	0
Pasajeros	0,00	224,00	418,00	0,00	0,00	642,00	0
OTROS MUELLES							
Pesca	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0
Armamento, reparación y desguace.	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0
Varios.	0,00	44,750	190,00	0,00	66,00	1.602,12	1.301,37
TOTAL DEL SERVICIO TOTAL PORT AUTHORITY	644,35	366,99	927,00	0,00	66,00	3.305,71	1.301,37
De particulares / Private							
TOTAL DE PARTICULARES TOTAL PRIVATE	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0
TOTAL / TOTAL	644,35	366,99	927,00	0,00	66,00	3.305,71	1.301,37



2.2.2 SUPERFICIE TERRESTRE Y ÁREAS DE DEPÓSITO (M²)Land areas and storage areas (m²)

Muelle Quay	Designación Name	Almacenes / Storage facilities			Viales Roads	Resto Rest	Total Total
		Descubier- tos Uncovered	Cubiertos y abiertos Covered and open	Cerrados Closed			
Nordeste 3				2.360		11.500	13.860
Nordeste 2					3.614	63.323	66.937
Espigón				4.080		12.200	16.280
Nordeste I					3.900	5.060	8.960
Ribera 2				964	9.136	2.534	12.634
Ribera I				3.950	1.196	6.100	11.246
Pesqueros 8						520	520
Pesqueros 7					3.300	4.470	7.770
Pesqueros 6					500	100	600
Pesqueros 5					1.050	950	2.000
Pesqueros 4					1.000	1.200	2.200
Pesqueros 3					1.700	1.250	2.950
Pesqueros 2					2.000	3.500	5.500
Pesqueros I						2.270	2.270
Dársena Emb. Meno- res					10.155	30.432	40.587
Exp. Sta. Bárbara						28.400	28.400
Cargadero Mineral						18.000	18.000
Calzadas y límites						18.000	18.000
Edif. Autor. Portuaria						15.932	15.932
TOTAL TOTAL				11.354	37.551	225.741	274.646

2.2.3. ALMACENES FRIGORÍFICOS Y FÁBRICAS DE HIELO

Cold storage and ice factories

Situación Location	Denominación Name	Propietario Owner	Capacidad de almacenamiento (m ³) Storage capacity (m ³)	Observaciones Observations
Muelle Nordeste 3		Ángel Carrero Callejo	1925 Todas mercancías	

2.2.4. ESTACIONES MARÍTIMAS / Passenger terminals

Situación Location	Propietario Owner	Tráfico que sirve Traffic served	Superficie (m²) Área (m²)
Ribera I	Autoridad Portuaria	Málaga, Motril, Almería y Cruceros	14.827

2.2.5. INSTALACIONES PESQUERAS / Fishing installations

Clase de instalación / Type of installation	Situación / Location	Superficie (m²) / Area (m²)
---	----------------------	-----------------------------

2.2.6. EDIFICACIONES E INSTALACIONES DE USO PÚBLICO

Buildings and installations for public facilities

Situación Location	Propietario Owner	Uso Use	Características Characteristics
Pesqueros I y 2	Club Marítimo	Club Marítimo	Edificios, instalaciones y muelle de atraque
Muelle Nordeste I Edificio Parking	Autoridad Portuaria	Aparcamiento / Locales	Dos plantas y cubierta
Cargadero Mineral Zona terrestre	Autoridad Portuaria	Locales comerciales y hostelería	
Dársena de embarcaciones menores	Autoridad Portuaria	Locales comerciales y hostelería	
Dársena de embarcaciones menores	Autoridad Portuaria	Aparcamiento	Planta baja y cubierta
Muelle Ribera Estación Marítima	Autoridad Portuaria	Bares, Venta Billetes, Rentacars...	Planta baja, entreplanta y planta primera

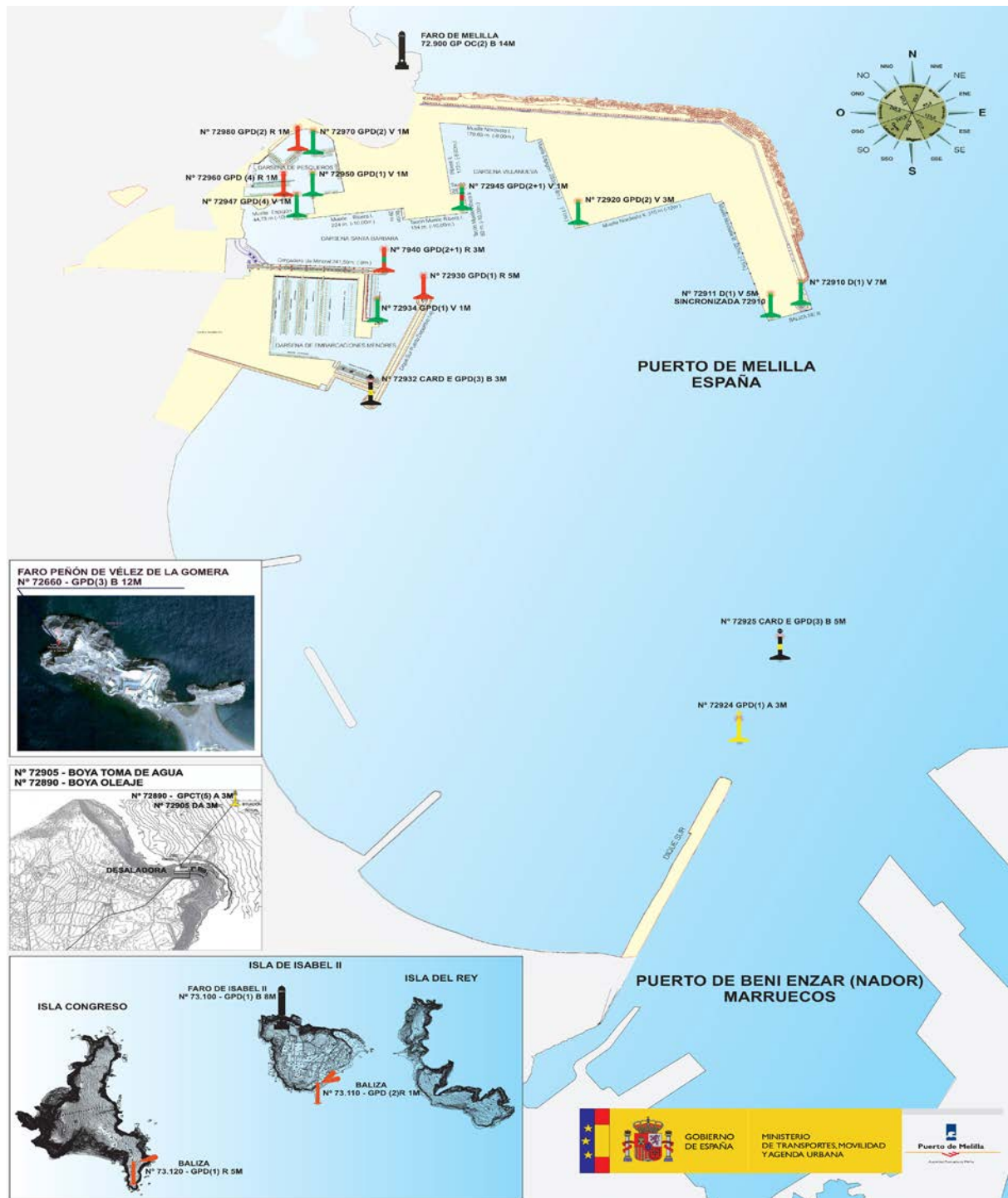
2.2.7. DIQUES DE ABRIGO / Breakwaters

Denominación Name	Longitud (m) Length (m)	Características Characteristics
Nordeste	1.158,20	Dique mixto
Dársena de Embarcaciones Menores	287,30	Dique en talud



2.2.8. PLANO ESQUEMÁTICO DE FAROS Y BALIZAS

Schematic plan of lighthouses and beacons



2.2.9. RELACIÓN DE FAROS Y BALIZAS / Lighthouses and beacons list

Nº en el libro de faros y señales de niebla Code	Nombre y situación Name and position	Descripción Description	Color Colour	Característica Characteristics	Alcance en millas Range (miles)
MELILLA					
72900	Faro de Melilla	Torre gris cúpula aluminio	Blanco	Gp Oc 2	14 Mn
72910	Extremo Dique Nordeste	Torre mampostería gris	Verde	D I	7 Mn
72911	Extremo Oeste Dique Abrigo	Poste verde	Verde	D I (sincronizada 72910)	5 Mn
72920	Extremo Espigón I	Poste Verde	Verde	Gp D 2	3 Mn
72924	Boya Dique Sur	De Castillete amarillo	Amarillo	Gp DI	3 Mn
72925	Boya Dique Sur	De Castillete card E	Blanca	Gp D3	5 Mn
72930	Baliza Dique Abrig. PD	Poste Rojo	Rojo	Gp DI	5 Mn
72932	Baliza ang. Dique abrig. PD	Poste Cardinal Este	Blanca	Gp D3	3 Mn
72934	Baliza esp. Interior PD	Caseta Verde	Verde	Gp DI	1 Mn
72940	Baliza Cargadero. Mineral	Poste rojo banda verde	Rojo	Gp D 2+1	3 Mn
72945	Baliza muelle Ribera	Poste verde con banda roja	Verde	Gp D 2 + 1	1 Mn
72947	Baliza espigón Dársena Pesquera	Poste verde	Verde	Gp D4	1 Mn
72950	Baliza espigón E Dar. Pes.	Caseta verde	Verde	Gp D I	1 Mn
72960	Baliza Espigón W Dars. Pesq.	Poste Rojo	Rojo	Gp D 4	1 Mn
72970	Pantalán R. Dars. Pesq.	Bandeja Verde	Verde	Gp D 2	1 Mn
72980	Pantalán L. Dars. Pesq.	Bandeja Roja	Rojo	Gp D 2	1 Mn
ISLAS CHAFARINAS					
73100	Faro de Isabel II	Torre blanca y casa	Blanco	Gp DI	8 Mn
73110	Muelle de Chafarinas	Torre piramidal manp.	Rojo	Gp D 2	1 Mn
73120	Baliza Isla Congreso	Torre cilíndrica blanca	Rojo	Gp DI	5 Mn
PEÑÓN DE VÉLEZ DE LA GOMERA					
72660	Faro Peñón de Vélez	Torre Gris	Blanca	Gp D 3	12 Mn

2.3 SERVICIOS INDIRECTOS (TÉCNICO-NÁUTICOS)

Supplementary services (technical-nautical)

2.3.1. REMOLQUE DE BUQUES / Tugboats services

- Servicio 24 horas
- Remolcador azimutal 2.200 hp
- 3.196 servicios
- Naviera Ría de Arosa

2.3.2. AMARRE Y DESAMARRE DE BUQUES / Mooring and unmooring services

- Servicio 24 horas
- 3.344 servicios
- Corporación de amarradores de Melilla

2.3.3. PRACTICAJE DE BUQUES / Pilotage services

- Servicio 24 Horas
- Canal 12
- 3.308 servicios.
- Corporación de Prácticos de Melilla

2.4 INSTALACIONES PARA BUQUES / Ship Facilities**2.4.1 DIQUES / Docks****2.4.1.1 DIQUES SECOS / Dry docks**

Situación Location	Propietario Owner	Eslora (m) Length (m)	Manga (m) Beam (m)	Calado referido al cero del puerto (m) / Depth referred to port Zero (m)	Capacidad (Tm) Capacity (tons)
detalles					

2.4.1.2 DIQUES FLOTANTES / Floating docks

Propietario Owner	Eslora (m) Length (m)		Manga (m) Beam (m)		Calado máximo (m) Maximum depth (m)		Fuerza ascensional (Tm) Rising Strength (tons)	Año de construc- ción Year built
	Exterior Outward	Interior Inward	Exterior Outward	Interior Inward	Exterior Outward	Interior Inward		
detalles								

2.4.2 VARADEROS / Slip ways

Situación Location	Propietario Owner	Nº de rampas iguales N. of equal ramps	Longitud de rampa (m) Ramps length (m)	Anchura (m) Width (m)	Pendiente (%) Slope (%)	Calado en el extremo (m) Depth at the end (m)	Máx.Tm buque admisible Max. tons Admissible
detalles							

2.4.3 ASTILLEROS / Shipyards

Situación Location	Propietario Owner	Nº de gradas N. of Slips	Longitud gradas (m) Length of slips (m)	Anchura (m) Width of slips (m)
(detalles)				

2.4.4 SERVICIO DE SUMINISTRO A BUQUES / Ship supply facilities

Clase de suministro Type of supply	Situación Location	Nº de tomas N. of points	Capacidad horaria de cada toma Hourly capacity of each point	Capacidad horaria del muelle Hourly capacity of the quay	Suministrador / Supplier
(detalles)					

2.5 MEDIOS MECÁNICOS DE TIERRA / Dockside cargo handling equipment**2.5.1 GRÚAS / Cranes****2.5.1.1 GRÚAS DE MUELLE / Dockside cranes**

Situación Loca- tion	Propieta- rio Owner	Nº N.	Tipo Type	Marca Enter- prise	Energía que emplea Power used	Fuerza (Tm) S.W.L. (tons)	Altura sobre la B.M.V.E. (m) Height above LLW (m)	Rendimiento en condiciones normales (Tm/h) Normal handling capacity (tons/ hr)	Año de cons- truc- ción Year Built
Nor- deste 2	Autor. Portuaria	I	Pór- tico	Urbasa	Eléctrica	30	25,50	187	1976
Nor- deste 2	Autor. Portuaria	I	Pór- tico	Macosa	Eléctrica	40/35	28	195	1991

2.5.1.2. GRÚAS AUTOMÓVILES / Mobile cranes

Situación Loca- tion	Propieta- rio Owner	Nº N.	Tipo Type	Marca Enter- prise	Energía que emplea Power used	Fuerza (Tm) S.W.L. (tons)	Altura sobre la B.M.V.E. (m) Height above LLW (m)	Rendimiento en condiciones normales (Tm/h) Normal handling capacity (tons/ hr)	Año de cons- truc- ción Year Built
Nor- deste 2	Autor. Portuaria	I	Móvil	Liebherr	Elec- trica/ Diesel	124	46	250	2015

2.5.1.3. NÚMERO DE GRÚAS. RESUMEN / Number of cranes. Summary

Tipo Type	Del servicio Port Authority	De particulares Private	Total Total
Portacontenedores / Portainers	0	0	0
De pórtico / Portal cranes			
Hasta 6 Tm / Until 6 tons	0	0	0
Entre 7 y 12 Tm From 7 to 12 tons	0	0	0
Entre 13 y 16 Tm From 13 to 16 tons	0	0	0
Mayor de 16 Tm Above 16 tons	2	0	2
Total de pórtico Total portal cranes	2	0	2
Automóviles / Mobile cranes	1	0	1
Otras grúas/ Other cranes	1	0	1
TOTAL / TOTAL	4	0	4

2.5.2 INSTALACIONES ESPECIALES DE CARGA Y DESCARGA

Special loading and unloading facilities

Situación Location	Propietario Owner	Año de construcción Year built	Características Characteristics
Muelle Nordeste 3	Cemex	1984	Dos tuberías de 10 pulgadas con capacidad para 180 tm/h
Muelle Nordeste 3	Cemex	1984	Dos silos de 1500 Tm
Muelle Nordeste 3	SHELL	Varios	Tubería 8" 140 Tm/h
Muelle Nordeste 3	SHELL	Varios	Tubería 10" 140 Tm/h
Muelle Nordeste 3	Financiera Minera	2002	22 mts 8" con 80 tm/h
Muelle Nordeste 3	Financiera Minera	2002	Dos silos de 1000 y 500 tm.
Muelle Nordeste 2	Atlas Cepsa	2003	-7 depósitos de 200 m ³ cada uno -1 oleoducto para GLP de 6" y tomas en NDE-2 y NDE-3 para 160 m ³ /h
Muelle Nordeste 2	Atlas Cepsa	2003	-1 depósito de gasoil 990 m ³ -1 tubería de 6" y 150 m ³ /h
Muelle Nordeste 2	Endesa	2004	-1 depósito de fuel de 5027 m ³ -Tubería 12" para fuel con tomas en NDE-2 y NDE-3

2.5.3 MATERIAL MÓVIL FERROVIARIO / Railway rolling stock

Propietario Owner	Clase de material Type of equipment	Nº N.	Energía que emplea Power used	Tonelaje de arrastre o capacidad de carga (Tm) Hauling tonnage or loading capacity	Ancho de vía Gauge	Año de construcción Year built
0	0	0	0	0	0	0

2.5.4 MATERIAL AUXILIAR DE CARGA, DESCARGA Y TRANSPORTE

Auxiliary cargo handling and transport equipment

Clase de material Type of equipment	Propietario Owner	Nº N.	Energía que emplea Power used	Características Characteristics
Carretilla elevadora contenedores	Autoridad Portuaria	2	Gas-oil	42 Tm de carga
Carretilla elevadora	Autoridad Portuaria	1	Gas-oil	8 Tm de carga
Carretilla elevadora	Autoridad Portuaria	1	Gas-oil	3 Tm de carga
Básculas	Autoridad Portuaria	1		60.000 kgs

2.5.5 OTRO MATERIAL AUXILIAR / Other auxiliary equipment

Clase de material Type of equipment	Propietario Owner	Nº N.	Energía que emplea Power used	Características Characteristics

2.6 MATERIAL FLOTANTE / Floating equipment**2.6.1 DRAGAS** / Dredger

Nombre Name	Propietario Owner	Energía que emplea Power used	Eslora (m) Length (m)	Manga (m) Beam (m)	Puntal (m) Draught (m)	Capacidad de cantera o cangilones Bucket capacity	Año de construcción Year built
0	0	0	0	0	0	0	0

2.6.2 REMOLCADORES / Tugboats

Nombre Name	Propietario Owner	Energía que emplea Power used	Potencia (H.P.) Force (H.P.)	Eslora (m) Length (m)	Manga (m) Beam (m)	Puntal (m) Draught (m)	Año de construcción Year built
Pedro C	Naviera Ria de Arosa	Gas Oil	2 x 2.040	22.40	10,84	4.40	2017

2.6.3 GÁNGUILES, GABARRAS Y BARCAZAS / Hoppers, lighters and barges

Nombre Name	Propietario Owner	Energía que emplea Power used	Potencia (H.P.) Force (H.P.)	Eslora (m) Length (m)	Manga (m) Beam (m)	Puntal (m) Draught (m)	Año de construcción Year built
0	0	0	0	0	0	0	0

2.6.4 GRÚAS FLOTANTES / Floating cranes

Nombre Name	Propietario Owner	Energía que emplea Power used	Características de la embarcación Characteristics of platform	Características del trabajo Characteristics of works			Año de construcción Year built
				Fuerza (Tm) Force (H.P.)	Alcance (m) Reach (m)	Altura sobre el mar (m) Height above sea level (m)	
0	0	0	0	0	0	0	0

2.6.5 OTROS MEDIOS FLOTANTES AUXILIARES DE SERVICIO

Other auxiliary equipment

Nombre Name	Propietario Owner	Tipo Type	Características Characteristics	Año de construcción Year built
0	0	0	0	0

2.7 ACCESOS TERRESTRES Y COMUNICACIONES

Road accesses and communications

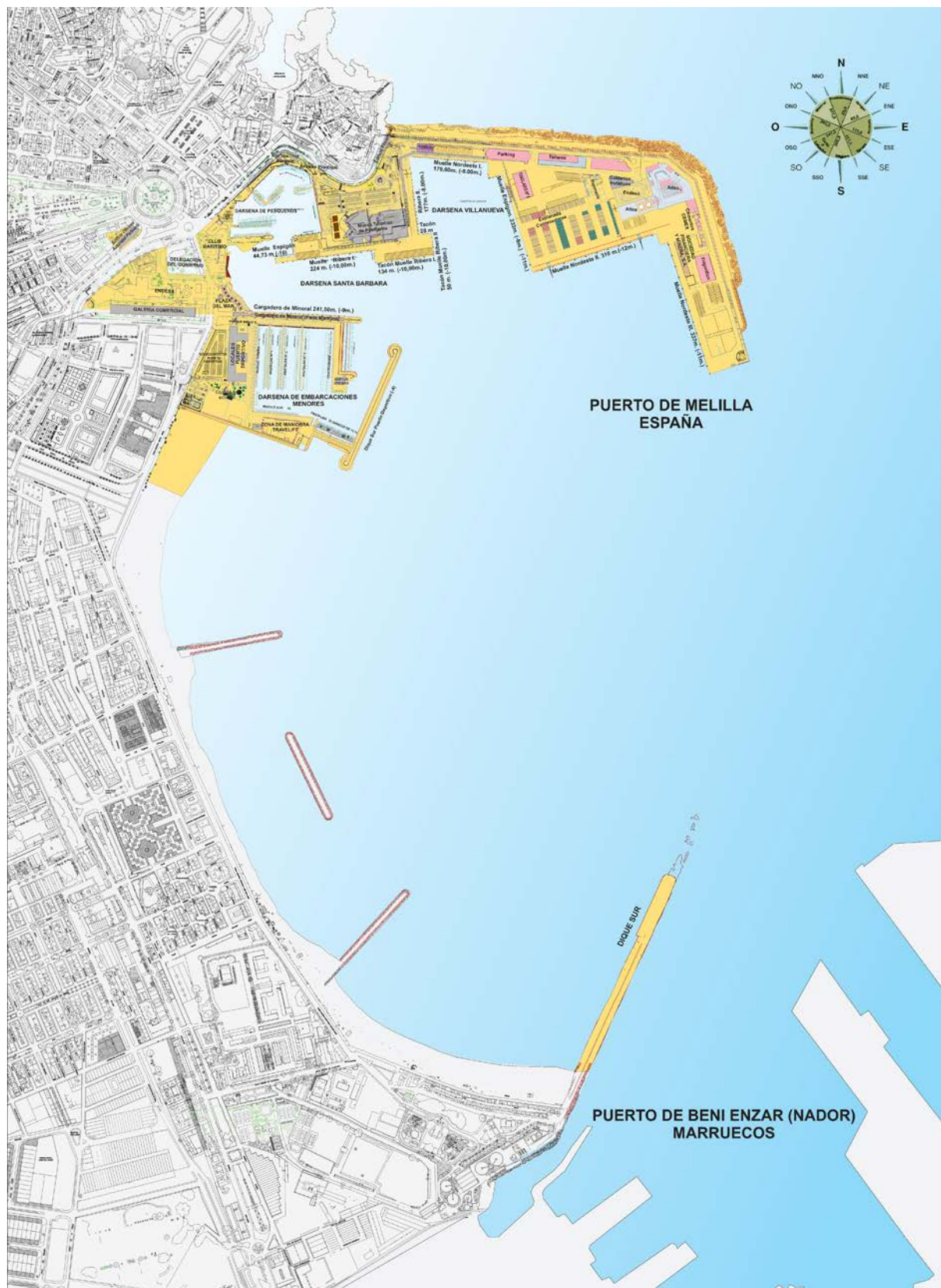
2.7.1 ACCESOS TERRESTRES Y COMUNICACIONES INTERIORES

Road accesses and inner communications

El puerto de Melilla se encuentra en el centro de la Ciudad, la entrada al recinto portuario se realiza por la carretera situada a pie de la Ciudadela de “Melilla la Vieja”, siendo la salida de vehículos por ese mismo lugar, en una vía de dos carriles por sentido. Por esta vía, una vez pasada la estación marítima, se accede a la zona restringida mediante una rotonda donde se realiza el control de acceso mediante barreras para vehículos y tornos para usuarios a pie. Existe una vía principal que recorre el recinto de Oeste a Este por donde se accede a la zona industrial y muelles de carga. El acceso al Puerto Deportivo, zona de ocio y náutica, se realiza por el Paseo Marítimo, junto a las Torres del V Centenario. El acceso por vehículo está controlado, existiendo un parking junto al control, y es libre para los peatones.

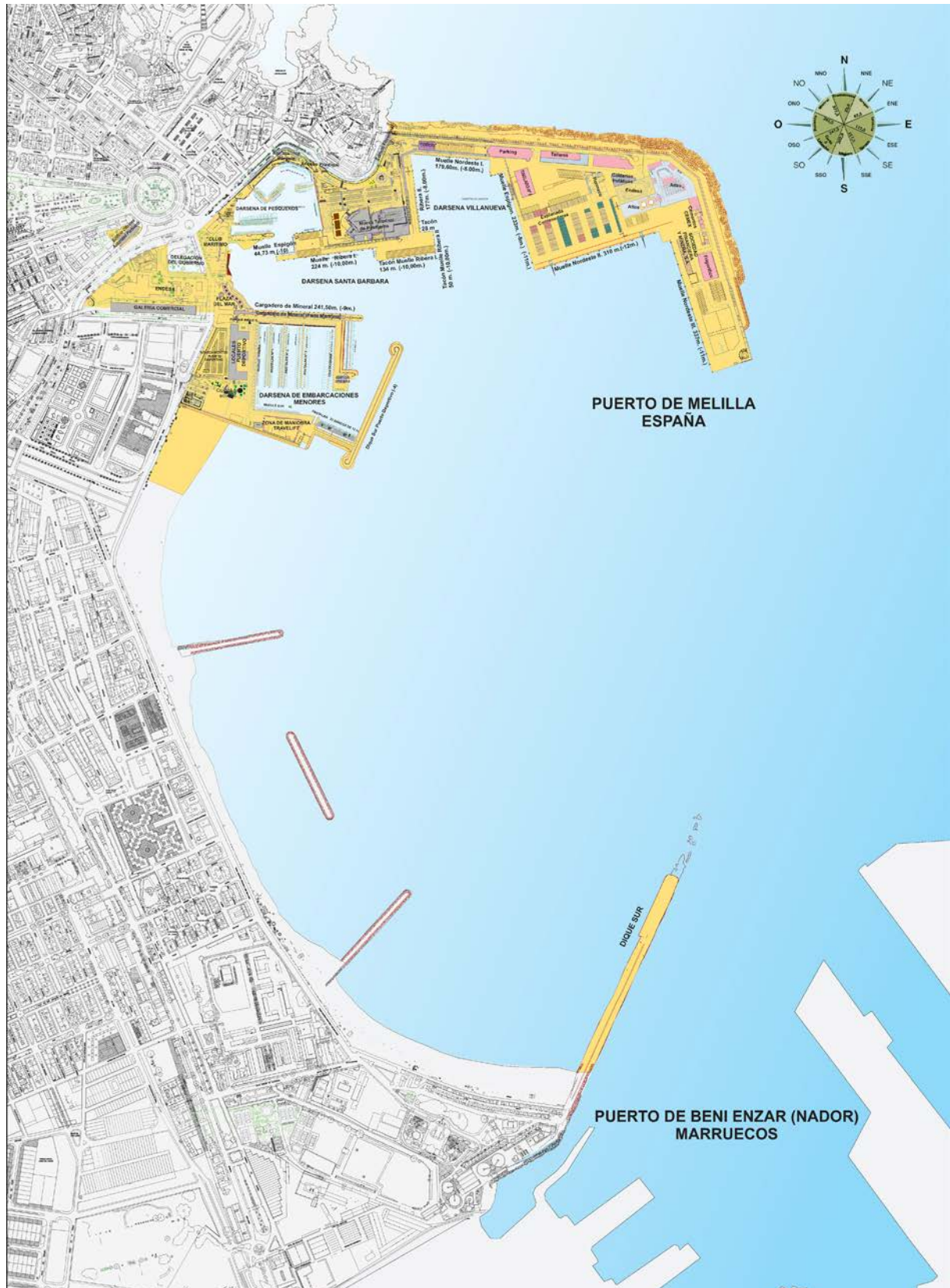
2.7.2 PLANO DE COMUNICACIONES INTERNAS

Inner communications map



2.7.3 PLANO DE ACCESOS TERRESTRES

Land approaches map







OBRAS Y ACTIVIDADES

WORKS AND ACTIVITIES

TIPO C/A	NOMBRE DEL TITULAR	OBJETO	FECHA EXTINCIÓN	M ²
C	Angel Carrero Segura y Hermana	frigorífico y canaliz. subt.	01-01-23	2.852,00
C	Sociedad Financiera y Minera S.A.	silos y canaliz. subterránea	19-07-21	1.217,66
C	Cemex España, S.A.	silos y canaliz. subterránea	25-09-20	1.399,00
C	Disa Retail Atlántico, S.L.	canalización subterránea	23-01-21	1.102,00
C	Atlas, S.A.	superficie y canaliz. galería	03-12-26	10.396,32
C	Endesa Generación, S.A.	superficie Santa Bárbara	08-01-22	17.857,00
C	Endesa Generación, S.A.	superficie y canaliz. subt.	08-01-22	5.293,59
C	Caldererías Indálicas S.L.	superficie puerto comercial	18-12-23	992,00
C	Hormeco, S.L.	superficie puerto comercial	17-05-40	3.100,00
C	Estaciones y Terminales, S.L.	terminal de pasajeros	01-07-35	4.140,00
C	Cía. Trasmediterránea, S.A.	local 4 tinglado 5	21-08-20	176,00
C	Marítima Pregar, S.A.	local 5 tinglado 5	19-12-24	29,36
C	José Salama y Cía. S.L.	local 9 tinglado 5	01-11-20	43,00
C	Transportes Nieves, S.A.	local tinglado 8	04-12-23	735,30
C	Carmelo Martínez Rodríguez, S.L.	local 10 tinglado 5	23-07-20	46,00
C	Vitanfes Salud, S.L.	local 3 ant. Estación	19-04-21	17,50
C	Talleres Milán, S.A.	local 4 antigua estación	15-04-21	23,00
C	Carmelo Martínez Rodríguez, S.L.	local 5 antigua estación	21-08-20	173,00
C	Melilla Express S.L.	local 1ª planta florentina	24-04-22	102,00
C	Jesús M. Castillo Díaz	local 1 florentina	11-07-24	63,00
C	Melisur, S.L.	local 2 florentina	13-08-20	75,00
C	Ilhamtours, S.L.	local 3 florentina	21-03-23	68,00
C	Sociedad Estiba y Desestiba	local planta baja CCS	15-10-28	63,00
C	Corporación de Prácticos	locales 10 y 13 ant. estación	21-06-20	63,22
C	Arquinme, S.L.	superficie puerto comercial	18-12-22	510,00
C	Juan Manuel Cano Claro	superficie dársena pesquera	18-10-22	622,00
C	Víctor Tello Fernández	superficie dársena pesquera	10-08-20	640,00
C	Real Club Marítimo Melilla	superficie dársena pesquera	16-02-38	10.975,00
C	Real Club Marítimo Melilla	lámina dársena pesquera	13-08-20	1.988,00
C	Alborán Marine Management, S.L.	pantalán flotante	25-06-34	2.323,00
C	Instituto Social de la Marina	superficie Santa Bárbara	03-07-24	1.500,00
C	CAM, Consejería Medio Ambiente	superficie plaza mineral	22-06-20	52,00
C	Cablemel, S.L.	canalización subterránea	20-05-21	517,00
C	Traserón, S.L.	superficie puerto comercial	01-01-21	1.100,00
C	Afle, S.L.	superficie puerto comercial	23-05-21	500,00
C	Martimaniac Producciones, S.L.	local edificio parking	29-12-25	476,00
A	Servicios Colaboración Integral, S.L.	local 1 cargadero	01-06-20	69,00
C	Suliman Ouiali Arras	terrazza 1 cargadero	17-07-23	78,00
C	Carlos Lorente García	local 2 cargadero y terrazas	25-02-23	194,00
C	Suliman Ouiali Arras	local 3 cargadero	10-02-22	164,00
C	Ministerio Justicia	local 4 cargadero	31-12-20	86,00

TIPO C/A	NOMBRE DEL TITULAR	OBJETO	FECHA EXTINCIÓN	M ²
C	CAM, Consejería Presidencia	local 5 cargadero	16-02-22	88,60
C	CAM, Consejería Educ., Juv. y Dep.	local 6 cargadero	10-08-22	88,60
C	Red Eléctrica de España, S.A.	local 7 cargadero	07-12-27	88,60
C	CAM, Consejería Contratación	local 8 cargadero y terrazas	30-09-20	86,00
C	Información Municipal, S.A.	local 9-11-13 cargadero	07-03-23	267,90
C	CAM, Consejería Economía	local 10 cargadero	21-12-21	86,00
C	CAM, Consejería Contratación	local 12 cargadero	19-03-23	88,60
C	CAM, Consejería Adm. Públicas	local 14 cargadero	06-03-23	88,60
C	CAM, Consejería Presidencia	local 15 cargadero	16-02-22	88,60
C	CAM, Viceconsej. Contratación	local 16-18 cargadero	17-04-21	133,80
C	C. Autónoma Consej. Contratación	local 17 cargadero y terraza	19-03-23	164,00
C	CAM, Consejería Presidencia	local 19 cargadero	13-03-24	88,60
C	CAM, Consejería Contratación	local 20 cargadero	19-03-23	88,60
C	CAM, Consejería de Adms. Públicas	local 21 cargadero	24-07-25	86,00
C	CAM, Consejería Contratación	local 22 cargadero	19-03-23	90,70
C	Amelia Rejón Fernández	local 23 cargadero	09-07-24	90,70
C	Hormeco, S.L.	local 24 cargadero	28-07-20	86,00
C	CAM, Consejería Seguridad	local 25 cargadero	26-10-27	66,90
C	CAM, Consejería Presidencia	local 26 cargadero	23-05-22	66,90
C	Quirón Prevención, S.L.	local 27 cargadero	16-03-28	66,90
C	CAM, Consejería Presidencia	local 29-31 cargadero	19-03-23	133,80
C	CAM, Consejería Adm. Públicas	local 30 cargadero	19-03-23	88,60
A	Ciudad Autónoma Melilla	local 32 cargadero	09-10-20	88,60
C	Ciudad Autónoma Melilla	local 34 cargadero	16-01-23	90,70
C	Cablemel, S.L.	galería cargadero	15-04-21	26,00
C	Telefónica S.A.	galería cargadero	14-12-19	149,00
C	Gaselec, S.A.	bajos cargadero	27-06-27	146,00
C	Restaurantes McDonald's	parcela p. deportivo	21-09-35	2.495,00
C	Academia Vetonia, S.L.U.	local 1 p. deportivo	27-10-19	124,00
C	CAM, Consejería Deportes	local 2B p. deportivo	11-03-23	65,00
C	Luís J. Sarmiento	local 3A-4 y terrazas	22-04-18	384,00
A	Antonia Arjonilla Gajete	trastero 5	21-10-19	7,00
C	Antonia Arjonilla Gajete	local 6 y terrazas	21-10-19	215,00
C	Gran Casino de Melilla, S.A.	local 11B-12B-23 y trastero	19-05-29	436,00
C	CAM, Consejería Fomento	local 13 p. deportivo	31-03-26	101,00
C	Academia Vetonia, S.L.U.	local 15 p. deportivo	14-02-20	101,00
C	Monteverde Gestores Hoteleros, S.L.	local 14 p. deportivo y terraza	30-06-21	251,50
A	José L. Carrascosa	trastero 4	05-11-19	7,00
A	José L. Carrascosa	local 9B p. deportivo	13-06-19	64,00
C	Angel Moreno Donoso	local 16 y terraza	16-06-20	164,00

TIPO C/A	NOMBRE DEL TITULAR	OBJETO	FECHA EXTINCIÓN	M ²
C	Joaquín Aznar Guerra	local 17 p. deportivo	10-02-25	97,90
C	José L. Carrascosa	local 18 y terrazas	05-11-19	292,00
C	Hanan Mimon Mohamed	local 19-21-22 p. deportivo	30-01-29	294,75
C	Hafid Abselam Abdel-Lah	local 20 y terraza	21-10-19	206,00
C	BerdoFlo, S.L.	local 24-25 p. deportivo	20-03-23	612,00
C	Oscar V. Madrid Aranda	local c edf. capitanía	07-10-26	16,00
C	CAM, Consejería Deportes	superficie zona varada	15-04-22	316,00
C	Isidro González González	superficie zona varada	10-07-23	120,00
A	Juan José Compán Flores	superficie zona varada	05-05-18	100,00
C	Club Ánfora	superficie zona varada	14-04-22	25,00
A	CAM, Consejería Fomento	superficie zona varada	03-01-20	426,00
A	CAM, Consejería Fomento	superficie zona varada	03-01-20	14,76
C	Asociación Melillense Submarinismo	superficie zona varada	27-12-20	115,00
C	Ciudad Autónoma Melilla	superficie dique sur	26-10-27	30,81
C	Fund. Melilla "Ciudad Monumental"	edf. anexo faro	21-12-24	450,00
TOTAL:				82.074,97









ESTADÍSTICAS DE TRÁFICO

TRAFFIC STATISTICS

4.1 TRÁFICO DE PASAJE / PASSENGER TRAFFIC**4.1.1 PASAJEROS** / PASSENGERS**4.1.1.1 PASAJEROS, NÚMERO** / PASSENGERS, NUMBER

		CABOTAJE DOMESTIC	EXTERIOR FOREIGN	TOTAL	INTERIOR
EN RÉGIMEN DE TRANSPORTE SHIPPING LINES	Embarcados Embarked	396.039		396.039	
	Desembarcados Disembarked	446.313		446.313	
	En tránsito In Transit			0	
	Total	842.352		842.352	
DE CRUCERO CRUISE	En tránsito In Transit			631	
	Inicio de línea Starting a cruise			0	
	Fin de línea Ending a cruise			0	
	Total			631	
OTROS PASAJEROS				0	
	Total			0	
Total		842.352		842.983	

**4.1.1.2 PASAJEROS DE LÍNEA REGULAR, NÚMERO,
PUERTOS DE ORIGEN Y DESTINO**

PASSENGERS OF REGULAR SHIPPING LINES, NUMBER, PORTS OF ORIGIN AND DESTINATION

	CABOTAJE / DOMESTIC		EXTERIOR / FOREIGN		TOTAL
PUERTO DE EMBARQUE Y DESEMBARQUE PORT OF ORIGIN AND DESTINATION	Embarcados Embarked	Desembarcados Disembarked	Embarcados Embarked	Desembarcados Disembarked	
ALMERIA	130.990	202.525	0	0	333.515
MALAGA	219.201	193.423	0	0	412.624
MOTRIL	45.848	50.365	0	0	96.213
	0	0	0	0	0
Total	396.039	446.313	0	0	842.352

4.1.2 AUTOMÓVILES EN RÉGIMEN PASAJE. NÚMERO DE UNIDADES

AUTOMOBILES WITH PASSENGERS, NUMBER OF VEHICLES

	TIPO DE VEHÍCULO TYPE OF VEHICLE	EMBARCADOS EMBARKED	DESEMBARCADOS DISEMBARKED	TOTAL
CABOTAJE DOMESTIC	MOTOCICLETAS MOTORCYCLES (0004)	2.139	2.933	5.072
	COCHES CARS (0005 y 0005L)	71.047	87.475	158.522
	FURGONETAS VANS (0006)	1	5	6
	AUTOBUSES BUSES (0007 y 0008)	40	102	142
	Total	73.227	90.515	163.742
EXTERIOR FOREIGN	MOTOCICLETAS MOTORCYCLES (0004)	0	0	0
	COCHES CARS (0005 y 0005L)	0	0	0
	FURGONETAS VANS (0006)	0	0	0
	AUTOBUSES BUSES (0007 y 0008)	0	0	0
	Total	0	0	0
Total		73.227	90.515	163.742



4.2 BUQUES / VESSELS**4.2.1 BUQUES MERCANTES / MERCHANT SHIPS****4.2.1.1 DISTRIBUCIÓN POR TONELAJE / DISTRIBUTION BY TONNAGE**

		Hasta 3.000 G.T. Up to 3.000 G.T.	De 3.001 a 5.000 G.T. From 3.001 to 5.000 G.T.	De 5.001 a 10.000 G.T. From 5.001 to 10.000 G.T.	De 10.001 a 25.000 G.T. From 10.001 to 25.000 G.T.	De 25.001 a 50.000 G.T. From 25.001 to 50.000 G.T.	Más de 50.000 G.T. More than 50.000 G.T.	TOTAL
ESPAÑÓLES SPANISH	Nº N.	0	8	161	0	683	0	852
	G.T. G.T.	0	36.545	1.539.801	0	18.383.628	0	19.959.974
EXTRANJEROS / FOREIGN	Nº N.	8	12	121	341	272	0	754
	G.T. G.T.	21.295	48.775	806.862	7.437.177	7.350.387	0	15.664.496
Total	Nº N.	8	20	282	341	955	0	1.606
	G.T. G.T.	21.295	85.320	2.346.663	7.437.177	25.734.015	0	35.624.470
% sobre el total	Nº N.	0,50 %	1,25 %	17,56 %	21,23 %	59,46 %	0,00 %	100,00 %
	G.T. G.T.	0,06 %	0,24 %	6,59 %	20,88 %	72,24 %	0,00 %	100,00 %

4.2.1.2 DISTRIBUCIÓN POR BANDERA / DISTRIBUTION BY FLAG

BANDERAS / FLAGS	Número / Number	G.T. / G.T.
ALEMANIA	1	9.981
ANTIGUA Y BARBUDA	9	89.910
CHIPRE	648	14.921.950
DINAMARCA	5	28.530
ESPAÑA	852	19.959.974
GIBRALTAR	10	52.346
ITALIA	12	79.368
MALTA	20	145.758
PORTUGAL	16	127.237
REINO UNIDO	32	203.584
SUIZA	1	5.832
Total	1.606	35.624.470

4.2.1.3 DISTRIBUCIÓN POR TIPOS DE BUQUES

		ESPAÑÓLES SPANISH		EXTRANJEROS FOREIGN		Total	
TIPO DE BUQUES / TYPE OF VESSELS		Nº N.	G.T. G.T.	Nº N.	G.T. G.T.	Nº N.	G.T. G.T.
GRANELEROS LÍQUIDOS TANKERS	Graneleros lí- quidos Tankes	0	0	49	276.658	49	276.658
	Total	0	0	49	276.658	49	276.658
GRANELEROS SÓLIDOS BULK-CARRIERS	Graneleros solidos	0	0	3	8.010	3	8.010
	Total	0	0	3	8.010	3	8.010
CARGA GENERAL GENERAL CARGO	Carga General	1	3.911	0	0	1	3.911
	Transportes Especializados	0	0	0	0	0	0
	Total	1	3.911	0	0	1	3.911
RO-RO RO RO	RO-RO Mercancías	9	57.717	0	0	9	57.717
	RO-RO Mixtos	842	19.898.346	647	14.919.497	1.489	34.817.843
	RO-RO Pasaje	0	0	0	0	0	0
	Total	851	19.956.063	647	14.919.497	1.498	34.875.560
PASAJE PASSENGERS	Pasaje Crucero	0	0	1	37.049	1	37.049
	Pasaje Rápido	0	0	0	0	0	0
	Pasaje Otros Buques	0	0	0	0	0	0
	Total	0	0	1	37.049	1	37.049
PORTACONTENEDO- RES CONTAINERS	Portacontene- dores	0	0	54	423.282	54	423.282
	Total	0	0	54	423.282	54	423.282
OTROS BUQUES MERCANTES OTHER MERCHANT SHIPS	Pesqueros de altura congeladores	0	0	0	0	0	0
	Otros Buques	0	0	0	0	0	0
	Total	0	0	0	0	0	0
Total		852	19.959.974	754	15.664.496	1.606	35.624.470



4.2.2 BUQUES DE GUERRA / WARSHIPS

	ESPAÑÓLES SPANISH	EXTRANJEROS FOREIGN	Total
Número / Number	17	0	17
G.T. / G.T.	36.306	0	36.306

4.2.3 EMBARCACIONES DE PESCA FRESCA / FISHING FRESH SHIPS

Número / Number	0
G.T. / G.T.	0

4.2.4 EMBARCACIONES DE RECREO / PLEASURE BOATS

Tipo / Type	Número / Number	G.T. / G.T.
Deportivos o de Recreo	0	0
Excursiones	0	0
Veleros	0	0
Total	0	0

4.2.5 BUQUES ENTRADOS PARA DESGUACE

SHIPS ENTERED FOR BREAKING UP

		Hasta 3.000 G.T. Up to 3.000 G.T.	De 3.001 a 5.000 G.T. From 3.001 to 5.000 G.T.	De 5.001 a 10.000 G.T. From 5.001 to 10.000 G.T.	De 10.001 a 25.000 G.T. From 10.001 to 25.000 G.T.	De 25.001 a 50.000 G.T. From 25.001 to 50.000 G.T.	Más de 50.000 G.T. More than 50.000 G.T.	Total
ESPAÑÓLES SPANISH	Nº N.	0	0	0	0	0	0	0
	G.T. G.T.	0	0	0	0	0	0	0
EXTRANJEROS FOREIGN	Nº N.	0	0	0	0	0	0	0
	G.T. G.T.	0	0	0	0	0	0	0
Total	Nº N.	0	0	0	0	0	0	0
	G.T. G.T.	0	0	0	0	0	0	0

4.2.6 OTRAS EMBARCACIONES / OTHER SHIPS

TIPO / TYPE	NÚMERO / NUMBER	G.T. / G.T.
REMOLCADORES	2	407
Total	2	407

4.3 MERCANCÍAS, TONELADAS / GOODS, TONS

4.3.1 MOVIDAS POR MUELLES Y ATRAQUES DEL SERVICIO

HANDLED AT PORT AUTHORITY QUAYS AND BERTHS

	CABOTAJE / DOMESTIC			EXTERIOR / FOREIGN			TOTAL / TOTAL		
Mercancías Goods	Embar- cadas Loaded	Desem- barca- das Un- loaded	Total	Embar- cadas Loaded	Desem- barcadas Un- loaded	Total	Embar- cadas Loaded	Desem- barca- das Un- loaded	Total
Graneles líquidos / Liquid bulks									
Gas-Oil		19.702	19.702					19.702	19.702
Gases Energ. del Petroleo		2.878	2.878					2.878	2.878
Gasolina		7.811	7.811					7.811	7.811
Fuel-Oil		45.543	45.543					45.543	45.543
		75.935	75.935					75.935	75.935
Graneles sólidos por instalac. especial / Dry bulks by special installation									
Cemento y Clinker		7.100	7.100					7.100	7.100
		7.100	7.100					7.100	7.100
Mercancía general / General cargo									
Gas-Oil	0		0				0		0
Gases Energ. del Petroleo		1	1					1	1
Materiales de Cons- trucción	952	27.475	28.426		156	156	952	27.630	28.582
Maq. Aparatos Herra- mientas y Repuestos	1.340	10.707	12.047	131	3.422	3.553	1.471	14.129	15.600
Maderas y Corcho		1.182	1.182	238	244	481	238	1.425	1.663
Otros Productos Aliment.	751	74.883	75.634	121	1.713	1.834	872	76.596	77.468

04 ESTADÍSTICAS DE TRÁFICO TRAFFIC STATISTICS

	CABOTAJE / DOMESTIC			EXTERIOR / FOREIGN			TOTAL / TOTAL		
Mercancías Goods	Embar- cadas Loaded	Desem- barca- das Un- loaded	Total	Embar- cadas Loaded	Desem- barcadas Un- loaded	Total	Embar- cadas Loaded	Desem- barca- das Un- loaded	Total
Otros Productos Metalutgi- cos	0	87	87		101	101	0	188	188
Otros Mi- nerales NO Metalicos	2.144	2.368	4.512				2.144	2.368	4.512
Otros Productos Petroli- feros	0	650	650		53	53	0	703	703
Otros Mine. y Residuos Metalicos	13	8	21				13	8	21
Productos Siderurgi- cos	1.004	3.356	4.360		444	444	1.004	3.800	4.804
Productos Quimicos	308	17.901	18.209	76	279	355	384	18.180	18.564
Tabaco Cacao, Cafe y Especies	338	3.246	3.584	115	2.050	2.165	453	5.297	5.749
Tara Plata- formas y Camiones (RO-RO)	174.211	179.860	354.071	119	1.230	1.349	174.330	181.090	355.420
Tara de Contene- dores	19.129	11.770	30.899	365	7.087	7.452	19.494	18.857	38.351
Conservas	62	11.999	12.061		1.180	1.180	62	13.179	13.241
Cemento yClinker		11.428	11.428					11.428	11.428
Cereales y sus Harinas	2.173	4.180	6.352	511	4.936	5.447	2.684	9.115	11.799
Resto de Mercancías	7.521	58.411	65.932	188	11.509	11.698	7.710	69.921	77.630
Automo- viles y sus Piezas	175	3.972	4.147	21	7.239	7.260	196	11.211	11.407
Mineral de Hierro	2.075		2.075				2.075		2.075
Fuel-Oil	0	580	580		240	240	0	819	819
Pescado Congelado	1	1.692	1.692		5	5	1	1.697	1.697

	CABOTAJE / DOMESTIC			EXTERIOR / FOREIGN			TOTAL / TOTAL		
Mercancías Goods	Embar- cadas Loaded	Desem- barca- das Un- loaded	Total	Embar- cadas Loaded	Desem- barcadas Un- loaded	Total	Embar- cadas Loaded	Desem- barca- das Un- loaded	Total
Pienso y Forrajes	261	1.181	1.442	27	481	507	288	1.662	1.950
Carbones y Coque de Petróleo		177	177		23	23		200	200
Biocombus- tibles		1.059	1.059		68	68		1.127	1.127
Frutas, Hortalizas y Legum- bres	1.649	10.324	11.973	995	4.581	5.576	2.644	14.905	17.549
Sal Común		1.519	1.519					1.519	1.519
Habas y Harina de Soja		0	0					0	0
Chatarras de Hierro	337	0	337				337	0	337
Abonos Naturales y Artificiales		73	73					73	73
Aceites y Grasas	0	4.885	4.885		59	59	0	4.944	4.944
Vinos, Bebidas, Alcoholes y Derivados	23	59.727	59.750	136	2.892	3.028	159	62.619	62.778
Asfalto		505	505		26	26		531	531
Papel y Pasta	2.303	752	3.055		52	52	2.303	804	3.107
	216.770	505.958	722.728	3.044	50.069	53.113	219.813	556.027	775.840
Total	216.770	588.993	805.762	3.044	50.069	53.113	219.813	639.062	858.875
No se incluyen los transbordos									



4.3.2 MOVIDAS POR MUELLES Y ATRAQUES DE PARTICULARES

HANDLED AT PRIVATE QUAYS AND BERTHS

MERCANCÍAS / GOODS	
No se incluyen los transbordos	

4.3.3 EMBARCADAS Y DESEMBARCADAS EN EL AÑO

LOADED AND UNLOADED DURING THE YEAR

	CABOTAJE / DOMESTIC			EXTERIOR / FOREIGN			TOTAL / TOTAL		
Mercancías Goods	Embar- cadas Loaded	Desem- barca- das Un- loaded	Total	Embar- cadas Loaded	Des- em- barca- das Un- loaded	Total	Embar- cadas Loaded	Desem- barca- das Un- loaded	Total
a) Graneles líquidos / Liquid bulks									
Gas-Oil		19.702	19.702					19.702	19.702
Gases Energ. del Petroleo		2.878	2.878					2.878	2.878
Gasolina		7.811	7.811					7.811	7.811
Fuel-Oil		45.543	45.543					45.543	45.543
		75.935	75.935					75.935	75.935
b) Graneles sólidos por instalac. especial / Dry bulks by special installation									
Cemento y Clinker		7.100	7.100					7.100	7.100
		7.100	7.100					7.100	7.100
d) Mercancía general / General cargo									
Gas-Oil	0		0				0		0
Gases Energ. del Petroleo		1	1					1	1
Materiales de Cons- trucción	952	27.475	28.426		156	156	952	27.630	28.582
Maq., Apar- tos, Herra- mientas y Repuestos	1.340	10.707	12.047	131	3.422	3.553	1.471	14.129	15.600
Maderas y Corcho		1.182	1.182	238	244	481	238	1.425	1.663
Otros Produc. Aliment.	751	74.883	75.634	121	1.713	1.834	872	76.596	77.468
Otros Produc. Metalurg.	0	87	87		101	101	0	188	188

	CABOTAJE / DOMESTIC			EXTERIOR / FOREIGN			TOTAL / TOTAL		
Mercancías Goods	Embar- cadas Loaded	Desem- barca- das Un- loaded	Total	Embar- cadas Loaded	Des- em- barca- das Un- loaded	Total	Embar- cadas Loaded	Desem- barca- das Un- loaded	Total
Otros Minerales No Metali- cos	2.144	2.368	4.512				2.144	2.368	4.512
Otros Prod. Petrolíferos	0	650	650		53	53	0	703	703
Otros Mine. y Residuos Metálicos	13	8	21				13	8	21
Productos Siderúrgicos	1.004	3.356	4.360		444	444	1.004	3.800	4.804
Productos Químicos	308	17.901	18.209	76	279	355	384	18.180	18.564
Tabaco, Cacao, Café y Especies	338	3.246	3.584	115	2.050	2.165	453	5.297	5.749
Tara Plata- formas y Camiones (Ro-Ro)	174.211	179.860	354.071	119	1.230	1.349	174.330	181.090	355.420
Tara de Contenedo- res	19.129	11.770	30.899	365	7.087	7.452	19.494	18.857	38.351
Conservas	62	11.999	12.061		1.180	1.180	62	13.179	13.241
Cemento y Clinker		11.428	11.428					11.428	11.428
Cereales y sus Harinas	2.173	4.180	6.352	511	4.936	5.447	2.684	9.115	11.799
Resto de Mercancías	7.521	58.411	65.932	188	11.509	11.698	7.710	69.921	77.630
Automóviles y sus Piezas	175	3.972	4.147	21	7.239	7.260	196	11.211	11.407
Mineral de Hierro	2.075		2.075				2.075		2.075
Fuel-Oil	0	580	580		240	240	0	819	819
Pescado Congelado	1	1.692	1.692		5	5	1	1.697	1.697
Pienso y Forraje	261	1.181	1.442	27	481	507	288	1.662	1.950
Carbones y Coque de Petróleo		177	177		23	23		200	200

	CABOTAJE / DOMESTIC			EXTERIOR / FOREIGN			TOTAL / TOTAL		
Mercancías Goods	Embar- cadas Loaded	Desem- barca- das Un- loaded	Total	Embar- cadas Loaded	Des- em- barca- das Un- loaded	Total	Embar- cadas Loaded	Desem- barca- das Un- loaded	Total
Biocombus- tibles		1.059	1.059		68	68		1.127	1.127
Frutas, Hortalizas y Legumbres	1.649	10.324	11.973	995	4.581	5.576	2.644	14.905	17.549
Sal Común		1.519	1.519					1.519	1.519
Habas y Ha- rina de Soja		0	0					0	0
Chatarras de Hierro	337	0	337				337	0	337
Abonos Naturales y Artificiales		73	73					73	73
Aceites y Grasas	0	4.885	4.885		59	59	0	4.944	4.944
Vinos, Bebidas, Alcoholes y Derivados	23	59.727	59.750	136	2.892	3.028	159	62.619	62.778
Asfalto		505	505		26	26		531	531
Papel y Pasta	2.303	752	3.055		52	52	2.303	804	3.107
	216.770	505.958	722.728	3.044	50.069	53.113	219.813	556.027	775.840
Total	216.770	588.993	805.762	3.044	50.069	53.113	219.813	639.062	858.875
No se incluyen los transbordos									



4.3.4 TOTAL MERCANCÍAS POR PAÍSES DE ORIGEN Y DESTINO

TOTAL GOODS BY NATIONALITY OF PORTS OF ORIGIN AND DESTINATION

Puerto Port	País Country	Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Total
Melilla	ALEMANIA	23	5.602	5.625
	ARGELIA	0	67	67
	ARGENTINA	0	102	102
	BANGLADESH	0	336	336
	BELGICA	0	612	612
	BRASIL	0	154	154
	BRUNEI	0	0	0
	BULGARIA	0	5	5
	CAMBOYA	0	63	63
	CAMERUN	0	0	0
	CANADA	0	220	220
	CHINA	144	18.066	18.210
	COSTA MARFIL	0	26	26
	CROACIA	0	2	2
	DINAMARCA	0	356	356
	E.E.U.U.	0	1.746	1.746
	EGIPTO	0	287	287
	ESLOVAQUIA	0	0	0
	ESPAÑA	216.916	589.360	806.275
	FILIPINAS	0	18	18
	FINLANDIA	0	0	0
	FRANCIA	20	649	669
	GRECIA	0	60	60
	HOLANDA	184	4.597	4.781
	HONG KONG	0	102	102
	HUNGRÍA	0	0	0
	INDIA	0	1.817	1.817
	INDONESIA	0	271	271
	IRLANDA	0	0	0
	IS. MAURICIO	0	0	0
	ISLAS CAIMAN	0	0	0
	ITALIA	72	405	477
	JAPON	0	319	319
	JORDANIA	312	0	312
	LIBANO	0	21	21
	LITUANIA	0	240	240
	MADAGASCAR	0	0	0

Puerto Port	País Country	Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Total
Melilla	MALASIA	0	201	201
	MALTA	0	107	107
	MARRUECOS	1.885	253	2.138
	MAURITANIA	35	0	35
	MEXICO	0	43	43
	MYANMAR	0	0	0
	NIGERIA	0	24	24
	PAKISTAN	0	139	139
	POLONIA	0	272	272
	PORTUGAL	0	97	97
	QATAR	0	115	115
	REINO UNIDO	0	23	23
	REPUBLIC.CHECA	0	2	2
	REPUBLICA DE KOREA	0	148	148
	RUMANIA	52	0	52
	SENEGAL	32	0	32
	SINGAPUR	0	29	29
	SRI LANKA	0	2	2
	SUDAFRICA	0	115	115
	SUECIA	0	0	0
	SUIZA	0	8	8
	TAIWAN	0	25	25
	THAILANDIA	0	5.447	5.447
	TUNEZ	0	49	49
	TURQUIA	56	3.885	3.940
	U.E.ARBES	26	110	136
	UCRANIA	0	32	32
	VIETNAM	58	2.434	2.492
	Total Melilla	219.813	639.062	858.875
	TOTAL	219.813	639.062	858.875



4.3.5 MERCANCÍAS TRANSBORDADAS / TRANSHIPPED GOODS

	CABOTAJE / DOMESTIC			EXTERIOR / FOREIGN			TOTAL / TOTAL		
Mercancías Goods	Embar- cadas Loaded	Desem- barcadas Unloaded	Total	Embar- cadas Loaded	Desem- barcadas Unloaded	Total	Embar- cadas Loaded	Desem- barcadas Unloaded	Total
a) Graneles líquidos / Liquid bulks									
Gas-Oil	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Gases Energ. del Petróleo	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Gasolina	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Fuel-Oil	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	0	0	0	0	0	0	0	0	0
c) Graneles sólidos sin instalac. especial / Dry bulks without special installation									
MATERIALES DE CON- STRUCCION	0	0	0	0	0	0	0	0	0
OTROS MI- NERALES NO METALICOS	0	0	0	0	0	0	0	0	0
CEMENTO Y CLINKER	0	0	0	0	0	0	0	0	0
PIENSO Y FO- RRAJES	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	0	0	0	0	0	0	0	0	0
d) Mercancía general / General cargo									
Gas-Oil	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Gases Energ. Del Petróleo	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Gas Natural	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Gasolina	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Materiales de Construcción	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Maq., Aparatos, Herramientas y Repuestos	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Maderas y Corcho	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Otros Produc. Alimentarios	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Otros Produc. Metalurgicos	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Otros Minerales No Metalicos	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Otros Produc. Petroliiferos	0	0	0	0	0	0	0	0	0

	CABOTAJE / DOMESTIC			EXTERIOR / FOREIGN			TOTAL / TOTAL		
Mercancías Goods	Embar- cadas Loaded	Desem- barcadas Unloaded	Total	Embar- cadas Loaded	Desem- barcadas Unloaded	Total	Embar- cadas Loaded	Desem- barcadas Unloaded	Total
Otros Mine. y Residuos Metalicos	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Productos Siderurgicos	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Productos Quimicos	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Tabaco, Cacao, Cafe y Especies	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Tara Plataformas y Camiones (Ro-Ro)	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Tara de Contenedores	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Conservas	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Cemento y Clinker	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Cereales y sus Harinas	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Resto de Mercancias	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Automoviles y sus Piezas	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Mineral de Hierro	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Fuel-Oil	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Pescado Congelado	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Pienso y Forrajes	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Carbones y Coque de Petroleo	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Biocombustibles	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Frutas, Hortalizas y Legumbres	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Sal Común	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Habas y Harina de Soja	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Chatarras de Hierro	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Abonos Naturales y Artificiales	0	0	0	0	0	0	0	0	0

	CABOTAJE / DOMESTIC			EXTERIOR / FOREIGN			TOTAL / TOTAL		
Mercancías Goods	Embar- cadas Loaded	Desem- barcadas Unloaded	Total	Embar- cadas Loaded	Desem- barcadas Unloaded	Total	Embar- cadas Loaded	Desem- barcadas Unloaded	Total
Aceites y Grasas	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Vinos, Bebidas, Alcoholes y Derivados	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Asfalto	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Papel y Pasta	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	0	0	0	0	0	0	0	0	0
TOTAL	0	0	0	0	0	0	0	0	0

4.3.6 TRÁFICO ROLL-ON/ROLL-OFF / ROLL-ON/ROLL-OFF TRAFFIC

4.3.6.1 RESUMEN DEL TRÁFICO ROLL-ON/ROLL-OFF

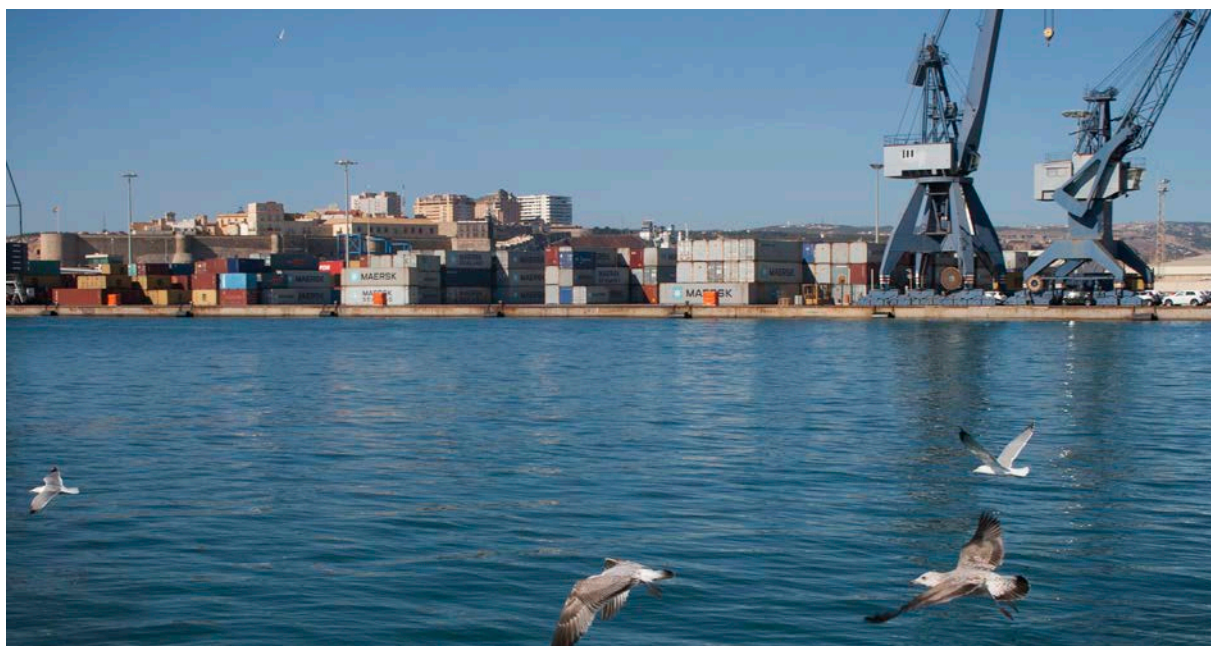
SUMMARY OF THE TRAFFIC ROLL-ON/ROLL-OFF

		CABOTAJE DOMESTIC	EXTERIOR FOREIGN	Total
EMBARCADAS LOADED	En contenedores By containers	16.133	22	16.154
	En otros medios By other means	192.746	125	192.871
	Total	208.878	146	209.025
DESEMBARCADAS UNLOADED	En contenedores By containers	63.187	738	63.924
	En otros medios By other means	442.272	2.328	444.600
	Total	505.458	3.066	508.524
EMBARCADAS MÁS DESEMBARCADAS LOADED AND UNLOADED	En contenedores By containers	79.319	759	80.078
	En otros medios By other means	635.017	2.453	637.470
	Total	714.337	3.212	717.549



4.3.6.2 UNIDADES DE TRANSPORTE INTERMODAL (UTI) ROLL-ON / ROLL-OFF / UNITS OF INTERMODAL TRANSPORT ROLL-ON/ROLL-OFF

	CABOTAJE / DOMESTIC			EXTERIOR / FOREIGN			TOTAL		
Tipo Type	Embar- cadas Loaded	Desem- barcadas Un- loaded	Total Total	Embar- cadas Loaded	Desem- barcadas Un- loaded	Total Total	Embar- cadas Loaded	Desem- barcadas Un- loaded	Total Total
ACOMPAÑADO									
Camión articulado	2.198	2.416	4.614	0	0	0	2.198	2.416	4.614
Camión rígido	2.356	2.403	4.759	0	0	0	2.356	2.403	4.759
Tren de carretera	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Total	4.554	4.819	9.373	0	0	0	4.554	4.819	9.373
NO ACOMPAÑADO									
Remolques, se- mirremolques y plataformas	13.601	13.353	26.954	13	186	199	13.614	13.539	27.153
Total	13.601	13.353	26.954	13	186	199	13.614	13.539	27.153
RESTO									
Cabeza Tractora	2.956	3.046	6.002	5	10	15	2.961	3.056	6.017
Furgón	238	687	925	0	0	0	238	687	925
Roll tráiler y otros equipos	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Total	3.194	3.733	6.927	5	10	15	3.199	3.743	6.942
TOTAL	21.349	21.905	43.254	18	196	214	21.367	22.101	43.468



4.3.6.3 UNIDADES DE AUTOMÓVILES EN RÉGIMEN DE MERCANCÍA

UNITS OF AUTOMOBILES CONSIDERED LIKE GOOD

	CABOTAJE / DOMESTIC			EXTERIOR / FOREIGN			TOTAL		
Tipo Type	Embar- cadas Loaded	Desem- barcadas Unloaded	Total Total	Embar- cadas Loaded	Desem- barcadas Unloaded	Total Total	Embar- cadas Loaded	Desem- barcadas Unloaded	Total Total
Autobuses	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Turismos (matricu- lados y sin matricular)	17	1.011	1.028	0	415	415	17	1.426	1.443
Camiones	3	19	22	0	0	0	3	19	22
Vehículos especiales	12	43	55	0	0	0	12	43	55
Motocicletas (incl. los ci- clomotores)	21	1.257	1.278	0	11	11	21	1.268	1.289
Total	53	2.330	2.383	0	426	426	53	2.756	2.809



4.3.7 CLASIFICACIÓN DE MERCANCÍAS / CLASSIFICATION OF GOODS**4.3.7.1 CLASIFICACIÓN SEGÚN NATURALEZA** / CLASSIFICATION BY NATURE

		CABOTAJE / DOMESTIC			EXTERIOR / FOREIGN			TOTAL		
	Mercancías Goods	Embar- cadas Loaded	Desem- barcadas Un- loaded	Total Total	Embar- cadas Loaded	Desem- barcadas Un- loaded	Total Total	Embar- cadas Loaded	Desem- barcadas Un- loaded	Total Total
Energético / Power Products										
1	Petróleo crudo Crude oil	0	0	0	0	0	0	0	0	0
2	Fuel-oil Fuel oil	0	46.122	46.122	0	240	240	0	46.362	46.362
3	Gas-oil Gas oil	0	19.702	19.702	0	0	0	0	19.702	19.702
4	Gasolina Petrol	0	7.811	7.811	0	0	0	0	7.811	7.811
6	Otros productos petrolí- feros / Other pe- troleum products	0	650	650	0	53	53	0	703	703
7	Gases energ. del petróleo Energetic petro- leum gases	0	2.879	2.879	0	0	0	0	2.879	2.879
12	Carbones y coque de petró- leo Steam coal and petro- leum coke	0	177	177	0	23	23	0	200	200
35	Gas natural y otros gases Na- tural gas and other gases	0	0	0	0	0	0	0	0	0
51	Biocom- bustibles Biofuel	0	1.059	1.059	0	68	68	0	1.127	1.127
	Total	0	78.402	78.402	0	384	384	0	78.785	78.785

		CABOTAJE / DOMESTIC			EXTERIOR / FOREIGN			TOTAL		
	Mercancías Goods	Embar- cadas Loaded	Desem- barcadas Un- loaded	Total Total	Embar- cadas Loaded	Desem- barcadas Un- loaded	Total Total	Embar- cadas Loaded	Desem- barcadas Un- loaded	Total Total
	Siderometalúrgico / Siderurgical and Metallurgic Products									
8	Mineral de hierro Iron ore	2.075	0	2.075	0	0	0	2.075	0	2.075
10	Otros minerales y residuos metálicos Other mineral ores	13	8	21	0	0	0	13	8	21
11	Chatarras de hierro Scrap iron	337	0	337	0	0	0	337	0	337
13	Productos siderúrg. Iron prod.	1.004	3.356	4.360	0	444	444	1.004	3.800	4.804
36	Otros prod. me- talúrgicos / Other meta- llurgic products	0	87	87	0	101	101	0	188	188
	Total	3.430	3.451	6.881	0	545	545	3.430	3.996	7.426
	Minerales no metálicos / Non-metallic minerals									
25	Sal común Salt	0	1.519	1.519	0	0	0	0	1.519	1.519
52	Otros minera- les no metálicos / Other non-me- tal. mine- rals	2.144	2.368	4.512	0	0	0	2.144	2.368	4.512
	Total	2.144	3.887	6.031	0	0	0	2.144	3.887	6.031
	Abonos / Fertilizers									
14	Fosfatos Phospha- tes	0	0	0	0	0	0	0	0	0
15	Potasas Potash	0	0	0	0	0	0	0	0	0

		CABOTAJE / DOMESTIC			EXTERIOR / FOREIGN			TOTAL		
	Mercancías Goods	Embar- cadas Loaded	Desem- barcadas Un- loaded	Total Total	Embar- cadas Loaded	Desem- barcadas Un- loaded	Total Total	Embar- cadas Loaded	Desem- barcadas Un- loaded	Total Total
16	Abonos naturales y artificiales Natural and artific. fertilizers	0	73	73	0	0	0	0	73	73
	Total	0	73	73	0	0	0	0	73	73
Químicos / Chemical										
17	Productos químicos Chemical products	308	17.901	18.209	76	279	355	384	18.180	18.564
	Total	308	17.901	18.209	76	279	355	384	18.180	18.564
Materiales de construcción										
5	Asfalto Asphalt	0	505	505	0	26	26	0	531	531
18	Cemento y clinker Cement and clinker	0	18.528	18.528	0	0	0	0	18.528	18.528
20	Materiales de constr. elabor. Manu- factured building materials	952	27.475	28.426	0	156	156	952	27.630	28.582
	Total	952	46.508	47.460	0	181	181	952	46.689	47.641
Agro-Ganadero y Alimentario / StockBreeding and Feeding Products										
21	Cereales y sus harinas Cereals and their flours	2.173	4.180	6.352	511	4.936	5.447	2.684	9.115	11.799
22	Habas de soja Soybean	0	0	0	0	0	0	0	0	0
23	Frutas, hortalizas y legumbres Fruits and vegetables	1.649	10.324	11.973	995	4.581	5.576	2.644	14.905	17.549

		CABOTAJE / DOMESTIC			EXTERIOR / FOREIGN			TOTAL		
	Mercancías Goods	Embar- cadas Loaded	Desem- barcadas Un- loaded	Total Total	Embar- cadas Loaded	Desem- barcadas Un- loaded	Total Total	Embar- cadas Loaded	Desem- barcadas Un- loaded	Total Total
24	Vinos,- bebidas, alcoholes y deriva- dos Wi- nes,drinks and spirits	23	59.727	59.750	136	2.892	3.028	159	62.619	62.778
27	Con- servas Tinned food	62	11.999	12.061	0	1.180	1.180	62	13.179	13.241
28	Tabaco,- cacao,café y especias Tobacco,- cocoa,co- ffee and spices	338	3.246	3.584	115	2.050	2.165	453	5.297	5.749
29	Aceites y grasas Oils and greases	0	4.885	4.885	0	59	59	0	4.944	4.944
30	Otros productos aliment. Other foods	751	74.883	75.634	121	1.713	1.834	872	76.596	77.468
33	Pescados congel. y refriger. Chilled or frozen fish	1	1.692	1.692	0	5	5	1	1.697	1.697
37	Pienso y forrajes Animal feed and fodder	261	1.181	1.442	27	481	507	288	1.662	1.950
	Total	5.257	172.117	177.375	1.905	17.896	19.802	7.163	190.014	197.176
	Otras mercancías / Other goods									
19	Maderas y corcho Wood and cork	0	1.182	1.182	238	244	481	238	1.425	1.663

		CABOTAJE / DOMESTIC			EXTERIOR / FOREIGN			TOTAL		
	Mercancías Goods	Embar- cadas Loaded	Desem- barcadas Un- loaded	Total Total	Embar- cadas Loaded	Desem- barcadas Un- loaded	To- tal To- tal	Embar- cadas Loaded	Desem- barcadas Un- loaded	Total Total
26	Papel y pasta Paper and pulp	2.303	752	3.055	0	52	52	2.303	804	3.107
31	Maquina., herramie. y repues- tos Ma- chinery, tools and spares	1.340	10.707	12.047	131	3.422	3.553	1.471	14.129	15.600
34	Resto mercan- cías / Other goods	7.521	58.411	65.932	188	11.509	11.698	7.710	69.921	77.630
	Total	11.164	71.052	82.216	557	15.227	15.784	11.721	86.279	98.000
Vehículos y elementos de transporte / Vehicles and transport elements										
32	Vehícu- los y sus piezas Vehicles and their parts	175	3.972	4.147	21	7.239	7.260	196	11.211	11.407
38	Tara Equi- pamiento (Ro-Ro) Ro-Ro traffic tare wei- ghts	174.211	179.860	354.071	119	1.230	1.349	174.330	181.090	355.420
39	Tara con- tenedores Contai- ners tare	19.129	11.770	30.899	365	7.087	7.452	19.494	18.857	38.351
	Total	193.515	195.602	389.117	505	15.556	16.061	194.020	211.158	405.178
	TOTAL	216.770	588.993	805.762	3.044	50.069	53.113	219.813	639.062	858.875



4.3.7.2 CLASIFICACIÓN SEGÚN NATURALEZA Y PRESENTACIÓN

CLASSIFICATION BY NATURE AND PACKAGING

		GRANELES LÍQUIDOS			GRANELES SÓLIDOS			MERCANCÍA GENERAL		
		TOTAL MERCANCÍA GENERAL			TOTAL MERCANCÍA GENERAL			MERCANCÍA GENERAL EN CONTENEDORES		
	Mercancías Goods	Embar- cadas Loaded	Des- em- barca- das Un- loaded	Total	Embar- cadas Loaded	Des- em- barca- das Un- loaded	Total	Embar- cadas Loaded	Desem- barca- das Un- loaded	Total
Energético / Power Products										
1	Petróleo crudo Crude oil	0	0	0	0	0	0	0	0	0
2	Fuel-oil / Fuel oil	0	45.543	45.543	0	0	0	0	270	270
3	Gas-oil / Gas oil	0	19.702	19.702	0	0	0	0	0	0
4	Gasolina / Petrol	0	7.811	7.811	0	0	0	0	0	0
6	Otros produc- tos petrolíferos Other petroleum products	0	0	0	0	0	0	0	100	100
7	Gases energéti- cos del petróleo Energetic petro- leum gases	0	2.878	2.878	0	0	0	0	0	0
12	Carbones y co- que de petróleo Steam coal and petroleum coke	0	0	0	0	0	0	0	58	58
35	Gas natural y otros gases Natural gas and other gases	0	0	0	0	0	0	0	0	0
51	Biocombustibles Biofuel	0	0	0	0	0	0	0	74	74
	Total	0	75.935	75.935	0	0	0	0	502	502
Siderometalúrgico / Siderurgical and Metallurgic Products										
8	Mineral de hierro Iron ore	0	0	0	0	0	0	0	0	0
10	Otros mineral. y resid. metálicos Other mineral ores	0	0	0	0	0	0	0	0	0
11	Chatarras de hie- rro / Scrap iron	0	0	0	0	0	0	0	0	0
13	Productos siderúrgicos Iron products	0	0	0	0	0	0	7	495	503

						TOTAL			
MERCANCÍA GENERAL CONVENCIONAL			TOTAL MERCANCÍA GENERAL			TOTAL MERCANCÍA GENERAL			
Embar- cadas Loaded	Desem- barcadas Unloaded	Total Total	Embar- cadas Loaded	Desem- barcadas Unloaded	Total Total	Embar- cadas Loaded	Desem- barcadas Unloaded	Total Total	
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
0	550	550	0	819	819	0	46.362	46.362	
0	0	0	0	0	0	0	19.702	19.702	
0	0	0	0	0	0	0	7.811	7.811	
0	603	603	0	703	703	0	703	703	
0	1	1	0	1	1	0	2.879	2.879	
0	141	141	0	200	200	0	200	200	
0	0	0	0	0	0	0	0	0	
0	1.053	1.053	0	1.127	1.127	0	1.127	1.127	
0	2.348	2.348	0	2.851	2.851	0	78.785	78.785	
2.075	0	2.075	2.075	0	2.075	2.075	0	2.075	
13	8	21	13	8	21	13	8	21	
337	0	337	337	0	337	337	0	337	
997	3.304	4.302	1.004	3.800	4.804	1.004	3.800	4.804	

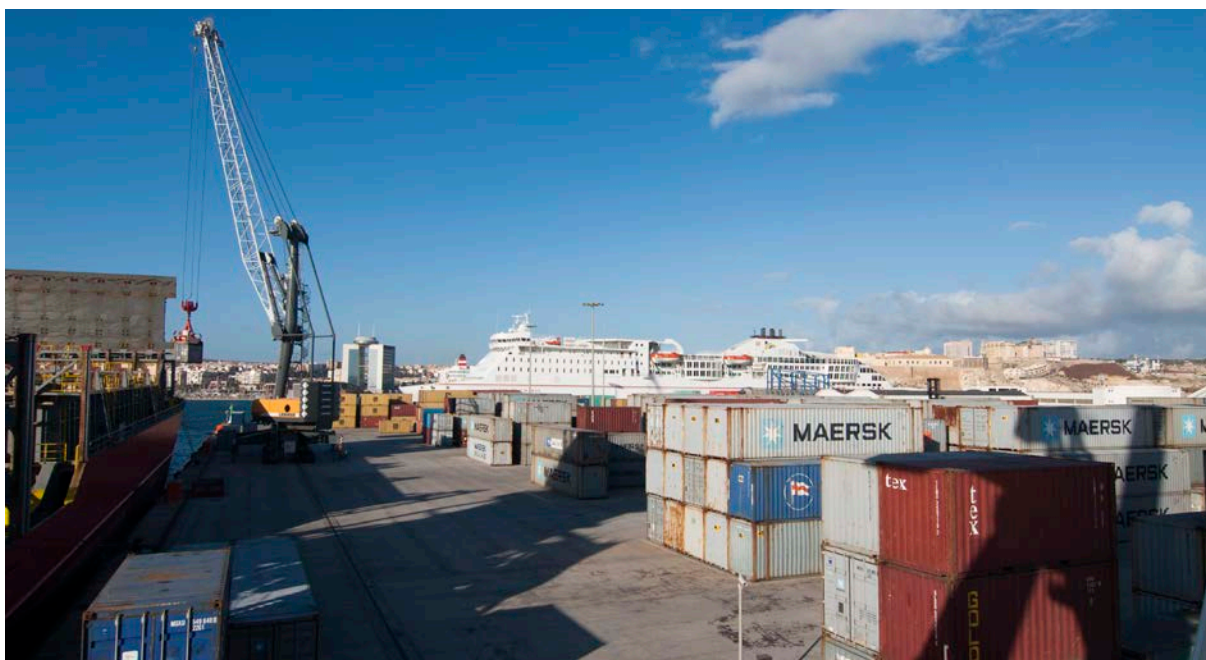
		GRANELES LÍQUIDOS			GRANELES SÓLIDOS			MERCANCÍA GENERAL			
		TOTAL MERCANCÍA GENERAL			TOTAL MERCANCÍA GENERAL			MERCANCÍA GENERAL EN CONTENEDORES			
	Mercancías Goods	Embar- cadas Loaded	Des- em- barca- das Un- loaded	Total Total	Embar- cadas Loaded	Des- em- barca- das Un- loaded	Total Total	Embar- cadas Loaded	Desem- barca- das Un- loaded	Total Total	
36	Otros productos metalúrgicos Other metallur- gic products	0	0	0	0	0	0	0	111	111	
	Total	0	0	0	0	0	0	7	607	614	
Minerales no metálicos / Non-metallic minerals											
25	Sal común / Salt	0	0	0	0	0	0	0	54	54	
52	Otros minerales no metálicos Other non-meta- llic minerals	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
	Total	0	0	0	0	0	0	0	54	54	
Abonos / Fertilizers											
14	Fosfatos Phosphates	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
15	Potasas / Potash	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
16	Abonos natura- les y artificiales Natural and arti- ficial fertilizers	0	0	0	0	0	0	0	1	1	
	Total	0	0	0	0	0	0	0	1	1	
Químicos / Chemical Products											
17	Productos quími- cos / Chemical products	0	0	0	0	0	0	77	3.616	3.693	
	Total	0	0	0	0	0	0	77	3.616	3.693	
Materiales de construcción											
5	Asfalto / Asphalt	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
18	Cemento y clinker / Cement and clinker	0	0	0	0	7.100	7.100	0	0	0	
20	Materiales de construcción elaborados Manufactured building materials	0	0	0	0	0	0	6	444	450	
	Total	0	0	0	0	7.100	7.100	6	444	450	

							TOTAL		
	MERCANCÍA GENERAL CONVENCIONAL			TOTAL MERCANCÍA GENERAL			TOTAL MERCANCÍA GENERAL		
	Embar- cadas Loaded	Desem- barcadas Unloaded	Total Total	Embar- cadas Loaded	Desem- barcadas Unloaded	Total Total	Embar- cadas Loaded	Desem- barcadas Unloaded	Total Total
	0	77	77	0	188	188	0	188	188
	3.423	3.390	6.812	3.430	3.996	7.426	3.430	3.996	7.426
	0	1.465	1.465	0	1.519	1.519	0	1.519	1.519
	2.144	2.368	4.512	2.144	2.368	4.512	2.144	2.368	4.512
	2.144	3.833	5.977	2.144	3.887	6.031	2.144	3.887	6.031
	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	0	73	73	0	73	73	0	73	73
	0	73	73	0	73	73	0	73	73
	307	14.565	14.871	384	18.180	18.564	384	18.180	18.564
	307	14.565	14.871	384	18.180	18.564	384	18.180	18.564
	0	531	531	0	531	531	0	531	531
	0	11.428	11.428	0	11.428	11.428	0	18.528	18.528
	946	27.186	28.132	952	27.630	28.582	952	27.630	28.582
	946	39.145	40.091	952	39.589	40.541	952	46.689	47.641

		GRANELES LÍQUIDOS			GRANELES SÓLIDOS			MERCANCÍA GENERAL		
		TOTAL MERCANCÍA GENERAL			TOTAL MERCANCÍA GENERAL			MERCANCÍA GENERAL EN CONTENEDORES		
	Mercancías Goods	Embar- cadas Loaded	Des- em- barca- das Un- loaded	Total Total	Embar- cadas Loaded	Des- em- barca- das Un- loaded	Total Total	Embar- cadas Loaded	Desem- barca- das Un- loaded	Total Total
	Agro-Ganadero y Alimentario / StockBreeding and Feeding Products									
21	Cereales y sus harinas / Cereals and their flours	0	0	0	0	0	0	781	5.788	6.569
22	Habas de soja Soybean	0	0	0	0	0	0	0	0	0
23	Frutas, hortalizas y legumbres Fruits and vegetables	0	0	0	0	0	0	1.991	5.195	7.186
24	Vinos, bebidas, alcoholes y derivados / Wines, drinks and spirits	0	0	0	0	0	0	148	28.602	28.750
27	Conservas / Tinned food	0	0	0	0	0	0	62	3.665	3.727
28	Tabaco, cacao, café y especias / Tobacco, cocoa, coffee and spices	0	0	0	0	0	0	171	2.612	2.783
29	Aceites y grasas / Oils and greases	0	0	0	0	0	0	0	1.223	1.223
30	Otros productos alimenticios / Other foods	0	0	0	0	0	0	438	14.773	15.211
33	Pescados congelados y refrigerados / Chilled or frozen fish	0	0	0	0	0	0	0	98	98
37	Pienso y forrajes / Animal feed and fodder	0	0	0	0	0	0	193	518	711
	Total	0	0	0	0	0	0	3.783	62.473	66.257
	Otras mercancías / Other goods									
19	Maderas y corcho / Wood and cork	0	0	0	0	0	0	238	259	497
26	Papel y pasta / Paper and pulp	0	0	0	0	0	0	0	83	83

						TOTAL		
MERCANCÍA GENERAL CONVENCIONAL			TOTAL MERCANCÍA GENERAL			TOTAL MERCANCÍA GENERAL		
Embar- cadas Loaded	Desem- barcadas Unloaded	Total Total	Embar- cadas Loaded	Desem- barcadas Unloaded	Total Total	Embar- cadas Loaded	Desem- barcadas Unloaded	Total Total
1.903	3.328	5.230	2.684	9.115	11.799	2.684	9.115	11.799
0	0	0	0	0	0	0	0	0
653	9.710	10.364	2.644	14.905	17.549	2.644	14.905	17.549
11	34.017	34.028	159	62.619	62.778	159	62.619	62.778
0	9.513	9.514	62	13.179	13.241	62	13.179	13.241
282	2.685	2.966	453	5.297	5.749	453	5.297	5.749
0	3.722	3.722	0	4.944	4.944	0	4.944	4.944
434	61.823	62.257	872	76.596	77.468	872	76.596	77.468
1	1.599	1.599	1	1.697	1.697	1	1.697	1.697
95	1.144	1.239	288	1.662	1.950	288	1.662	1.950
3.379	127.540	130.920	7.163	190.014	197.176	7.163	190.014	197.176
0	1.166	1.166	238	1.425	1.663	238	1.425	1.663
2.303	721	3.024	2.303	804	3.107	2.303	804	3.107

		GRANELES LÍQUIDOS			GRANELES SÓLIDOS			MERCANCÍA GENERAL EN CONTENEDORES		
		TOTAL MERCANCÍA GENERAL			TOTAL MERCANCÍA GENERAL					
	Mercancías Goods	Embar- cadas Loaded	Des- em- barca- das Un- loaded	Total Total	Embar- cadas Loaded	Des- em- barca- das Un- loaded	Total Total	Embar- cadas Loaded	Desem- barca- das Un- loaded	Total Total
31	Maquinaria, herramientas y repuestos / Machinery, tools and spares	0	0	0	0	0	0	475	3.943	4.418
34	Resto mercancías / Other goods	0	0	0	0	0	0	2.824	13.866	16.690
	Total	0	0	0	0	0	0	3.537	18.150	21.687
Vehículos y elementos de transporte / Vehicles and transport elements										
32	Vehículos y sus piezas / Vehicles and their parts	0	0	0	0	0	0	26	6.723	6.750
38	Tara Equipamiento (Ro-Ro) / Ro-Ro traffic tare weights	0	0	0	0	0	0	0	0	0
39	Tara contenedores / Containers tare	0	0	0	0	0	0	19.494	18.857	38.351
	Total	0	0	0	0	0	0	19.521	25.580	45.101
TOTAL		0	75.935	75.935	0	7.100	7.100	26.932	111.427	138.359



MERCANCÍA GENERAL						TOTAL		
MERCANCÍA GENERAL CONVENCIONAL			TOTAL MERCANCÍA GENERAL			TOTAL MERCANCÍA GENERAL		
Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Total Total	Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Total Total	Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Total Total
995	10.186	11.182	1.471	14.129	15.600	1.471	14.129	15.600
4.885	56.055	60.940	7.710	69.921	77.630	7.710	69.921	77.630
8.184	68.129	76.312	11.721	86.279	98.000	11.721	86.279	98.000
169	4.488	4.657	196	11.211	11.407	196	11.211	11.407
174.330	181.090	355.420	174.330	181.090	355.420	174.330	181.090	355.420
0	0	0	19.494	18.857	38.351	19.494	18.857	38.351
174.499	185.578	360.077	194.020	211.158	405.178	194.020	211.158	405.178
192.882	444.600	637.482	219.813	556.027	775.840	219.813	639.062	858.875



4.3.7.3 CLASIFICACIÓN DE MERCANCÍAS EN TRÁNSITO SEGÚN NATURALEZA / CLASSIFICATION OF GOODS IN TRANSIT BY NATURE

		CABOTAJE DOMESTIC			EXTERIOR FOREIGN			TOTAL TRÁNSITO TOTAL TRANSIT		
Mercancías Goods		Embar- cadas Loaded	Desem- barcadas Un- loaded	Total	Embar- cadas Loaded	Desem- barcadas Un- loaded	Total	Embar- cadas Loaded	Desem- barcadas Un- loaded	Total
Energético / Power Products										
1	Petróleo crudo Crude oil	0	0	0	0	0	0	0	0	0
2	Fuel-oil Fuel oil	0	0	0	0	0	0	0	0	0
3	Gas-oil Gas oil	0	0	0	0	0	0	0	0	0
4	Gasolina Petrol	0	0	0	0	0	0	0	0	0
6	Otros produc- tos petrolíferos Other petro- leum products	0	0	0	0	0	0	0	0	0
7	Gases ener- géticos del petróleo Energetic pe- troleum gases	0	0	0	0	0	0	0	0	0
12	Carbones y coque de pe- tróleo / Steam coal and petro- leum coke	0	0	0	0	0	0	0	0	0
35	Gas natural y otros gases Natural gas and other gases	0	0	0	0	0	0	0	0	0
51	Biocombusti- bles / Biofuel	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Total		0	0	0	0	0	0	0	0	0
Siderometalúrgico / Siderurgical and Metallurgic Products										
8	Mineral de hie- rro / Iron ore	0	0	0	0	0	0	0	0	0
10	Otros minera- les y residuos metálicos Other mineral ores	0	0	0	0	0	0	0	0	0
11	Chatarras de hierro Scrap iron	0	0	0	0	0	0	0	0	0
13	Productos siderúrgicos / Iron products	0	0	0	0	0	0	0	0	0

		CABOTAJE DOMESTIC			EXTERIOR FOREIGN			TOTAL TRÁNSITO TOTAL TRANSIT		
Mercancías Goods		Embar- cadas Loaded	Desem- barcadas Un- loaded	Total Total	Embar- cadas Loaded	Desem- barcadas Un- loaded	Total Total	Embar- cadas Loaded	Desem- barcadas Un- loaded	Total Total
36	Otros produc- tos metalúr- gicos / Other metallurgic products	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Total		0	0	0	0	0	0	0	0	0
Minerales no metálicos / Non-metallic minerals										
25	Sal común Salt	0	0	0	0	0	0	0	0	0
52	Otros minera- les no metá- licos / Other non-metallic minerals	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Total		0	0	0	0	0	0	0	0	0
Abonos / Fertilizers										
14	Fosfatos Phosphates	0	0	0	0	0	0	0	0	0
15	Potasas Potash	0	0	0	0	0	0	0	0	0
16	Abonos natu- rales y artifi- ciales / Natural and artificial fertilizers	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Total		0	0	0	0	0	0	0	0	0
Químicos / Chemical Products										
17	Productos quí- micos / Chemi- cal products	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Total		0	0	0	0	0	0	0	0	0
Materiales de construcción										
5	Asfalto Asphalt	0	0	0	0	0	0	0	0	0
18	Cemento y clinker Cement and clinker	0	0	0	0	0	0	0	0	0
20	Materiales de construcción elaborados Manufactured building mate- rials	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Total		0	0	0	0	0	0	0	0	0

		CABOTAJE DOMESTIC			EXTERIOR FOREIGN			TOTAL TRÁNSITO TOTAL TRANSIT		
Mercancías Goods		Embar- cadas Loaded	Desem- barcadas Un- loaded	Total	Embar- cadas Loaded	Desem- barcadas Un- loaded	Total	Embar- cadas Loaded	Desem- barcadas Un- loaded	Total
Agro-Ganadero y Alimentario / StockBreeding and Feeding Products										
21	Cereales y sus harinas Cereals and their flours	0	0	0	0	0	0	0	0	0
22	Habas de soja Soybean	0	0	0	0	0	0	0	0	0
23	Frutas, hortalizas y legumbres / Fruits and vegetables	0	0	0	0	0	0	0	0	0
24	Vinos, bebidas, alcoholes y derivados Wines, drinks and spirits	0	0	0	0	0	0	0	0	0
27	Conservas Tinned food	0	0	0	0	0	0	0	0	0
28	Tabaco, cacao, café y especias Tobacco, cocoa, coffee and spices	0	0	0	0	0	0	0	0	0
29	Aceites y grasas / Oils and greases	0	0	0	0	0	0	0	0	0
30	Otros productos alimenticios Other foods	0	0	0	0	0	0	0	0	0
33	Pescados congelados y refrigerados Chilled or frozen fish	0	0	0	0	0	0	0	0	0
37	Pienso y forrajes Animal feed and fodder	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Total		0	0	0	0	0	0	0	0	0

04 ESTADÍSTICAS DE TRÁFICO TRAFFIC STATISTICS

		CABOTAJE DOMESTIC			EXTERIOR FOREIGN			TOTAL TRÁNSITO TOTAL TRANSIT		
Mercancías Goods		Embar- cadas Loaded	Desem- barcadas Un- loaded	Total	Embar- cadas Loaded	Desem- barcadas Un- loaded	Total	Embar- cadas Loaded	Desem- barcadas Un- loaded	Total
Otras mercancías / Other goods										
19	Maderas y corcho / Wood and cork	0	0	0	0	0	0	0	0	0
26	Papel y pasta Paper and pulp	0	0	0	0	0	0	0	0	0
31	Maquinaria, herramientas y repuestos / Machinery, tools and spares	0	0	0	0	0	0	0	0	0
34	Resto mercancías Other goods	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Total		0	0	0	0	0	0	0	0	0
Vehículos y elementos de transporte / Vehicles and transport elements										
32	Vehículos y sus piezas Vehicles and their parts	0	0	0	0	0	0	0	0	0
38	Tara Equipamiento (Ro-Ro) / Ro-Ro traffic tare weights	0	0	0	0	0	0	0	0	0
39	Tara contenedores / Containers tare	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Total		0	0	0	0	0	0	0	0	0
TOTAL		0	0	0	0	0	0	0	0	0



4.3.7.4 CLASIFICACIÓN DE MERCANCÍAS EN TRÁNSITO SEGÚN SU NATURALEZA Y PRESENTACIÓN

CLASSIFICATION OF GOODS IN TRANSIT BY NATURE AND PACKAGING

		GRANELES LÍQUIDOS			GRANELES SÓLIDOS			MERCANCÍA GENERAL		
		TOTAL MERCANCÍA GENERAL			TOTAL MERCANCÍA GENERAL			MERCANCÍA GENERAL EN CONTENEDORES		
	Mercancías Goods	Embar- cadas Loaded	Desem- barcadas Unload.	Total Total	Embar- cadas Loaded	Desem- barcadas Unload.	Total Total	Embar- cadas Loaded	Desem- barcadas Unload.	Total Total
Energético / Power Products										
1	Petróleo crudo Crude oil	0	0	0	0	0	0	0	0	0
2	Fuel-oil / Fuel oil	0	0	0	0	0	0	0	0	0
3	Gas-oil / Gas oil	0	0	0	0	0	0	0	0	0
4	Gasolina / Petrol	0	0	0	0	0	0	0	0	0
6	Otros productos petrolíferos Other petroleum products	0	0	0	0	0	0	0	0	0
7	Gases energéti- cos del petróleo Energetic petro- leum gases	0	0	0	0	0	0	0	0	0
12	Carbones y co- que de petróleo Steam coal and petroleum coke	0	0	0	0	0	0	0	0	0
35	Gas natural y otros gases Natural gas and other gases	0	0	0	0	0	0	0	0	0
51	Biocombustibles Biofuel	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	Total	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Siderometalúrgico / Siderurgical and Metallurgic Products										
8	Mineral de hie- rro / Iron ore	0	0	0	0	0	0	0	0	0
10	Otros miner. y resid. metálicos Other mineral ores	0	0	0	0	0	0	0	0	0
11	Chatarras de hierro Scrap iron	0	0	0	0	0	0	0	0	0
13	Productos siderúrgicos Iron products	0	0	0	0	0	0	0	0	0

							TOTAL TRÁNSITO / TOTAL TRANSIT		
	MERCANCÍA GENERAL CONVENCIONAL			TOTAL MERCANCÍA GENERAL			TOTAL MERCANCÍA GENERAL		
	Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unload.	Total Total	Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unload.	Total Total	Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unload.	Total Total
	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	0	0		0	0		0	0	
	0	0		0	0		0	0	
	0	0		0	0		0	0	
	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	0	0		0	0		0	0	
	0	0		0	0		0	0	
	0	0		0	0		0	0	
	0	0		0	0		0	0	
	0	0		0	0		0	0	
	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	0	0		0	0		0	0	
	0	0		0	0		0	0	
	0	0		0	0		0	0	

	Mercancías Goods	GRANELES LÍQUIDOS			GRANELES SÓLIDOS			MERCANCÍA GENERAL		
		TOTAL MERCANCÍA GENERAL			TOTAL MERCANCÍA GENERAL			MERCANCÍA GENERAL EN CONTENEDORES		
		Embar- cadas Loaded	Desem- barcadas Unload.	Total Total	Embar- cadas Loaded	Desem- barcadas Unload.	Total Total	Embar- cadas Loaded	Desem- barcadas Unload.	Total Total
36	Otros productos metalúrgicos Other metallur- gic products	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	Total	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Minerales no metálicos / Non-metallic minerals										
25	Sal común / Salt	0	0	0	0	0	0	0	0	0
52	Otros minerales no metálicos Other non-me- tallic minerals	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	Total	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Abonos / Fertilizers										
14	Fosfatos Phosphates	0	0	0	0	0	0	0	0	0
15	Potasas / Potash	0	0	0	0	0	0	0	0	0
16	Abonos natura- les y artificiales Natural and arti- ficial fertilizers	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	Total	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Químicos / Chemical Products										
17	Productos químicos Chemical products	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	Total	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Materiales de construcción										
5	Asfalto / Asphalt	0	0	0	0	0	0	0	0	0
18	Cemento y clinker Cement and clinker	0	0	0	0	0	0	0	0	0
20	Materiales de construc. elab. Manufactured building mater.	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	Total	0	0	0	0	0	0	0	0	0

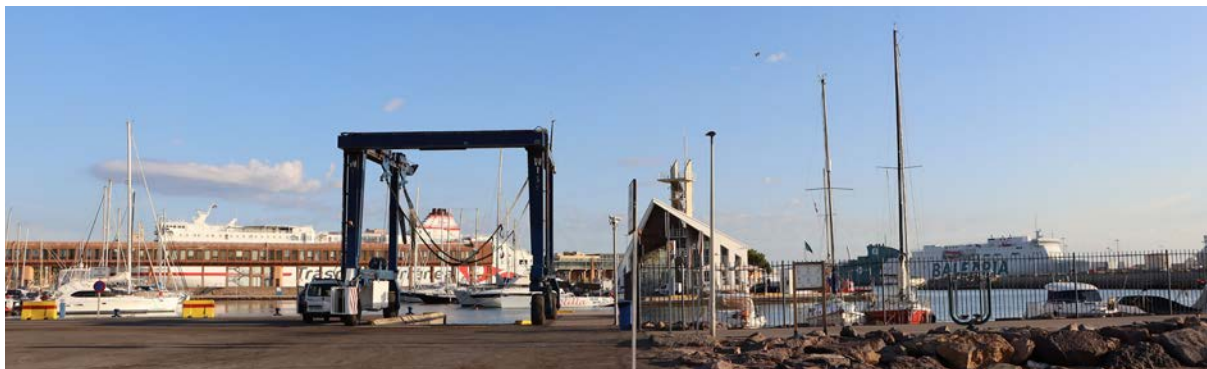
							TOTAL TRÁNSITO / TOTAL TRANSIT		
	MERCANCÍA GENERAL CONVENCIONAL			TOTAL MERCANCÍA GENERAL			TOTAL MERCANCÍA GENERAL		
	Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unload.	Total Total	Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unload.	Total Total	Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unload.	Total Total
	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	0	0		0	0		0	0	
	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	0	0		0	0		0	0	
	0	0		0	0		0	0	
	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	0	0		0	0		0	0	
	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	0	0		0	0		0	0	
	0	0		0	0		0	0	
	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	0	0		0	0		0	0	
	0	0		0	0		0	0	
	0	0	0	0	0	0	0	0	0

04 ESTADÍSTICAS DE TRÁFICO TRAFFIC STATISTICS

		GRANELES LÍQUIDOS			GRANELES SÓLIDOS			MERCANCÍA GENERAL		
		TOTAL MERCANCÍA GENERAL			TOTAL MERCANCÍA GENERAL			MERCANCÍA GENERAL EN CONTENEDORES		
	Mercancías Goods	Embar-cadas Loaded	Desem-barcadas Unload.	Total Total	Embar-cadas Loaded	Desem-barcadas Unload.	Total Total	Embar-cadas Loaded	Desem-barcadas Unload.	Total Total
	Agro-Ganadero y Alimentario / StockBreeding and Feeding Products									
21	Cereales y sus harinas / Cereals and their flours	0	0	0	0	0	0	0	0	0
22	Habas de soja Soybean	0	0	0	0	0	0	0	0	0
23	Frutas, hortalizas y legumbres Fruits & vegetabl.	0	0	0	0	0	0	0	0	0
24	Vinos, bebidas, alcoholes y deriv. Wines,drinks and spirits	0	0	0	0	0	0	0	0	0
27	Conservas Tinned food	0	0	0	0	0	0	0	0	0
28	Tabaco,cacao,-café y especias Tobacco,cocoa,-coffee and spices	0	0	0	0	0	0	0	0	0
29	Aceites y grasas Oils and greases	0	0	0	0	0	0	0	0	0
30	Otros productos alimenticios Other foods	0	0	0	0	0	0	0	0	0
33	Pescados congel. y refrigerados Chilled or frozen fish	0	0	0	0	0	0	0	0	0
37	Pienso y forrajes Animal feed and fodder	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	Total	0	0	0	0	0	0	0	0	0



						TOTAL TRÁNSITO / TOTAL TRANSIT			
MERCANCÍA GENERAL CONVENCIONAL			TOTAL MERCANCÍA GENERAL			TOTAL MERCANCÍA GENERAL			
Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unload.	Total Total	Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unload.	Total Total	Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unload.	Total Total	
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0



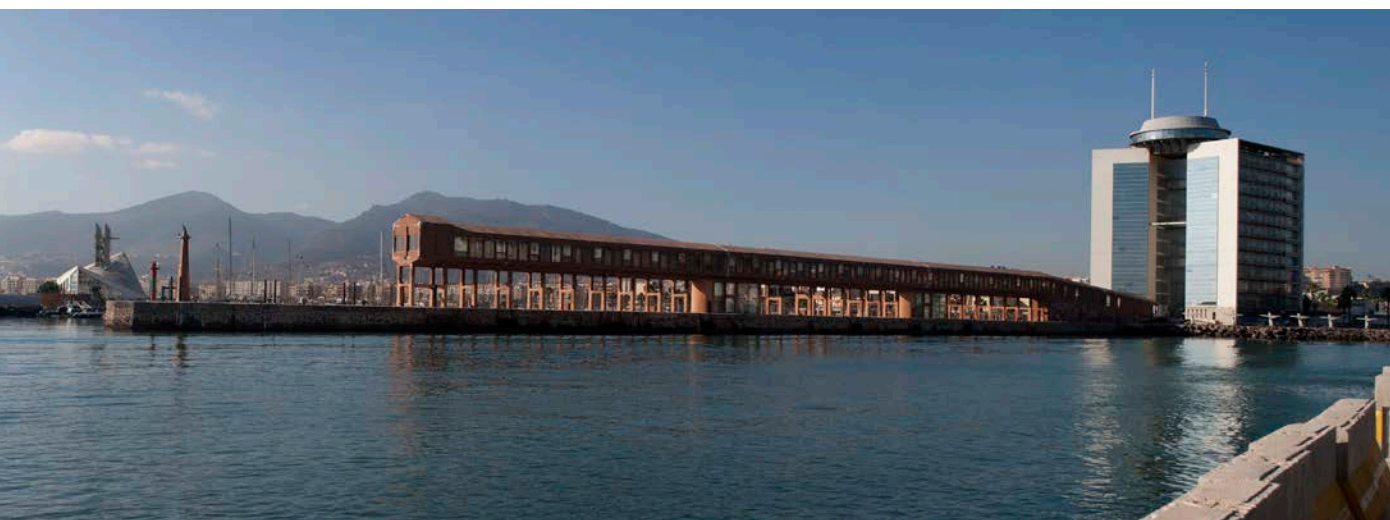
04 ESTADÍSTICAS DE TRÁFICO TRAFFIC STATISTICS

		GRANELES LÍQUIDOS			GRANELES SÓLIDOS			MERCANCÍA GENERAL		
		TOTAL MERCANCÍA GENERAL			TOTAL MERCANCÍA GENERAL			MERCANCÍA GENERAL EN CONTENEDORES		
	Mercancías Goods	Embar- cadas Loaded	Desem- barcadas Unload.	Total Total	Embar- cadas Loaded	Desem- barcadas Unload.	Total Total	Embar- cadas Loaded	Desem- barcadas Unload.	Total Total
	Otras mercancías / Other goods									
19	Maderas y cor- cho Wood and cork	0	0	0	0	0	0	0	0	0
26	Papel y pasta Paper and pulp	0	0	0	0	0	0	0	0	0
31	Maquinaria, herramientas y repuestos Machinery, tools and spares	0	0	0	0	0	0	0	0	0
34	Resto mercanci. Other goods	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	Total	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	Vehículos y elementos de transporte / Vehicles and transport elements									
32	Vehículos y sus piezas / Vehicles and their parts	0	0	0	0	0	0	0	0	0
38	Tara Equipamien- to (Ro-Ro) Ro-Ro traffic tare weights	0	0	0	0	0	0	0	0	0
39	Tara contenedores Containers tare	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	Total	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	TOTAL	0	0	0	0	0	0	0	0	0



ESTADÍSTICAS DE TRÁFICO TRAFFIC STATISTICS

ESTADÍSTICAS DE TRÁFICO TRAFFIC STATISTICS

[illegible]

4.4 TRÁFICO INTERIOR, TONELADAS / LOCAL TRAFFIC, TONS

	Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Total Total
Graneles líquidos / Liquid bulks			
GAS-OIL	0	0	0
GASES ENERG. DEL PETROLEO	0	0	0
GASOLINA	0	0	0
FUEL-OIL	0	0	0
Total	0	0	0
Graneles sólidos sin instalac. especial / Dry bulks without special installation			
MATERIALES DE CONSTRUCCION	0	0	0
OTROS MINERALES NO METALICOS	0	0	0
CEMENTO Y CLINKER	0	0	0
PIENSO Y FORRAJES	0	0	0
Total	0	0	0
Mercancía general / General cargo			
GAS-OIL	0	0	0
GASES ENERG. DEL PETROLEO	0	0	0
GAS NATURAL	0	0	0
GASOLINA	0	0	0
MATERIALES DE CONSTRUCCION	0	0	0
MAQ., APARATOS, HERRAMIENTAS Y REPUESTOS	0	0	0
MADERAS Y CORCHO	0	0	0
OTROS PRODUC. ALIMENT.	0	0	0
OTROS PRODUC. METALURG.	0	0	0
OTROS MINERALES NO METALICOS	0	0	0
OTROS PROD. PETROLIF.	0	0	0
OTROS MINE. Y RESIDUOS METALICOS	0	0	0
PRODUCTOS SIDERURGICOS	0	0	0
PRODUCTOS QUIMICOS	0	0	0
TABACO, CACAO, CAFE Y ESPECIAS	0	0	0
TARA PLATAFORMAS Y CAMIONES (RO-RO)	0	0	0
TARA DE CONTENEDORES	0	0	0
CONSERVAS	0	0	0
CEMENTO Y CLINKER	0	0	0
CEREALES Y SUS HARINAS	0	0	0
RESTO DE MERCANCIAS	0	0	0
AUTOMOVILES Y SUS PIEZAS	0	0	0
MINERAL DE HIERRO	0	0	0
FUEL-OIL	0	0	0
PESCADO CONGELADO	0	0	0
PIENSO Y FORRAJES	0	0	0

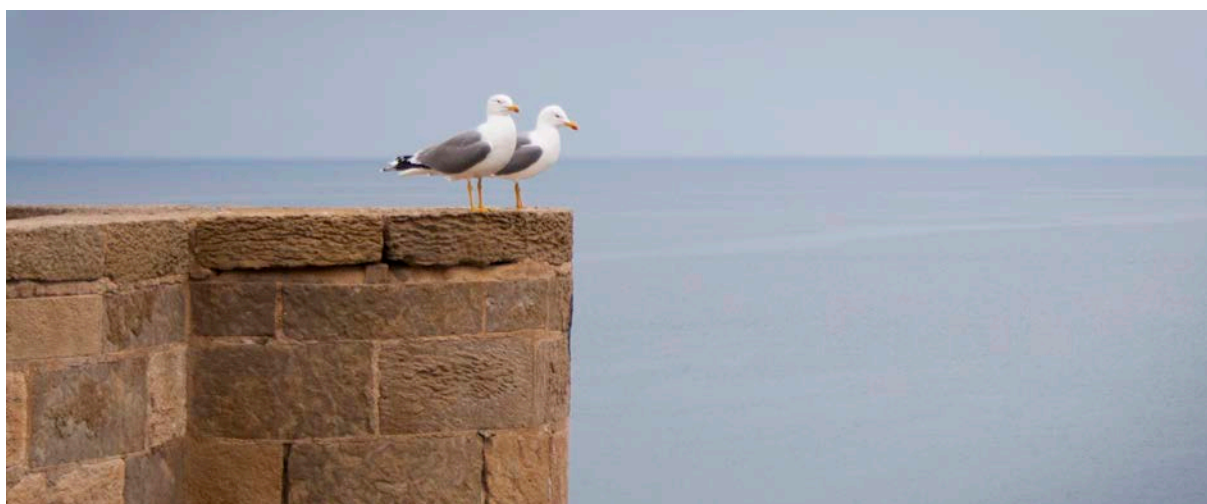
	Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Total Total
CARBONES Y COQUE DE PETROLEO	0	0	0
BIOCOMBUSTIBLES	0	0	0
FRUTAS, HORTALIZAS Y LEGUMBRES	0	0	0
SAL COMUN	0	0	0
HABAS Y HARINA DE SOJA	0	0	0
CHATARRAS DE HIERRO	0	0	0
ABONOS NATURALES Y ARTIFICIALES	0	0	0
ACEITES Y GRASAS	0	0	0
VINOS, BEBIDAS, ALCOHOLES Y DERIVADOS	0	0	0
ASFALTO	0	0	0
PAPEL Y PASTA	0	0	0
Total	0	0	0
TOTAL	0	0	0

4.5 AVITUALLAMIENTOS / SUPPLIES

AVITUALLAMIENTO / SUPPLIES	TONELADAS / TONS
Combustibles líquidos / Liquid fuels	0
Agua / Water	4.626
Hielo / Ice	0
Provisiones / Provisions	0
Varios / Others	0
Total	4.626

4.6 PESCA CAPTURADA / FISH CAPTURES

TIPOS / TYPES	
---------------	--



4.7 TRÁFICO DE CONTENEDORES / CONTAINER TRAFFIC**4.7.1 CONTENEDORES DE 20 PIES / 20 FEET CONTAINERS**

	CABOTAJE / DOMESTIC		EXTERIOR / FOREIGN		TOTAL	
	Número Number	Toneladas Tons	Número Number	Toneladas Tons	Número Number	Toneladas Tons
EMBARCADAS / LOADED						
Con carga / Full	72	781	74	1.707	146	2.487
Vacíos / Empty	1.303	2.791	1	2	1.304	2.793
Total	1.375	3.572	75	1.709	1.450	5.281
DESEMBARCADAS / UNLOADED						
Con carga / Full	212	1.862	1.197	23.343	1.409	25.204
Vacíos / Empty	5	18	0	0	5	18
Total	217	1.880	1.197	23.343	1.414	25.223
TOTAL	1.592	5.452	1.272	25.052	2.864	30.504

4.7.2 CONTENEDORES MAYORES DE 20 PIES / CONTAINERS OVER 20 FEET

	CABOTAJE / DOMESTIC		EXTERIOR / FOREIGN		TOTAL	
	Número Number	Toneladas Tons	Número Number	Toneladas Tons	Número Number	Toneladas Tons
EMBARCADAS / LOADED						
Con carga / Full	559	6.530	48	1.187	607	7.717
Vacíos / Empty	3.194	13.918	3	12	3.197	13.930
Total	3.753	20.449	51	1.199	3.804	21.648
DESEMBARCADAS / UNLOADED						
Con carga / Full	2.603	61.757	1.124	24.398	3.727	86.155
Vacíos / Empty	13	44	0	0	13	44
Total	2.616	61.801	1.124	24.398	3.740	86.199
TOTAL	6.369	82.250	1.175	25.597	7.544	107.847

**4.7.3 TOTAL CONTENEDORES DE 20 PIES O MAYORES
TOTAL CONTAINERS EQUAL AND OVER 20FEET**

	CABOTAJE / DOMESTIC		EXTERIOR / FOREIGN		TOTAL	
	Número Number	Toneladas Tons	Número Number	Toneladas Tons	Número Number	Toneladas Tons
EMBARCADAS / LOADED						
Con carga / Full	631	7.311	122	2.894	753	10.205
Vacíos / Empty	4.497	16.709	4	14	4.501	16.724
Total	5.128	24.021	126	2.908	5.254	26.928
DESEMBARCADAS / UNLOADED						
Con carga / Full	2.815	63.619	2.321	47.741	5.136	111.360
Vacíos / Empty	18	62	0	0	18	62
Total	2.833	63.681	2.321	47.741	5.154	111.422
TOTAL	7.961	87.702	2.447	50.648	10.408	138.350

4.7.4 CONTENEDORES DE 20 PIES O MAYORES EN TRÁNSITO CONTAINERS EQUAL AND OVER 20 FEET IN TRANSIT

	CABOTAJE / DOMESTIC		EXTERIOR / FOREIGN		TOTAL	
	Número Number	Toneladas Tons	Número Number	Toneladas Tons	Número Number	Toneladas Tons
EMBARCADAS / LOADED						
Con carga / Full	0	0	0	0	0	0
Vacíos / Empty	0	0	0	0	0	0
Total	0	0	0	0	0	0
DESEMBARCADAS / UNLOADED						
Con carga / Full	0	0	0	0	0	0
Vacíos / Empty	0	0	0	0	0	0
Total	0	0	0	0	0	0
TOTAL	0	0	0	0	0	0

4.7.5 TOTAL CONTENEDORES EQUIVALENTES A 20 PIES (TEUS) / TOTAL EQUIVALENT 20FEET CONTAINERS (TEUS)

	CABOTAJE / DOMESTIC		EXTERIOR / FOREIGN		TOTAL	
	Número Number	Toneladas Tons	Número Number	Toneladas Tons	Número Number	Toneladas Tons
EMBARCADAS / LOADED						
Con carga / Full	1.191	7.311	170	2.894	1.361	10.205
Vacíos / Empty	7.692	16.709	7	14	7.699	16.724
Total	8.882	24.021	177	2.908	9.059	26.928
DESEMBARCADAS / UNLOADED						
Con carga / Full	5.419	63.619	3.445	47.741	8.864	111.360
Vacíos / Empty	31	62	0	0	31	62
Total	5.450	63.681	3.445	47.741	8.895	111.422
TOTAL	14.332	87.702	3.622	50.648	17.954	138.350

4.7.6 CONTENEDORES EQUIVALENTES A 20 PIES (TEUS) EN TRÁNSITO EQUIVALENT 20 FEET CONTAINERS (TEUS) IN TRANSIT

	CABOTAJE / DOMESTIC		EXTERIOR / FOREIGN		TOTAL	
	Número Number	Toneladas Tons	Número Number	Toneladas Tons	Número Number	Toneladas Tons
EMBARCADAS / LOADED						
Con carga / Full	0	0	0	0	0	0
Vacíos / Empty	0	0	0	0	0	0
Total	0	0	0	0	0	0
DESEMBARCADAS / UNLOADED						
Con carga / Full	0	0	0	0	0	0
Vacíos / Empty	0	0	0	0	0	0
Total	0	0	0	0	0	0
TOTAL	0	0	0	0	0	0

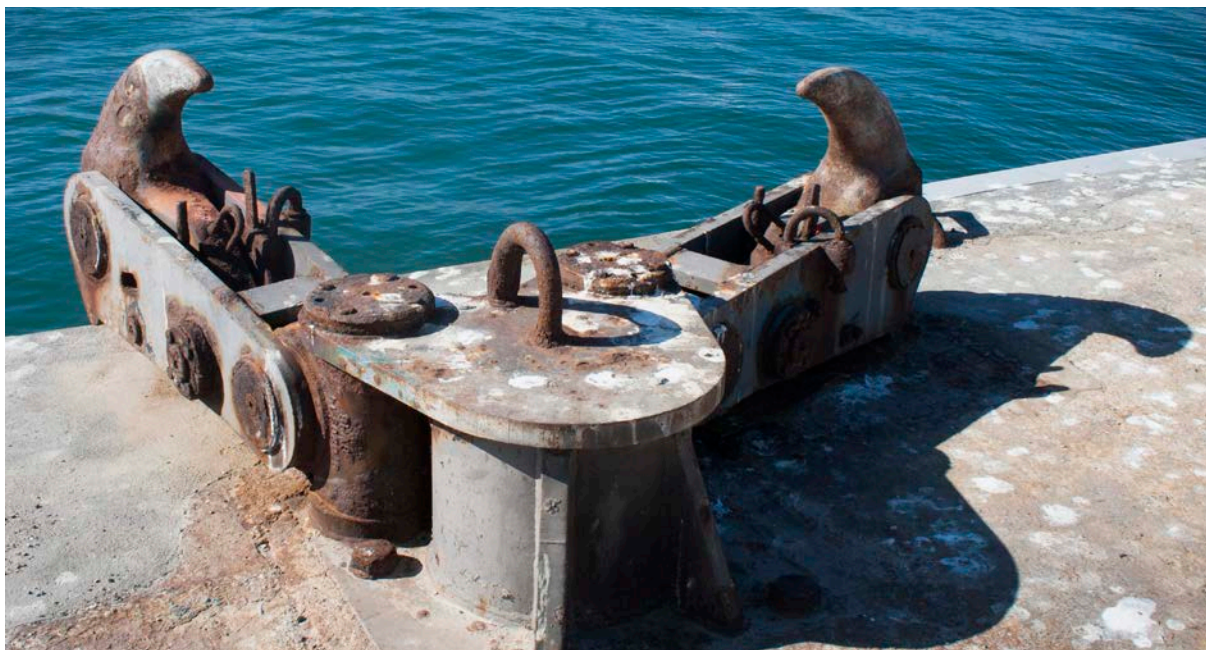
4.7.7 MERCANCÍAS TRANSPORTADAS EN CONTENEDORES CLASIFICADAS SEGÚN NATURALEZA, TONELADAS CONTAINERISED GOODS CLASSIFIED BY NATURE, TONS

		CABOTAJE / DOMESTIC			EXTERIOR / FOREIGN			TOTAL		
Mercancías Goods		Embar- cadas Loaded	Desem- barca- das Un- loaded	Total Total	Embar- cadas Loaded	Desem- barca- das Un- loaded	Total Total	Embar- cadas Loaded	Desem- barcadas Un- loaded	Total Total
Energético / Power Products										
1	Petróleo crudo Crude oil	0	0	0	0	0	0	0	0	0
2	Fuel-oil /Fuel oil	0	50	50	0	220	220	0	270	270
3	Gas-oil / Gas oil	0	0	0	0	0	0	0	0	0
4	Gasolina /Petrol	0	0	0	0	0	0	0	0	0
6	Otros produc- tos petrolíferos / Other petro- leum products	0	47	47	0	53	53	0	100	100
7	Gases energéti- cos del petróleo Energetic petro- leum gases	0	0	0	0	0	0	0	0	0
12	Carbones y co- que de petróleo Steam coal and petroleum coke	0	36	36	0	23	23	0	58	58
35	Gas natural y otros gases Natural gas and other gases	0	0	0	0	0	0	0	0	0
51	Biocombustibles Biofuel	0	6	6	0	68	68	0	74	74
	Total	0	139	139	0	364	364	0	502	502
Siderometalúrgico / Siderurgical and Metallurgic Products										
8	Mineral de hie- rro / Iron ore	0	0	0	0	0	0	0	0	0
10	Otros minerales y residuos me- tálicos / Other mineral ores	0	0	0	0	0	0	0	0	0
11	Chatarras de hierro Scrap iron	0	0	0	0	0	0	0	0	0
13	Productos side- rúrgicos / Iron products	7	51	58	0	444	444	7	495	502

	Mercancías Goods	CABOTAJE / DOMESTIC			EXTERIOR / FOREIGN			TOTAL		
		Embar- cadas Loaded	Desem- barca- das Un- loaded	Total Total	Embar- cadas Loaded	Desem- barca- das Un- loaded	Total Total	Embar- cadas Loaded	Desem- barcadas Un- loaded	Total Total
36	Otros produc- tos metalúr- gicos / Other metallurgic products	0	10	10	0	101	101	0	111	111
	Total	7	61	68	0	545	545	7	606	614
Minerales no metálicos / Non-metallic minerals										
25	Sal común / Salt	0	54	54	0	0	0	0	54	54
52	Otros minerales no metálicos Other non-me- tallic minerals	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	Total	0	54	54	0	0	0	0	54	54
Abonos / Fertilizers										
14	Fosfatos Phosphates	0	0	0	0	0	0	0	0	0
15	Potasas / Potash	0	0	0	0	0	0	0	0	0
16	Abonos natura- les y artificiales Natural and artificial fertili- zers	0	1	1	0	0	0	0	1	1
	Total	0	1	1	0	0	0	0	1	1
Químicos / Chemical Products										
17	Productos quí- micos / Chemi- cal products	1	3.347	3.347	76	268	345	77	3.615	3.692
	Total	1	3.347	3.347	76	268	345	77	3.615	3.692
Materiales de construcción / Manufactured building										
5	Asfalto / Asphalt	0	0	0	0	0	0	0	0	0
18	Cemento y clinker /Cement and clinker	0	0	0	0	0	0	0	0	0
20	Materiales de construcción elaborados/ Manufactured building mate- rials	6	289	295	0	155	155	6	444	450
	Total	6	289	295	0	155	155	6	444	450

		CABOTAJE / DOMESTIC			EXTERIOR / FOREIGN			TOTAL		
	Mercancías Goods	Embar- cadas Loaded	Desem- barca- das Un- loaded	Total Total	Embar- cadas Loaded	Desem- barca- das Un- loaded	Total Total	Embar- cadas Loaded	Desem- barcadas Un- loaded	Total Total
Agro-Ganadero y Alimentario / StockBreeding and Feeding Products										
21	Cereales y sus harinas / Cereals and their flours	270	852	1.122	511	4.936	5.447	781	5.788	6.569
22	Habas de soja Soybean	0	0	0	0	0	0	0	0	0
23	Frutas, hortalizas y legumbres Fruits and vegetables	996	617	1.613	995	4.578	5.573	1.991	5.195	7.186
24	Vinos, bebidas, alcoholes y derivados Wines, drinks and spirits	23	25.711	25.734	125	2.891	3.016	148	28.602	28.750
27	Conservas Tinned food	62	2.491	2.553	0	1.174	1.174	62	3.665	3.727
28	Tabaco, cacao, café y especias Tobacco, cocoa, coffee and spices	56	565	621	115	2.046	2.162	171	2.612	2.783
29	Aceites y grasas Oils and greases	0	1.164	1.164	0	59	59	0	1.223	1.223
30	Otros productos alimenticios Other foods	317	13.098	13.415	121	1.675	1.796	438	14.773	15.211
33	Pescados congelados y refrigerados / Chilled or frozen fish	0	98	98	0	0	0	0	98	98
37	Pienso y forrajes / Animal feed and fodder	166	37	203	27	481	507	193	518	711
	Total	1.889	44.633	46.522	1.894	17.840	19.734	3.783	62.473	66.257
Otras mercancías / Other goods										
19	Maderas y corcho Wood and cork	0	16	16	238	243	481	238	259	497
26	Papel y pasta Paper and pulp	0	31	31	0	52	52	0	83	83

		CABOTAJE / DOMESTIC			EXTERIOR / FOREIGN			TOTAL		
	Mercancías Goods	Embar- cadas Loaded	Desem- barca- das Un- loaded	Total Total	Embar- cadas Loaded	Desem- barca- das Un- loaded	Total Total	Embar- cadas Loaded	Desem- barcadas Un- loaded	Total Total
31	Maquinaria, herramientas y repuestos Machinery, tools and spares	344	600	945	131	3.339	3.470	475	3.939	4.415
34	Resto mercancías Other goods	2.638	2.601	5.240	183	11.263	11.446	2.821	13.865	16.686
	Total	2.983	3.248	6.231	551	14.898	15.449	3.534	18.146	21.680
Vehículos y elementos de transporte / Vehicles and transport elements										
32	Vehículos y sus piezas / Vehicles and their parts	6	140	145	21	6.584	6.604	26	6.723	6.750
38	Tara Equipa- miento (Ro-Ro) Ro-Ro traffic tare weights	0	0	0	0	0	0	0	0	0
39	Tara contenedores Containers tare	19.129	11.770	30.899	365	7.087	7.452	19.494	18.857	38.351
	Total	19.135	11.909	31.044	386	13.671	14.057	19.521	25.580	45.101
	TOTAL	24.021	63.681	87.702	2.908	47.741	50.648	26.928	111.422	138.350



4.8 RESUMEN GENERAL DEL TRÁFICO MARÍTIMO

GENERAL SUMMARY OF MARITIME TRAFFIC

Conceptos / Item		Toneladas / Tons Parciales / Partial	Toneladas Tons
GRANELES LÍQUIDOS LIQUID BULKS	Productos petrolíferos / Oil products	75.935	
	Gas natural / Natural gas	0	
	Otros líquidos / Other liquid	0	
	Total		75.935
GRANELES SÓLIDOS DRY BULKS		7.100	
	Total		7.100
MERCANCÍA GENERAL GENERAL CARGO		775.840	
	Total		775.840
TRÁFICO INTERIOR LOCAL TRAFFIC		0	
	Total		0
AVITUALLAMIENTO SUPPLIES	Productos petrolíferos / Oil products	0	
	Resto / Rest	4.626	
	Total		4.626
PESCA FRESCA FRESH FISH		0	
	Total		0
Total		863.501	863.501

4.8.2 CUADRO GENERAL NÚMERO 2**(INCLUIDO TRÁFICO INTERIOR, AVITUALLAMIENTO Y PESCA FRESCA)**

GENERAL CHART NUMBER 2 (Local traffic, supplies and fresh fish included)

Conceptos / Item	Toneladas / Tons
Mercancías embarcadas / Goods loaded	224.439
Mercancías desembarcadas / Goods unloaded	639.062
Mercancías transbordadas / Goods transhipped	0
Total	863.501

Avituallamientos: Se incluyen en mercancías embarcadas.

Pesca fresca: Se incluyen en mercancías desembarcadas.

Tráfico interior: Se incluyen en mercancías embarcadas o desembarcadas. Según su operación.

4.8.3 CUADRO GENERAL NÚMERO 3 / GENERAL CHART NUMBER 3

	Toneladas Tons /Parciales	Partials	Toneladas / Tons
COMERCIO EXTERIOR / FOREIGN TRADE			
	Importadas / Import		
Graneles líquidos / Liquid Bulks		0	
Graneles sólidos/ Solid bulks		0	
Mercancía general / General Cargo		41.752	
Total			41.752
	Exportadas / Export		
Graneles líquidos / Liquid Bulks		0	
Graneles sólidos / Solid bulks		0	
Mercancía general / General Cargo		2.559	
Total			2.559
TOTAL			44.311
COMERCIO NACIONAL / DOMESTIC TRADE			
		420.857	
			420.857
MERCANCÍAS EN TRANSITO / GOODS IN TRANSIT			
		0	
			0
MERCANCÍAS TRANSBORDADAS / GOODS TRANSHIPMENT			
		0	
			0
TARAS DE EQUIPAMIENTOS / EQUIPMENTS TARES			
		393.707	
			393.707
PESCA FRESCA, AVITUALLAMIENTO Y TRÁFICO INTERIOR FRESH FISH, SUPPLIES AND LOCAL TRAFFIC			
		4.626	
			4.626
			863.501



4.9 TRÁFICO TERRESTRE / HINTERLAND TRAFFIC

Medio de transporte utilizado para la entrada o salida de la zona de servicio del puerto / Transport system used for hinterland connections from or to port area	Cargadas de Barco Loaded on Vessel	Descargadas de Barco Unloaded from Vessel	Total Total
Ferrocarril / Railway	0	0	0
Carretera / Road	219.813	639.062	858.875
Tubería / Pipe	0	0	0
Otros medios / Other	0	0	0
Sin Transporte Terrestre ST	0	0	0
Total de Mercancia según Transporte	219.813	639.062	858.875
Pesca, Avituallamientos y Tráfico Interior o Local Fresh Fish, Supplies & Local Traffic	4.626	0	4.626
Total	224.439	639.062	863.501









05

UTILIZACIÓN DEL PUERTO

PORT UTILIZATION

5.1 UTILIZACIÓN DE MUELLES - TONS / QUAY UTILIZATION - TONS

MUELLE O ALINEACIÓN QUAY OR BERTH		EMBARQUE LOADING	DESEMBARQUE UNLOADING	TOTAL TOTAL
M-0601-NORDESTE 2	Mercancía general	10.862	48.046	58.909
	Granel líquido		6.041	6.041
M-0701-NORDESTE 3	Granel líquido		69.894	69.894
	Granel sólido		7.100	7.100
M-0703-ESPIGON I	Mercancía general	33.885	100.041	133.926
M-0704-MUELLE RIBERA 2	Mercancía general	68.723	135.109	203.831
M-0705-MUELLE RIBERA I	Mercancía general	106.343	272.831	379.174
Total		219.813	639.062	858.875

5.2 DÁRSENAS

Nº de barcos fondeados	0
G.T. de barcos fondeados	0
G.T. por días de fondeo	0

5.3 ATRAQUES DE PUNTA

Nº de barcos amarrados	0
G.T. de barcos amarrados	0
G.T. por días de amarre	0

5.4 ATRAQUES

Nº de barcos atracados	1.703
Metros lineales de atraque (suma de esloras)	270.822
Metros lineales por días de atraque	91.413

5.5. OCUPACIÓN DE SUPERFICIE / AREA UTILIZATION

ZONAS / ZONES	DESCUBIERTAS (m²/día) UNCOVERED (sqm/day)	CUBIERTAS Y ABIERTAS (m²/día) CO- VERED AND OPEN (sqm/day)	CERRADAS (m²/día) CLOSED (sqm/day)	TOTALES (m²/día) TOTALS (sqm/day)
Zona de muelles Docks zone				
Otras zonas Others zones				
TOTAL / TOTAL				

5.6. MEDIOS MECÁNICOS DE TIERRA / MECHANICAL SHORE EQUIPMENT**5.6.1. GRÚAS / CRANES**

TIPO TYPE	CON GANCHO With Hook		CON CUCHARA With Bucket Grab		TOTALES Totals	
	Horas Hours	Tonela- das Tons	Horas Hours	Toneladas Tons	Horas Hours	Tonela- das Tons
GRÚAS DEL SERVICIO / PORT AUTHORITY						
Hasta 6 Tm / Until 6 tons	0	0	0	0	0	0
Entre 7 y 12 Tm / From 7 to 12 tons	0	0	0	0	0	0
Entre 13 y 16 Tm / From 13 to 16 tons	0	0	0	0	0	0
Mayor de 16 Tm / Above 16 tons	247	0	0	0	247	0
TOTAL GRÚAS DEL SERVICIO TOTAL PORT AUTHORITY	247	0	0	0	247	0
GRÚAS DE PARTICULARES / PRIVATE						
Hasta 6 Tm / Until 6 tons						
Entre 7 y 12 Tm / From 7 to 12 tons	0	0	0	0	0	0
Entre 13 y 16 Tm / From 13 to 16 tons	0	0	0	0	0	0
Mayor de 16 Tm / Above 16 tons	0	0	0	0	0	0
TOTAL GRÚAS DE PARTICULARES TOTAL PRIVATE	0	0	0	0		0
TOTAL GRÚAS / TOTAL	247	0	0	0	247	0

5.6.2. INSTALACIONES ESPECIALES / SPECIAL INSTALLATIONS

INSTALACIÓN Y PROPIETARIO INSTALLATIONS AND OWNER	HORAS HOURS	TONELADAS TONS
Tuberías para descarga de hidrocarburos. Cepsa-Atlas		
Tuberías para descarga de hidrocarburos. Endesa		
Tuberías para descarga de cemento a granel. Financiera y Minera		
Tuberías para descarga de cemento a granel. Cemex		
TOTALES / TOTALS		

5.7. CARRETILLAS / CONVEYOR TRUCKS

Elevadoras portacontenedores	488 horas
------------------------------	-----------

5.8. CINTAS TRANSPORTADORAS / CONVEYOR BELT**5.9. PALAS CARGADORAS / MECHANIC SHOVELS****5.10. TRACCIÓN DE MANIOBRAS / RAILWAYS SHUNTING****5.11. VAGONES / WAGONS****5.12. CAMIONES / TRUCKS**

5.13. BÁSCULAS / WEIGHBRIDGES

Nº de pesadas	4.219
Báscula de camiones (Toneladas)	60

5.14. GRÚAS FLOTANTES / FLOATING CRANES**5.15. REMOLCADORES / TUGBOATS**

Remolcador Julia S/ Pedro C	3.196 servicios.
-----------------------------	------------------

5.16. VARADEROS / SLIPWAYS
5.17. DESCRIPCIÓN DE TERMINALES Y MUELLES OPERATIVOS
 DESCRIPTION OF TERMINALS AND OPERATIVE QUAYS








OBRAS

WORKS

6.1 OBRAS EN EJECUCIÓN O FINALIZADAS EN 2018

WORKS IN PROGRESS OR COMPLETED IN 2018

Nº Expediente	Denominación	Situación	Presupuesto
A-2018-00010	Habilitación de control inteligente de aparcamientos exteriores en el Puerto de Melilla	En Ejecución	116.095,17 €
A-2018-00019	Tacón RO-RO en el muelle nordeste III del Puerto de Melilla	Finalizada	1.603.791,00 €
A-2019_00022	Mejora perimetral de acceso a la terminal de pasajeros del Puerto de Melilla	En Ejecución	165.435,79 €
A-2019-00024	Instalación de puertas de 4,0 m. de altura en acceso al preembarque de vehículos de la estación marítima del Puerto de Melilla	En Ejecución	40.150,00 €

6.2 DESCRIPCIÓN DE LAS OBRAS MÁS IMPORTANTES

HABILITACIÓN DE CONTROL INTELIGENTE DE APARCAMIENTOS EXTERIORES EN EL PUERTO DE MELILLA

Los aparcamientos de bateas anexos a la Terminal de Pasajeros del Puerto de Melilla destinados a operaciones de carga y descarga en buques tipo ROPAX están concentrados en tres zonas diferenciadas. Con objeto de controlar la ocupación de los aparcamientos se prevé la instalación de 84 sensores de presencia de vehículos, así como 13 sensores en los viales principales de la urbanización anexa a la Terminal de pasajeros. Los sensores están dotados de comunicación inalámbrica y batería que garantice una autonomía de 5 años. La recepción de señal se efectúa mediante antenas repetidoras por vía inalámbrica ubicadas en el rango de alcance de los sensores y concentradores de señal. Se completa la actuación mediante el desarrollo de software de control de tráfico y gestión de aparcamientos de bateas en máquinas virtuales.

TACÓN RO-RO EN EL MUELLE NORDESTE III DEL PUERTO DE MELILLA.

La configuración actual de la esquina formada por los muelles Nordeste II y Nordeste III impide que dos buques situados en estas alineaciones puedan realizar operaciones de carga o descarga de mercancía rodada. Con objeto de facilitar la operación de forma alterna, pero sin necesidad de operaciones de enmendada de buques, se prevé la ejecución de un tacón de 18,00 x 26,50 m² que permita el despliegue de las ramas de popa en posición de buque atracado. La tipología de muelle consiste en muro de bloques de hormigón de cimentado a la cota -12,50 m. sobre banqueta de escollera, trasdosado con pedraplén. La explanada del tacón se realiza mediante relleno general y relleno seleccionado. Se completa la actuación mediante una viga cantil dotada de defensas y bolardos. El pavimento en zona de operación de rampa queda reforzado mediante perfilera metálica.

MEJORA PERIMETRAL DE ACCESO A LA TERMINAL DE PASAJEROS DEL PUERTO DE MELILLA

En el año 2017 se remodeló el Parking de la Estación Marítima con objeto de incremento del número de plazas de aparcamiento, planteándose actualmente una actuación de ordenación viaria que permita una mejora de integración de la obra con la urbanización adyacente mejorando los flujos peatonales, los accesos de vehículos, la accesibilidad de los pasajeros a la parada de taxis, la ordenación del aparcamiento restringido y señalización viaria completada con la instalación de un pórtico informativo.

INSTALACIÓN DE PUERTAS DE 4,0 M DE ALTURA EN EL ACCESO AL PREEMBARQUE DE VEHÍCULOS DE LA ESTACIÓN MARÍTIMA DEL PUERTO DE MELILLA

Dentro de las actuaciones enmarcadas en la protección perimetral de la Zona Restringida del Puerto de Melilla, destinadas a la reducción de intrusiones al recinto portuario, se está ejecutando una actuación consistente en la elevación de los vallados así como la retirada de las actuales puertas de preembarque, de 2,0 m de altura, y la instalación de unas nuevas puertas, de 4,0 m de altura, quedando todo el conjunto rematado con un vallado de 4,0 m. de altura y coronado mediante alambre de protección.







LÍNEAS MARÍTIMAS REGULARES

REGULAR SHIPPING LINES

7.1. LÍNEAS MARÍTIMAS REGULARES / REGULAR SHIPPING LINES

DENOMINACION LINE	CONSIGNATRIO AGENT	RUTA SERVICE	FRECUENCIA FREQUENCY
Cía. Trasmediterránea	Cía. Trasmediterránea	Málaga	Diario
Cía. Trasmediterránea	Cía. Trasmediterránea	Almería	Diario
FRS	José Salama y Cía S.L	Motril	L-M-X-J-V-D
Cía. Marítima Alborán	Balearia	Málaga	L-M-X-J-V-D
Balearia E. Marítmas	Balearia	Almería	S
Maersk Line	Carmelo Martínez, S.L.	Algeciras-Oran	Semanal
MSC	Aeromarine World Logistic	Valencia-Melilla	Semanal

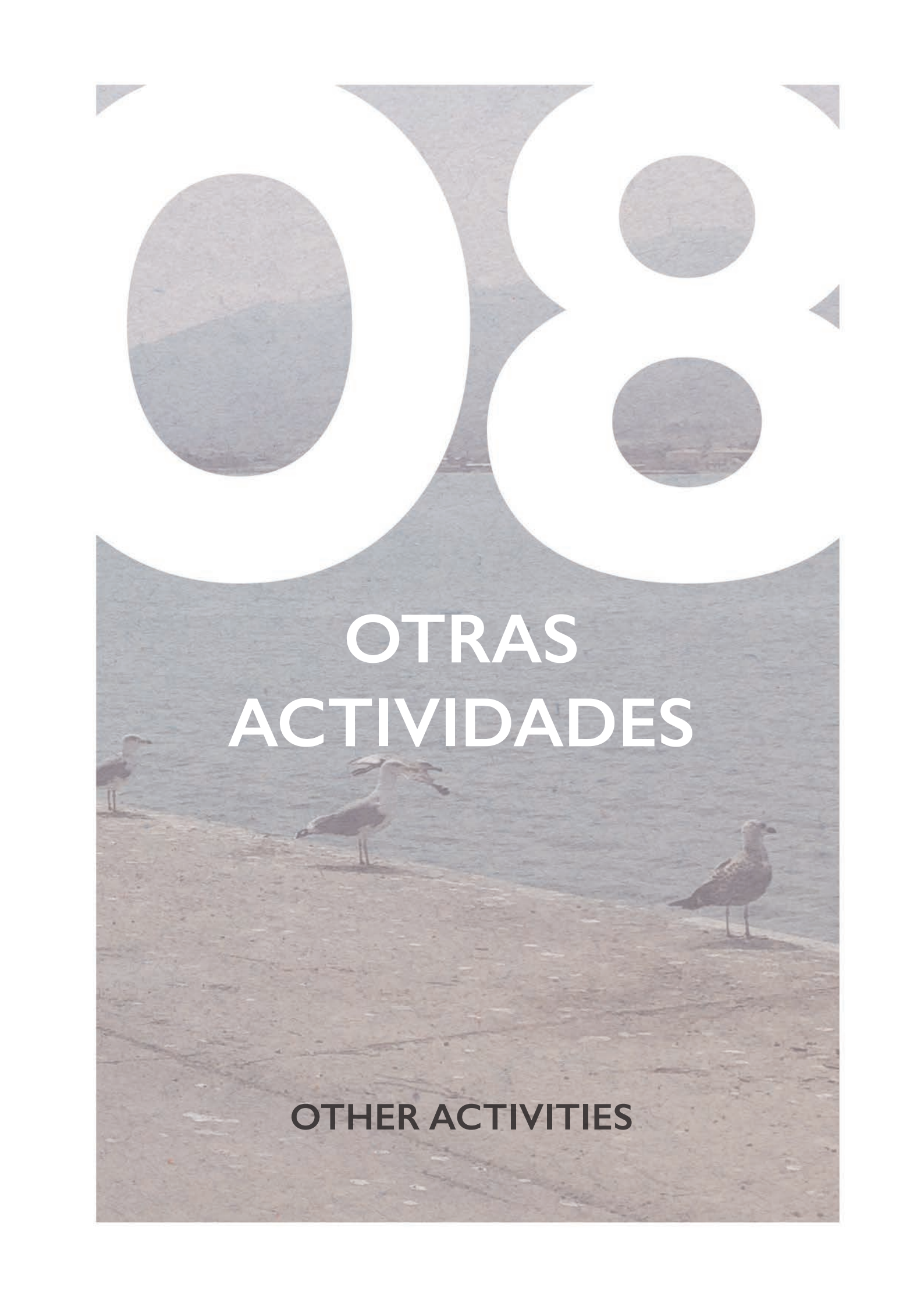
7.2. LÍNEAS MARÍTIMAS NO REGULARES / NON-REGULAR SHIPPING LINES

LINEAS MARÍTIMAS NO REGULARES			
Cemex	Carmelo Martínez, S.L.	C.E.	Mensual (según demanda)
Endesa (Fuel-Oil)	C. Martínez/J. Salama	Ceuta	Mensual (según demanda)
Atlas-Cepsa	Cía Trasmediterránea	Ceuta	Mensual (según demanda)







The background of the page is a photograph of a beach. In the foreground, there is a sandy area with three seagulls. One seagull is on the left, another in the center with its wings slightly spread, and a third on the right. The beach leads to a calm body of water. In the distance, a small town or village is visible on the horizon. Overlaid on the top half of the image is a large, white, stylized graphic of the number '08'. The '0' is a simple circle, and the '8' is composed of two circles stacked vertically. The number is semi-transparent, allowing the background image to be seen through it.

OTRAS ACTIVIDADES

OTHER ACTIVITIES

8.1 CULTURA, DEPORTES Y PROMOCIÓN PORTUARIA

8.1.1. ARCHIVO HISTÓRICO Y PLANES DE EMPLEO

Un año más, en el marco de los planes de empleo promovidos por la Ciudad Autónoma de Melilla, la Autoridad Portuaria ha colaborado con diversos proyectos. Entre ellos destaca el destinado a la digitalización del archivo histórico del puerto.

La Junta del Puerto (hoy Autoridad Portuaria) y su actividad es esencial para conocer y explicar el desarrollo económico, social y urbano de Melilla. Las obras portuarias acometidas por la JOP a lo largo del siglo XX se vieron complementadas con las ejecutadas en su condición de Junta de Fomento (organismo que ejercía competencias del Estado en Melilla en múltiples sectores), dando lugar así a una importante actividad planificadora tanto en obras marítimas, (muelles, espigones, e instalaciones portuarias en general) transporte terrestre (ferrocarril y carretera en Marruecos) y obras públicas esenciales (carreteras, servicios, sanidad, transportes, ríos, etc.) para dar respuesta al movimiento demográfico nacido al amparo del desarrollo económico de Melilla y su entorno. Los documentos referidos a esta actividad han perdido importancia en la gestión diaria y adquirido un valor histórico, cultural y social que va más allá del ámbito portuario, reclamando una actuación integral en su ordenación, clasificación e inventario.

Por ello, se inició en el marco de los planes de empleo hace unos años una acción cívica que tenía como objetivo la digitalización y tratamiento informático de este archivo, para posibilitar su alcance a historiadores, investigadores sociales y ciudadanos en general, a través de su conexión futura, mediante convenio, con el Archivo Central de la Ciudad Autónoma de Melilla. En 2019 se han digitalizado más de 1.000 expedientes.

8.1.2. XXIV CAMPEONATO DE FÚTBOL SALA DE PUERTOS ESPAÑOLES

Nuevamente en la ciudad de Barcelona, se ha celebrado la XXIV edición del Campeonato Interportuario de Fútbol Sala con la participación del Puerto de Melilla.



8.1.3. MEDIO AMBIENTE

La Autoridad portuaria de Melilla ha definido y documentado su Política de Calidad, Medio Ambiente y Seguridad y Salud en el Trabajo conforme a los requisitos de las Normas de referencia “UNE EN ISO 9001:2015 Sistemas de gestión de la Calidad, UNE EN ISO 14001:2015 Sistemas de gestión ambiental e ISO-45001-2018 Sistemas de gestión de Seguridad y Salud en el Trabajo. Como compromiso de mejora continua, la APM ha renovado en 2018 el certificado que otorga la Organización European Sea Ports Organization (ESPO) y su Fundación Ecoports como reconocimiento de puerto concienciado con la protección del Medio Ambiente.

Mediante esta política la APM manifiesta su compromiso con la protección del medio ambiente, el uso sostenible de recursos, la mitigación del cambio climático y la protección de la biodiversidad.

En la misma línea la APM participa en los siguientes proyectos europeos:

- Proyecto Life **REMoPaF** cuyo objeto es la recuperación de la especie protegida *Patella ferruginea* mediante el transporte de ejemplares desde el Área Donante (Melilla) con una población representativa, al Área Receptora (Algeciras) con una población en regresión.
- Proyecto **Anchor Life**, cuyo objeto es definir una metodología de evaluación del impacto derivado del ruido en zonas portuarias y concienciar y difundir el problema de la contaminación acústica en los puertos redactando una guía de Mejores Prácticas para la gestión del ruido en los mismos.

8.2 INTERACCIÓN PUERTO- CIUDAD

8.2.1. COLABORACIÓN INSTITUCIONAL

La colaboración puerto-ciudad se ha plasmado a través de múltiples proyectos, entre los que destacamos:

- El Proyecto Melilla Náutica, que incluye entre otras actividades náuticas, la Semana Náutica “Regata Ciudad de Melilla” que supone un importante esfuerzo de promoción de actividades náutico-deportivas y de las instalaciones portuarias.
- Explotación Temporada de playas 2019.
- Autorizaciones menores para colaborar en la organización de múltiples eventos deportivos, culturales, festivos y de relevante interés social que se desarrollan en el ámbito del puerto.

8.2.2. EL PUERTO Y LA FORMACIÓN DE NUESTROS JÓVENES

Un año más, mediante convenios con Universidades Españolas, contribuimos a la formación de estudiantes de diferentes ramas (Ingeniería, Derecho, Arquitectura o Administración y Dirección de Empresas, etc.) que conocen durante los meses que están de prácticas el trabajo que presumiblemente desempeñarán a su llegada al mundo laboral.

Igualmente, colaboramos en la organización, promoción y desarrollo de programas de formación continua para facilitar la inserción laboral y la mejor adaptación de los jóvenes a los cambios que se están dando en el mercado profesional en la actualidad, destacando el convenio de colaboración con el SEPE Melilla para la realización de prácticas no laborales en ámbitos laborales muy diversos.



The background of the cover is a photograph of a port. A large white ship is docked at a pier, with its side visible. A blue crane is positioned on the pier. The sky is blue with some clouds. The title 'DIRECTORIO PORTUARIO' is overlaid in white text. The number '9' is also visible in the top right corner, partially obscured by the title.

DIRECTORIO PORTUARIO

PORT DIRECTORY

9. DIRETORIO PORTUARIO

AUTORIDAD PORTUARIA DE MELILLA
PORT AUTHORITY OF MELILLA

SEDE AUTORIDAD PORTUARIA
Avenida de la Marina Española, nº 4
52001 Melilla
Tel.: 95 267 36 00
Fax: 95 267 48 38
Email: sac@puertodemelilla.es

DEPARTAMENTO DE EXPLOTACIÓN Y
PLANIFICACIÓN PORTUARIA
Edificio Centro de Coordinación de Servicios
Primera planta, Muelle Ribera II
52001 Melilla
Tel.: 95 268 20 67
Fax: 95 268 19 37
Email: explotación@puertodemelilla.es

DÁRSENA DE EMBARCACIONES MENORES
(PUERTO DEPORTIVO)
Edificio Capitanía
Puerto Deportivo "Noray"
52004 Melilla
Tel.: 95 269 10 17
Fax: 95 269 10 63
Email: puertonoray@puertodemelilla.es

ORGANISMOS OFICIALES
OFFICIAL ORGANIZATIONS

A.E.A.T. (Agencia Estatal de Administración
Tributaria) / State Tax Administration Agency
Estación Marítima, Edificio Administración (local
nº 8)
Tinglado 5 Local nº 2
52001 Melilla
Tel.: 952 68 46 42

CAPITANÍA MARÍTIMA / PORT CAPTAIN
D. José Miguel Tasende Souto
Edificio Centro de Coordinación de Servicios
Segunda planta, Muelle Ribera II
52001 Melilla
Tel.: 952 68 07 16
Fax: 952 68 04 16
Email: capitania.melilla@fomento.es

COMANDANCIA NAVAL / NAVY QUARTER
D. Antonio Mínguez Samper
Edificio Florentina (local nº 4 de la planta baja y
local nº 2 de la planta alta)
52001 Melilla
Tel.: 952 69 07 55
Email: comtemarmelilla@fn.mde.es

GEAS (Grupo Especial de Actividades
Subacuáticas de la Guardia Civil de Melilla)
SPECIAL GROUP OF UNDERWATER
ACTIVITIES OF GUARDIA CIVIL
Puerto Deportivo "Noray"
Edif. Trasero Capitanía del Puerto Deportivo
(local B) - 52004 Melilla
Tel.: 952 69 60 33
Email: ml-cmd-melilla-geas@guardiacivil.org

GUARDIA CIVIL
Estación Marítima, Edificio Administración
planta baja (locales nº 2-3) - 52001 Melilla
Tel.: 952 69 60 33
Fax: 952 69 22 96

POLICÍA NACIONAL
Estación Marítima, Edificio Administración
planta baja (locales nº 9-10)
52001 Melilla
Tel.: 952 68 14 52

SALVAMENTO MARÍTIMO (SASEMAR)
Search and Rescue & Salvage (SAR)
Puerto Deportivo "Noray" - 52004 Melilla
Tel.: 609 14 78 51

SANIDAD EXTERIOR / FOREIGN HEALTH
Local nº 2, planta alta Antigua Estación Marítima
52001 Melilla
Tel.: 952 67 84 39
Fax: 952 67 26 57

NAVIERAS / SHIPPING COMPANIES

BALEARIA
D. Manuel E. González Simón
Estación Marítima, planta baja s/n
52001 Melilla
Tel: 902 16 01 80 / 951 90 73 90
Email: atencionclientes@balearia.com
manuel.gonzalez@balearia.com
Web: www.balearia.com

COMPAÑÍA MARÍTIMA ALBORÁN, S.L.
D. Joaquín Pérez Muñoz
C/Marqués de Riscal, 11
28010 Madrid
Email: jpm-subiris@servimad.com

F.R.S. ESPAÑA, S.L.U.–
D^a Cristina Ros Vega
Estación Marítima, planta baja s/n
52001 Melilla
Tel.: 956 68 18 30
Email: cristina.ros@frs.es
Web: www.frs.es

MARÍTIMA PEREGAR, S.A.
D. Joaquín Pérez Muñoz
Estación Marítima de Melilla,
2^a planta (locales n° 28 y n° 29)
52001 Melilla
Tel.: 952 69 62 62
Fax: 952 67 19 21
Email: peregar@peregar.com
Web: www.peregar.com

**MEDITERRANEAN SHIPPING COMPANY
ESPAÑA S.L.U.**
Avda. Juan Carlos I Rey, 12
52001 Melilla
Tel.: 952 68 15 90
Fax: 952 68 21 81
Email: salamacia@arrakis.es

NAVIERA ARMAS, S.A.
D. Juan Pablo Marrero Luis
Email: jpmarrero@naviera-armas.com
Web: www.navieraarmas.com

TRASMEDITERRÁNEA, S.A.
D^a Victoria Vela Campos
Estación Marítima, planta baja s/n
52001 Melilla
Tel.: 902 45 46 45 / 952 69 09 92 (carga)
Mov.: 673 46 00 08 (pasaje)
Email: victoriavc@trasmediterranea.es
Web: www.trasmediterranea.es

AEROMARINE WORLD LOGISTICS S.A. - WEC
D. Aziz Elmalaki
Estación Marítima, Entreplanta (oficina n° 23)
52001 Melilla
Tel.: 952 68 12 50
Mov.: 619 757 418
Email: aelmal@aeromarine-wl.co

SERVICIOS PORTUARIOS PORT SERVICES

EMPRESAS ESTIBADORAS STEVEDORING COMPANIES

SESTIMESA - SAGEP
D. Ignacio Tapia-Ruano Navarrete (Gerente)
Edificio Centro de Coordinación de Servicios
(local planta baja)
Muelle Ribera II - 52001 Melilla
Tel.: 952 68 09 87
Fax: 952 68 09 53
Email: itapia@sagepmelilla.es

CARMELO MARTINEZ RODRÍGUEZ, S.L.
D. José Luis Martínez
Local n° 5, planta alta Antigua Estación Marítima
52001 Melilla
Tel.: 952 68 15 11
Fax: 952 68 18 58
Email: mlntop@cmrlogistic.com
mlnadmon@cmrlogistic.com
mlnconta@cmrlogistic.com
Web: www.cmrlogistic.com

MARÍTIMA PEREGAR, S.A.
D. Joaquín Pérez Muñoz
Estación Marítima de Melilla, 2^a planta
(locales n° 28 y n° 29) - 52001 Melilla
Tel.: 952 69 62 62
Fax: 952 67 19 21
Email: peregar@peregar.com
Web: www.peregar.com

JOSÉ SALAMA Y CÍA S.L.
D. Moisés Salama Benarroch
Avda. Juan Carlos I Rey, 12 - 1° dcha.
52001 Melilla
Tel.: 952 68 15 90 / 952 68 15 91
Fax: 952 68 21 81
Email: administracion@salama.es
jorgeh@salama.es
fsaez@salama.es
Web: www.salama.es

TRASMEDITERRÁNEA, S.A.
D^a Victoria Vela Campos
Estación Marítima, planta baja s/n
52001 Melilla
Tel.: 902 45 46 45 / 952 69 09 92 (carga)
Mov.: 673 46 00 08 (pasaje)
Email: victoriavc@trasmediterranea.es
Web: www.trasmediterranea.es

AMARRE / MOORING SERVICE

AMARRADORES DEL PUERTO,
SOCIEDAD COOPERATIVA
Teléfono: 635 573 283
Email: amarradores17@hotmail.es

SERVICIOS AL PASAJE / PASSAGE SERVICES
ESTACIONES Y TERMINALES MARÍTIMAS, S.L.
D. Francisco Javier Morales Rodríguez
Estación Marítima de Melilla, Entreplanta
Muelle Ribera, s/n - 52001 Melilla
Tel.: 952 69 00 61
Fax: 952 68 52 00
Email: explotacion@estacionmaritimamelilla.com

**EMPRESAS CONSIGNATARIAS DE
BUQUES / CONSIGNEE COMPANIES**

AEROMARINE WORLD LOGISTICS S.A.
D. Aziz Elmalaki
Estación Marítima, Entreplanta (oficina nº 23)
52001 Melilla
Tel.: 952 68 12 50
Mov.: 619 757 418
Email: aelmal@aeromarine-wl.com

CARMELO MARTINEZ RODRÍGUEZ, S.L.
D. José Luis Martínez
Local nº 5, planta alta Antigua Estación Marítima
52001 Melilla
Tel.: 952 68 15 11
Fax: 952 68 18 58
Email: mln1top@cmrlogistic.com
mlnadmon@cmrlogistic.com
mlnconta@cmrlogistic.com
Web: www.cmrlogistic.com

MARÍTIMA PEREGAR, S.A.
Estación Marítima de Melilla, 2ª planta
(locales nº 28 y nº 29) - 52001 Melilla
Tel.: 952 69 62 62
Fax: 952 67 19 21
Email: peregar@peregar.com
Web: www.peregar.com

JOSÉ SALAMAY CÍA S.L.
D. Moisés Salama Benarroch
Avda. Juan Carlos I Rey, 12 - 1º dcha.
52001 Melilla
Tel.: 952 68 15 90 / 952 68 15 91
Fax: 952 68 21 81
Email: administracion@salama.es
jorgeh@salama.es
fsaez@salama.es
Web: www.salama.es

TRASMEDITERRÁNEA, S.A.
Dª Victoria Vela Campos
Estación Marítima, planta baja s/n
52001 Melilla
Tel.: 902 45 46 45 / 952 69 09 92 (carga)
Mov.: 673 46 00 08 (pasaje)
Email: victoriavc@trasmediterranea.es
Web: www.trasmediterranea.es

BALEARIA
D. Manuel E. González Simón
Estación Marítima, planta baja s/n
52001 Melilla
Tel.: 902 16 01 80 / 951 90 73 90
Email: atencionclientes@balearia.com
manuel.gonzalez@balearia.com
Web: www.balearia.com

AGENCIAS DE VIAJES / TRAVEL AGENTS

VIAJES MELISUR
Edificio Florentina, planta baja
52001 Melilla
Tel.: 952 68 18 11
Email: melisurpue

**CORPORACIÓN DE PRÁCTICOS
PILOTS CORPORATION**

D. Alfonso Hernández Codes
Planta baja, Edificio Antigua Estación Marítima
52001 Melilla
Tel.: 952 68 16 50
Fax: 952 68 61 01
Email: pracmelilla@gmail.com

REMOLQUE / TUG SERVICE

NOSA TERRA S.A. (REMOLCANOSA)
D. Ignacio García-Truñón Blanca
Muelle de Trasatlánticos, s/n. Pontevedra
Tel.: 986 49 32 16
Fax: 986 22 32 75
Email: melilla@remolcanosa.com
rto@e-savia.net

ILHAM TOURS S.L.
Edificio Florentina, planta baja (local 3)
52001 Melilla
Tel.: 952 68 43 83
Email: ilham@ilhamtours.com

**AGENCIAS DE ADUANAS Y
TRANSPORTES**
CUSTOM AND TRANSPORT AGENTS**AGENCIA ALEJANDRO JIMÉNEZ**

General Marina, 21
52001 Melilla
Tel.: 952 69 01 15
Mov.: 605 92 41 21
Email: alejandro.agenciajimenez@gmail.com

AGENCIA ARANDA

General Marina, 7
52001 Melilla
Tel.: 952 68 18 31
Fax: 952 67 78 85
Email: melilla@agenciaaranda.es

AGENCIA CABO EXPRES, S.L.

C/ de los Lirios, 22
Polígono Industrial SEPES (P.22C)
52006 Melilla
Tel.: 952 00 01 09
Email: aduana@caboexpres.com

AGENCIA GUMA S.L.

General Marina, 3 - 52001 Melilla
Tel.: 952 68 00 61
Email: agenciaguma@gmail.com

TRANSPORTES LÓPEZ ALMENDARIZ

Polígono Industrial Las Margaritas,
Paseo de las Rosas, 17
52006 Melilla
Tel.: 952 67 50 29
Email: aduanas@tlamelilla.com

AGENCIA MENA

Avda. Cándido Lobera, 7
52001 Melilla
Tel.: 952 68 15 24
Fax: 952 68 46 83
Email: antoniomena@agenciamena.es

AGENCIA QUILES

C/Conde del Serrallo, 13 - 2ºB
52001 Melilla
Tel.: 952 68 15 05
Email: agencia.quiles@gmail.com

ANDRÉS CABRERO LAHOZ

General Marina, 17
52001 Melilla
Tel.: 952 68 19 28 – 952 68 40 29
Email: melilla@cabrerologic.com

CARMELO MARTINEZ RODRÍGUEZ, S.L.

Local nº 5, planta alta Antigua Estación Marítima
52001 Melilla
Tel.: 952 68 15 11
Fax: 952 68 18 58
Email: mlintop@cmrlogistic.com
mlnadmon@cmrlogistic.com
mlnconta@cmrlogistic.com
Web: www.cmrlogistic.com

JESÚS AGUILERA GARCÍA

Frontera de Beni-Enzar s/n
52006 Melilla
Tel.: 952 67 20 42
Mov.: 656 36 67 54
Email: jesus@agenciaaguilera.com

JOSÉ SALAMA Y CIA, S.L.

Avda. Juan Carlos I Rey, 12 - 1º dcha.
52001 Melilla
Tel.: 952 68 15 90
Fax: 952 68 21 81
Email: administracion@salama.es
msalama@salama.es
Web: www.salama.es

MARÍTIMA PEREGAR, S.A.

Estación Marítima de Melilla, 2ª planta
(locales nº 28 y nº 29)
52001 Melilla
Tel.: 952 69 62 62
Fax: 952 67 19 21
Email: peregar@peregar.com
Web: www.peregar.com

MELILLA EXPRESS, S.L.

Edificio Florentina, local 1 - planta primera
52001 Melilla
Teléfono: 952 68 16 98
Fax: 952 68 39 37
Email: mgomez@melillaexpress.net
Web: www.melillaexpress.com

AGENCIA MÉRIDA LOGÍSTICA, S.L.

Polígono Industrial Sepes
C/Jazmín, nº 4-6 - Naves G 19 y 20
52006 Melilla
Tel.: 95 268 17 05
Email: malaga@agenciamerida.com
Web: www.agenciamerida.com

TRANSPORTES NIEVES

Polígono Industrial Sepes

C/La Dalia - Naves E 14 y 15 - 52006 Melilla

Tel.: 952 68 10 67

Email: info@nieves.eu / jose.blanco@nieves.eu

Web: www.nieves.eu

TRANSPORTES VERGEL S.L.

Polígono Industrial Sepes

C/La Espiga, 1 – Nave C 2

Tel.: 950 25 86 44

Email: tracome@vergel.es / vergel@vergel.es

Web: www.vergel.es

TRANSPORTISTAS / CARRIERS**GRÚAS AFLE, S.L.**

Carretera Farhana, 98

52005 Melilla

Tel.: 952 69 58 56

Fax: 952 69 58 56

Email: info@afle.es

Web: www.afle.es

TRANSERÓN, S.L.

Carretera Farhana, 51

52005 Melilla

Tel.: 952 67 38 53

Fax: 952 67 94 60

Web: www.transeron.com

OTROS SERVICIOS / OTHER SERVICES

Reparación de Embarcaciones / Boat Repairs

ISIDRO GONZÁLEZ TALLER NÁUTICO

Puerto Deportivo “Noray”,

Zona Varadero (Nave 1)

52004 Melilla

Tel.: 952 67 20 84

Mov: 608 45 27 56

Email: info@nauticaisidrogonzalez.com

Web: www.nauticaisidrogonzalez.com

JUAN JOSÉ COMPÁN FLORES

Puerto Deportivo “Noray”,

Zona Varadero - 52004 Melilla

Tel.: 629 46 94 86

VÍCTOR TELLO FERNÁNDEZ

C/Carmen Conde Abellán

52005 Melilla

Tel.: 686 95 39 29

Email: victortellofernandez42@gmail.com

**SUMINISTRO DE COMBUSTIBLE
FUEL SUPPLY****ARQUINME, S.L.**

Local nº 1, Edif.A - Zona Remodelada

y parcela anexa

Puerto Comercial - 52001 Melilla

Tel.: 952 69 07 42

Email: mozmeliveo@hotmail.com

CEPSA - ATLAS S.A. COMBUSTIBLES Y LUBRIFICANTES

Muelle Nordeste II, s/n

52001 Melilla

Tel.: 952 67 05 10 / 952 67 05 11

Email: josevicente.calabuig@cepsa.com

DISA RETAIL ATLÁNTICO S.L.U.

Carretera Alfonso XIII, 8

52005 Melilla

Tel.: 952 67 38 51

Mov.: 609 114 963 (Marcelo Martínez Ruiz)

Email: es.ptetiana@disagrupos.es

BUZO / DIVER SERVICE**ÓSCAR VALENTÍN MADRID ARANDA**

Puerto Deportivo “Noray”, Edif. Trasero

Capitanía Marítima (Local A)

52004 Melilla

Tel.: 952 68 61 89

ALMACENAMIENTO / STORAGE**CEMEX ESPAÑA OPERACIONES S.L.U.**

Hernández de Tejada, 1

28027 Madrid

Tel.: 952 68 14 54

Email: manuel.palmar@cemex.com

francisco.sansano@cemex.com

ÁNGEL CARRERO SEGURA Y MARÍA DEL CARMEN SEGURA DÍAZ (ALMACÉN Y FRIGORÍFICO)

Carretera Alfonso XIII, Urbanización Sirius, 17

52005 Melilla

Tel.: 952 68 21 54

Email: carrero@dicarne.com

**SUMINISTRO DE ENERGÍA
ELÉCTRICA / ELECTRIC POWER SUPPLY**

ENDESA GENERACIÓN S.A.
Central Diesel de Melilla
Avda. de la Marina Española, 5
52001 Melilla
Tel.: 952 67 16 36
Email: tomas.munoz@enel.com

GASELEC ENERGÍA
C/Comandante García Morato, 3
52006 Melilla
Tel.: 952 67 19 02
Email: info@gaselecenergia.es
Web: www.gaselecenergia.es

**INSTALACIONES
SIDEROMETALÚRGICA
IRON AND STEEL INSTALLATIONS**

CALDERERÍAS INDÁLICAS, S.L.
Muelle Nordeste II, s/n. Puerto Comercial
52001 Melilla
Tel.: 952 68 24 63
Mov: 637 04 03 26 / 661 96 92 30
Email: caldererias@caldererias.es
Web: www.caldererias.es

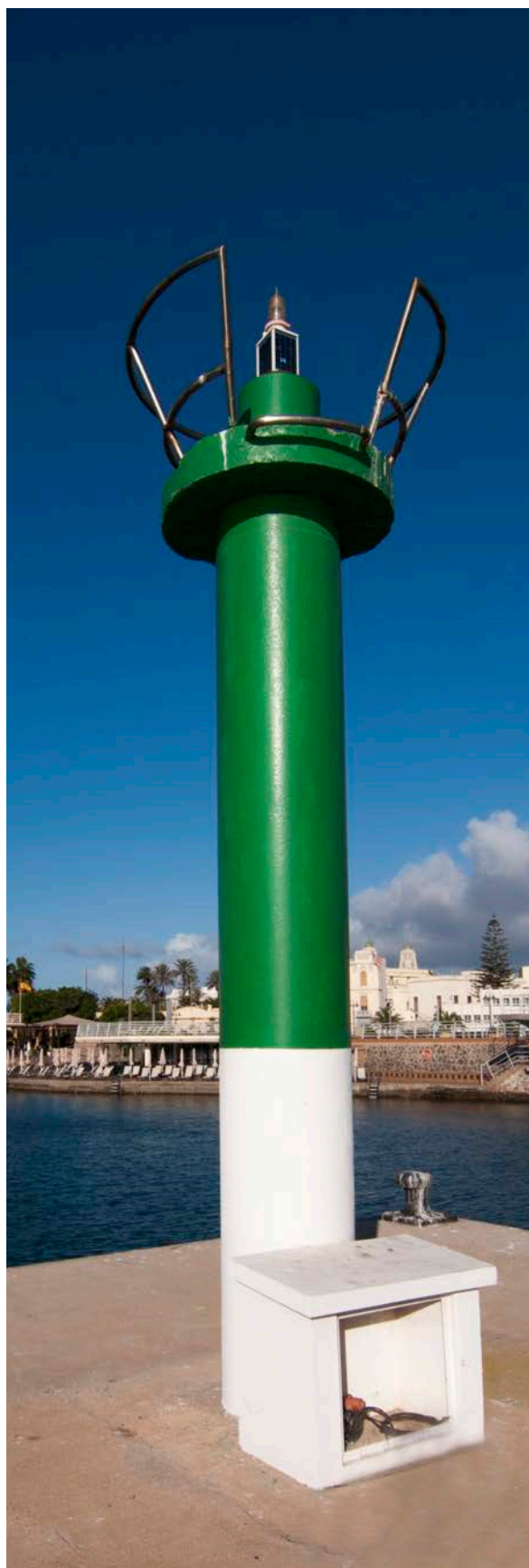
**CEMENTOS Y RECICLADOS INERTES
CEMENT AND RECYCLED INERTS**

HORMECO S.L.
Cargadero de Mineral, Local nº 24
52004 Melilla
Email: hormeco@telefonica.net

**ACTIVIDADES NÁUTICAS
NAUTICAL ACTIVITIES**

CLUB ÁNFORA DE ACTIVIDADES
SUBACUÁTICAS
C/Cabo Cañón Antonio Mesa, 39 (L-I)
52006 Melilla
Tel.: 606 95 75 79
Email: clubanforamelilla@gmail.com

ASOCIACIÓN MELILLENSE DE
SUBMARINISMO – BUCEO MELILLA
Puerto Deportivo “Noray”, Marina Seca
(Buzón 15) - 52004 Melilla
Tel.: 652 17 61 77 / 679 16 49 25
Email: buceo@buceomelilla.com
Web: www.buceomelilla.com





10

HISTORIA

HISTORY

ATAQUES AÉREOS AL PUERTO DE MELILLA¹

© Francisco Narváez López y Miguel Ángel Roldán Guijarro

Nuestro agradecimiento a Santiago Domínguez Llosá por sus comentarios y datos imprescindibles para elaborar este trabajo.

La guerra civil en Melilla apenas duró unas horas, las que pudieron resistir las fuerzas leales a la República en la base de hidroaviones en el Atalayón comandadas por el capitán Virgilio Leret, pues la testimonial defensa del orden constitucional hostigando a la fuerzas golpistas que durante dos días realizaron los jóvenes progresistas no tuvo relevancia bélica alguna.

Triunfado el golpe militar en Melilla y el Protectorado, el Gobierno de la República ordenó en varias ocasiones el bombardeo de las ciudades rebeldes (Ceuta, Tetuán y Melilla). El objetivo principal de estas acciones en Melilla fueron el puerto y el cargadero de mineral de la Compañía Española de Minas del Rif (CEMR) tratando de inutilizar las infraestructuras portuarias para impedir el embarque de tropas y los ingresos procedentes de la exportación de mineral. Las acciones fueron esporádicas y de escasa entidad, pero terminarían ocasionando la muerte de muchos inocentes.

La historiografía rebelde instrumentalizó los ataques, especialmente el bombardeo del acorazado Jaime I, para justificar sus asesinatos, ya en plena ejecución antes del comienzo de las acciones bélicas republicanas, pero olvidando a las víctimas. Un ejemplo lo tenemos con sus biógrafos² que usaron sus libros para desprestigiar al régimen constitucional republicano en el que ellos habían participado activamente pero sin apenas mencionar a las víctimas. Por su parte, en las obras de los exiliados se mencionan brevemente alguna³ de estas acciones y sus víctimas al narrar los primeros días del golpe militar en Melilla⁴, algo lógico porque carecían de la información necesaria y fueron escritas en el exilio muchos años después.

1. Trabajo perteneciente a libro en elaboración "EL MOVIMIENTO OBRERO EN MELILLA. TOMO III", cuyos autores son Francisco Narváez López y Miguel Ángel Roldán Guijarro.

2. FERNÁNDEZ DE CASTRO Y PEDRERA, Rafael. *Hacia las rutas de una nueva España. El alzamiento Nacional en Melilla*. Melilla. 1940; MARTÍNEZ ABAD, Julio. El 17 de julio. La guarnición de Melilla inicia la salvación de España. Artes Gráficas Postal Exprés. Melilla. 1937 y también en ARQUÉS FERNÁNDEZ, Enrique. 17 de julio. La Epopeya de África. Crónica de un testigo. Imprenta. África. Ceuta-Tetuán. 1938.

3. DIEZ MARTÍN, Paulino. *Memorias de un anarcosindicalista en acción*. Ediciones Bellaterra. 2006, página 206.

4. O'NEILL CARLOTA. *Una mujer en la guerra de España*. Madrid 1979. Ediciones Madre Tierra. Móstoles-Madrid. 1989; DIEZ MARTÍN, Paulino. *Memorias de un anarco sindicalista de acción*. Ediciones Bellaterra. 2006; LANUZA MEJÍAS, Javier. *Así comenzó... Aportación a la historia de la sublevación militar de 1936*. Ediciones Andarivel. México. D.F. 1972.

Entre los autores contemporáneos Francisco Mir Berlanga, militar rebelde y miembro del Tribunal de Responsabilidades Políticas de Melilla en el libro *Luces y Sombras de una larga historia*⁵ (1999) narra el bombardeo de la ciudad por la flota republicana el 26 julio de 1936, pero no acierta en el número de muertos (11) y solo menciona la dramática muerte de toda la familia de uno de los oficiales sublevados, el teniente⁶ Francisco Sánchez-Manjón Camps⁷. En el resto de obras contemporáneas, más objetivas, se mencionan los acontecimientos de un modo colateral⁸, para relacionarlos con el incremento de la represión⁹ y sólo Vicente Moga¹⁰ identifica parcialmente a los fallecidos por el bombardeo del acorazado Jaime I. Por su parte, Miguel Platón, que realiza la narración más completa de estos los bombardeos,¹¹ no identifica¹² a todas las víctimas¹³, centrando más su investigación en los aspectos técnicos y militares estas acciones bélicas.

Tampoco hay mucha información sobre las víctimas en otras fuentes. El documento más¹⁴ completo enumera solo los ataques aéreos, una relación¹⁵ de ataques y víctimas realizada con urgencia a petición de la cúpula rebelde para combatir la propaganda republicana y dio lugar a un pequeño panfleto titulado *Ataques Aéreos a poblaciones civiles. He aquí el resultado de la barbarie roja 1936 – 1937*.

5. MIR BERLANGA, Francisco. *Luces y sombras de una larga historia*. Imprenta Marfe. Melilla. 1999.

6. FERNÁNDEZ DE CASTRO Y PEDRERA, Rafael. *Hacia las rutas de una nueva España. El alzamiento Nacional en Melilla*. Melilla. 1940, página 139.

7. Y salvo dos menciones puntuales al General Romerales y Antonio Morcillo Vázquez, ambos fusilados, guarda silencio de los cerca de 300 asesinados, 120 condenados a muerte y cientos de condenados a reclusión perpetua y largas condenas privativas de libertad, a pesar de haber sido un testigo de excepción de la brutal represión.

8. LLORDÉS BADÍA, José. *Al dejar el fusil: Memorias de un soldado raso en la guerra de España*. Barcelona. Editorial Ariel. 1968; MEDINA SÁNCHEZ, Juan. *Memorias de mi juventud perdida*. Melilla. 2015 y PALMA ROMÁN, José. *Memorias de un currante. Cómo triunfar sin padrinos (1905-1995)*. Ciudad Autónoma de Melilla. 2000.

9. MOGA ROMERO, Vicente. *Al Oriente de África. Masonería, guerra civil y represión en Melilla*. UNED Melilla, 2005.

10. MOGA ROMERO, Vicente. *Las heridas de la historia*. Ediciones Bellaterra, S.L. 2004, Nota 58, página: 151: “Los muertos fueron: Francisco Sánchez-Manjón Camps, teniente de Regulares número 5; su esposa, Juana Reche Aguilar; su hija Juana Sánchez-Manjón Reche y su madre, Luisa Camps; así como sus hermanas Luisa y Lucía; José Villar Boch; Fortún Camprodón Pons; María López Tomé y su hijo José Cuenca López, Salomón Serfaty Beanín y Ramón Asensio Alemán”. ACML. Guerra Civil. Leg. I. Alcaldía. Secretaría particular. Relaciones de muertos por armas de fuego, julio de 1936.

11. PLATÓN, Miguel. *El primer día de la guerra*. Ciudad Autónoma de Melilla. Consejería de Cultura. Servicio de Publicaciones. Melilla. 2013.

12. PLATÓN, Miguel. *Ibidem*, página 523, “En total, 26 personas murieron a lo largo de la guerra en Melilla a causa de los ataques aéreos”.

13. “El daño más grave fue el sufrido por un pabellón situado en las inmediaciones del cuartel de Santiago, en Cabrerizas Bajas, donde vivía el teniente de Infantería Francisco Sánchez-Manjón Camps, de 35 años y destinado en Regulares 5, con su familia...causando la muerte del oficial y todos los familiares: su mujer, la suegra, dos hermanas y una sirvienta. La única hija del matrimonio, de dos años, murió al día siguiente”.

14. “Relación de todos los bombardeos aéreos habidos en esta Ciudad, por la aviación enemiga, a partir del día 18 de Julio del año 1936 a la fecha, con expresión de la fecha del bombardeo, número de aparatos que lo efectuaron, bombas arrojadas, número de muertos y heridos que ocasionaron, sexo, si son militares, civiles, edificios totalmente destruidos, ídem parcialmente destruidos, así como la clase de edificios”. AGML. Central. Asuntos. 40/2.147.

15. Está firmado el 21 de abril de 1937 y hace referencia al bombardeo del 8 de mayo de 1937, de modo que estamos ante un error y la firma del documento hay que situarla más tarde.

Datos relativos a los bombardeos aéreos del 12 de enero, 6 de abril y 8 de mayo de 1937, aunque muy escuetos, también los podemos encontrar en la prensa nacional y local, sobre todo en *El Telegrama del Rif*, en los archivos de la Autoridad Portuaria de Melilla y en el Archivo Municipal Central de Melilla¹⁶.

El bombardeo del 18 de julio de 1936. Por Decreto¹⁷ de 8 de agosto de 1935 se constituyó en España el Comité Nacional para la defensa pasiva de la población civil contra los peligros de los ataques aéreos y tras los primeros contactos¹⁸ el 28 de octubre de 1935 quedó constituido el Comité Provincial de Melilla¹⁹ que comenzó muy pronto a dar sus primeros pasos, pero cesó su actividad tras el 17 de julio de 1936 y no se reanudó hasta finales de 1936, cuando el gobierno rebelde comenzó a elaborar un plan antiaéreo, pero hasta enero de 1937 no adoptó ninguna medida efectiva para proteger a la población civil.

Ahora bien, durante toda la guerra civil Melilla ni su puerto no contaron con una red eficaz de escuchas y avistamientos, ni de refugios antiaéreos, ni de sistemas avanzados de alarma temprana a la ciudadanía para disminuir los efectos de los ataques. Esta falta de medidas es sorprendente porque los rebeldes, guerreros expertos, sabían que el aeródromo de Nador, la base de hidroaviones en el Atalayón y el puerto de Melilla eran enclaves estratégicos y objetivos militares prioritarios para desarticular la capacidad aérea de los insurgentes en Marruecos, los embarques de tropas hacia la Península y el suministro de minerales a través del Cargadero de Mineral. La cercanía de estos enclaves con el casco urbano implicaba un riesgo de colateral que exigía la adopción de medidas de defensa pasiva que no se tomaron.

La primera incidencia aérea en Melilla se produce el 18 de julio, sobre las 11,30 de la mañana, cuando un avión fiel a la República²⁰, que previamente había bombardeado el aeródromo de Nador lanzó una bomba en las inmediaciones de Rostrogordo, alcanzando un casco de metralla a Encarnación López Guerrero, de 31 años de edad, que estuvo tres meses hospitalizada²¹.

16. DELGADO JIMÉNEZ, Enrique, "La historia nunca contada de la sublevación de julio de 1936", *La Gaceta de El Telegrama*. Suplemento Dominical de El Telegrama de Melilla del siglo XXI, 9, 16 y 23 de mayo, página (s): 10-11, 10-11 y 10-12.

17. *Gaceta de Madrid*: núm. 222, de 10/08/1935, página 1.296. Departamento: Ministerio de Guerra.

18. "Delegación del Gobierno en Melilla". *El Telegrama del Rif*, de 24 de octubre de 1935.

19. "Constitución de la Junta de Defensa Antiáerea". *El Telegrama del Rif*, de 29 de octubre de 1935.

20. "Manifestaciones del Subsecretario de Gobernación". *La Vanguardia*, 19 de julio de 1936: "Las poblaciones de Ceuta y Melilla han sido bombardeadas por la aviación, que se mantiene afecta al Gobierno" y "La aviación ha bombardeado Ceuta y Melilla", *La Voz*, de 18 de julio de 1936: "La Aviación ha bombardeado ya las plazas de Ceuta y Melilla. Dijo también el Sr. Osorio Taffall que los revoltosos habían lanzado un ukase, dirigido a la población civil, diciendo que quien sea cogido con armas en la mano será fusilado".

21. *Ibidem*. AGML. Central. Asuntos. 40/2. 147.



Vista aérea del puerto de Melilla en los años 30.
Archivo Militar Intermedio de Melilla

EL BOMBARDEO DE 26 DE JULIO DE 1936 POR EL ACORAZADO JAIME I Y LOS CRUCEROS LIBERTAD Y MIGUEL DE CERVANTES.

Los rebeldes tuvieron conocimiento de que la flota gubernamental iba a bombardear sus posiciones en Melilla porque habían interceptado sus comunicaciones²², conocían los bombardeos de Ceuta y Tetuán y el mando de la flota republicana a las 13 horas²³ del 26 de julio de 1936, mediante un mensaje de radio, les había pedido su rendición:

Jefe Flota de la República al Jefe facciosos y Pueblo de Melilla. Pronto llegaré con barcos flota de la República a ese puerto dispuesto a intenso bombardeo. Os invito a que a mi llegada rindáis la Plaza para evitar derramamiento de sangre inocente. Ya conocéis la decisión del pueblo soberano de sofocar la rebelión cueste lo que cueste. Todo intento de resistencia es criminal. Si aún queda un resto de conciencia en vosotros evitar una tristeza más a la historia. Espero que a mi llegada esté el pueblo engalanado con banderas blancas ²⁴.

El Estado Mayor rebelde ordenó a los aviones del aeródromo de Nador el bombardeo de la escuadra y su hostigamiento con disparos de proyectiles desde la batería de costa situada en el barrio de Ataque Seco. El teniente coronel Seguí, jefe de los golpistas, decidió mantener secreto el mensaje y “que no se advirtiera a la población para no generar alarma en la ciudad”, pero el bombardeo provocó no sólo alarma sino un pánico generalizado que llevó a miles de personas a cruzar la frontera hacia Marruecos. Visto el bombardeo de Ceuta²⁶, los nacionalistas asumieron como aceptables unos daños similares, pues como reconocerían más adelante²⁷ dar la alarma hubiera creado una imagen de debilidad y aumentado “inquietudes en los ánimos timoratos o adversos”, que “quizás hubieran producido en aquellos días más perjuicio que beneficio”. Además, querían evitar que el éxodo a Marruecos fuera aprovechado por los enemigos políticos para escapar.

Así las cosas el acorazado Jaime I, los cruceros Libertad y Miguel de Cervantes que habían sido avistados a las 12 horas por el cabo Tres Forcas, tuvieron como respuesta a su mensaje de advertencia “una salva de artillería de Costa que quedó corta” y ataques de aviones rebeldes²⁸ con base en el aeródromo de Nador. Y, aunque las fuentes varían, parece ser que el bombardeo comenzó a las 15 horas y duró aproximadamente una hora y media. Navegando, primero, desde el cabo Tres Forcas al Atalayón, y después en sentido contrario, los buques dispararon entre 25 y 30 proyectiles sobre la Base de Hidroaviones y unos 40 sobre Melilla sin alcanzar objetivos sensibles, causando escasos daños materiales en los alrededores del cuartel de Santiago (Polígono), a la Alcazaba, Polvorín de Horcas Coloradas, barrio Hebreo, etc. Durante el bombardeo la aviación rebelde²⁹ hostigó a los buques, “obligándoles a romper la formación³⁰ y retirarse navegando en zig-zag”.



Crucero ligero Miguel de Cervantes en Cartagena hacia 1930.

Autor: Francisco Martínez Asuar, Cartagena

https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Miguel_de_Cervantes_Cruiser.jpg

22. FERNÁNDEZ DE CASTRO Y PEDRERA, Rafael. *Ibidem*, página 290: “Ha podido comprobarse la manifiesta perversión del ministro de Marina señor Giral, que ordenó trasmitir desde el Ministerio a los buques de la Escuadra, sin cifrar, las órdenes que es de costumbre y prudencia dar en clave reservada, buscando indudablemente con este insólito proceder que las tripulaciones conociesen al mismo tiempo que sus comandantes los gravísimos designios de la superioridad, tales, como el de bombardear Melilla y Ceuta hasta arruinarlas”.

23. MIR BERLANGA, Francisco. *Ibidem*, página 218.

24. PLATÓN, Miguel. *El primer día de la guerra*, página 428.

25. *Ibidem*.

26. En Ceuta hubo 30 muertos y más de 100 heridos.

27. “Circunscripción Oriental. Estado Mayor. Jefatura de Defensa de Aeronaves. Circular núm. 1”. *El Telegrama del Rif*, 6 de enero de 1937.

28. MIR BERLANGA, Francisco. *Ibidem*.

29. MIR BERLANGA, Francisco. *Ibidem*.

30. Miguel Platón, *Ibidem*, página 41, nos dice que el coronel Solans, informó a Franco que “una patrulla de la aviación de Nador bombardeó a los tres barcos, contra los que arrojaron más de cien bombas, teniéndose la seguridad de haber hecho blanco en la cubierta del Jaime I”. Pero “desde el crucero Libertad, el jefe de la flota informó al ministro de Marina del bombardeo naval: Efectuado bombardeo intenso de Melilla y Mar Chica, habiendo sufrido sin efectos bombardeos de avión enemigo, me dirijo a puerto sin novedad en dotaciones y buques. Dotaciones compenetradas con el mando conservan excelente espíritu.”

Por el contrario sí hubo graves daños personales. Algunos autores contabilizan 14 muertos porque incluyen dos personas que perecieron en el aeródromo de Nador cuando cargaban con bombas un avión para atacar a los buques, el teniente de aviación Fernando Cirujeda Echevarría y el mecánico Luis Cases Ruiz³¹. Sin embargo, hasta fecha muy reciente no se ha conocido que en el recuento se omitió a dos víctimas de origen rifeño que fallecieron en las inmediaciones del polvorín de Horcas Coloradas, cuyos cuerpos fueron descubiertos el 29 de julio³². Las víctimas inocentes de este bombardeo fueron las siguientes:

1. Luisa Campos Menéndez, fallecida el 26-07-1936, de 80 años. Galería del Carmen, fila 1, nicho 3.
2. Juana Reche de Aguilar, fallecida el 26-07-1936, de 30 años, hija de Juan y María Dolores, natural de Salamanca. Galería del Carmen, fila 1, nicho 3.
3. Luisa Sánchez-Manjón Camps, fallecida el 26-07-1936, de 41 años, hija de Francisco y Luisa, natural de La Habana, Cuba. Galería del Carmen, fila 1, nicho 3.
4. Lucia Sánchez-Manjón Camps, fallecida el 26-07-1936, de 40 años, hija de Francisco y Luisa, natural de: La Habana, Cuba. Galería del Carmen, fila 1, nicho 3.
5. Juana Sánchez-Manjón Reche, fallecida el 27-07-1936, de 2 años, hija de Francisco y Juana. Galería del Carmen, fila 1, nicho 3.
6. Francisco Sánchez-Manjón Camps, fallecido el 26-07-1936, de 33 años, hijo de Francisco y Luisa, natural de Oviedo. Panteón Regulares núm. 5, nicho 3.
7. Fortún Camprodón Pons, fallecido el 26-07-1936, de 23 años, hijo de Gaspar y Concepción, natural de Barcelona. Parcela 4, fila 9, núm. 1.
8. María López Tomé, fallecida el 26-07-1936, de 29 años, hija de José y María, natural de Melilla. Parcela 11, fila 5, núm. 5.
9. José Cuenca López, fallecido el 26-07-1936, de 19 años, hijo de Miguel y María, natural de Melilla. Parcela 11, fila 5, núm. 5.
10. Salomón Serfaty Chocrón, fallecido el 27-07-1936, de 75 años, natural Benichicar, Marruecos. Cementerio Hebreo.
11. José Vilar Boch, fallecido el 26-07-1936, de 17 años, hijo de Ángel y Alfonsa, natural de Gerona. Parcela 19, fila 11, núm. 9. En 1947 sus restos pasaron al osario general.
12. Ramón Asensio Alemán, fallecido el 26-07-1936, de 62 años. Fosa General núm. 19, núm. 3.
13. Fatma Ben Amar Ben Mohatar, fallecida el 26-07-1936, de 21 años, hija de Omar y Fatma. Lugar de enterramiento desconocido.
14. Fatma Ben Hammu Hedi, fallecida el 26-07-1936, de 21 años, hija de Hamu y Fadna. Lugar de enterramiento desconocido.

31. A este último se le imputó por los golpistas en la causa 448/1936, sobreseída por haber fallecido.

32. FERNÁNDEZ DÍAZ, María Elena. *Violencia política y represión. Melilla después del alzamiento: el campo de concentración de Zeluan*. Tesis doctoral. UNED. 2015, página 107.

Diferentes testimonios nos cuentan que los bombardeos provocaron una situación de pánico general. El soldado José Llordés Badía³³: "nadie sabía qué camino tomar, pues las explosiones eran sucesivas y en todas partes. Gritaban, sollozaban y corrían buscando la salida para el campo y huir de aquel infierno. Muchos no se daban cuenta de que habían salido de sus casas casi desnudos, como era natural, por el calor sofocante que hacía a aquella hora de la siesta". Y Juan Medina Sánchez³⁴: "hubo una general desbandada en centros oficiales, civiles y militares, que de haber habido la menor resistencia organizada, nos hubiéramos apoderado de la ciudad. Las comunicaciones no funcionaban con regularidad y muchos automóviles de gente comprometida con el Movimiento pasaron a Marruecos con sus familias "por lo que pudiera pasar". Y que al "al principio de la tarde y ya más avanzada la misma, mucha gente, familias enteras, nos marchamos a las afueras. Nosotros nos fuimos hacia Farhana....., a campo libre, con algunas mantas por si teníamos que pasar la noche. Allí nos encontramos con muchísimas familias que huían como nosotros; con cacharros de cocina y algunas vituallas y los más diversos utensilios". Por su parte Jaime Gil de Terradillos³⁵: "que el pánico de la población fue tan grande que la misma se desplazó en grandes masas por los campos de la zona del Protectorado, teniéndola que hacer regresar al mes y pico, merced a órdenes llenas de rigor". Lo mismo cuenta, mucho más suavemente, Rafael Fernández de Castro³⁶, pero limitando la huida a mujeres, ancianos y niños, cuando lo cierto es que la espantada fue masiva, con miles de desplazados.

Acorazado Jaime I (en 1937)
Clase "España"

Botadura: 21 de septiembre de 1914

Destino: Hundido en Cartagena el 17 de junio de 1937 por una explosión interna

Desplazamiento: 15.700 t (16.450 a plena carga)

Eslora total: 139,88 m (132,51 entre perpendiculares)

Manga: 24,00 m

Puntal: 12,86 m

Calado: 7,77 m (8,08 a plena carga)

Equipo propulsor: 12 calderas de carbón, 4 turbinas Parsons, 4 hélices

Potencia: 20.000 CV (22.000 a tiro forzado)

Velocidad máxima: 19,5 nudos

Protección:

Vertical de 125-230 mm en cintura, 75 en batería de cañones

Horizontal de 25-50 mm en cubierta inferior

Barbetas de 250 mm, torretas de 234 mm

Reductos de mando de 250 mm

Armamento (en 1937):

8 x 305 mm L/50 Vickers en cuatro torretas dobles

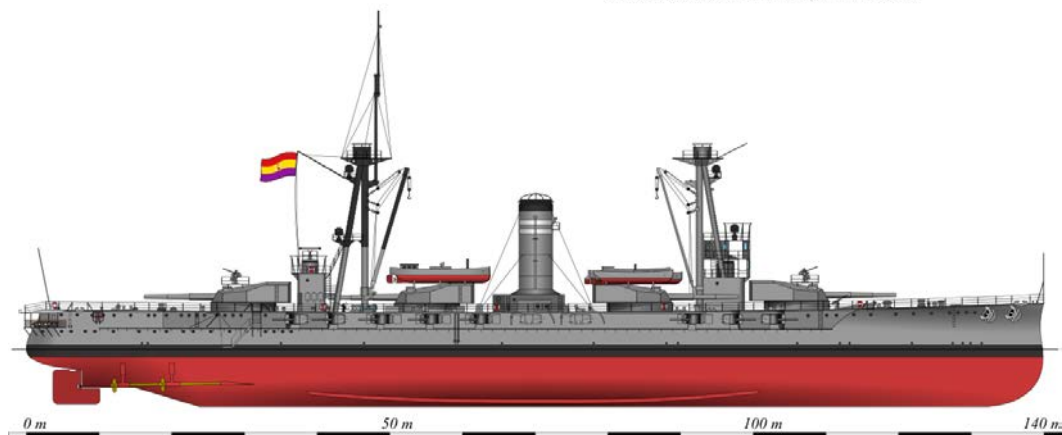
16 x 102 mm L/50 Vickers en los costados

2 x 76 mm L/34 AA Vickers sobre torretas 1 y 4

2 x 47 mm L/50 AA Vickers en las alas del puente

2 ametralladoras AA dobles calibre 25 mm Hotchkiss

2 ametralladoras AA calibre 13,2 mm Hotchkiss



Acorazado Jaime I (en 1937). Autor: By Erlenmeyer - Trabajo propio, CC BY-SA 3.0
<https://commons.wikimedia.org/w/index.php?curid=10865766>

33. LLORDÉS BADÍA, José. *Ibidem*.

34. MEDINA SÁNCHEZ, Juan. *Memorias de mi juventud perdida*. Melilla. 2015, página 66.

35. Informe presentado por el delegado del Gobierno en Melilla, sobre los sucesos del 17 de julio de 1936. Publicado como anexo en O'NEILL, Carlota. *Circe y los cerdos y cómo fue España encadenada*. Madrid, 1997, cd. de J.A. Hormigón.

36. Informe presentado por el delegado del Gobierno en Melilla, sobre los sucesos del 17 de julio de 1936. Publicado como anexo en O'NEILL, Carlota. *Ibidem*.

Sólo en el puerto³⁷ más de 350 trabajadores marcharon a Marruecos con sus familias, y para ser readmitidos tuvieron que incorporarse al trabajo el día 30 y justificar de forma individualizada las causas de su ausencia. Esta huida que se repitió en toda la ciudad fue tan numerosa que la Comandancia Militar dictó un bando³⁸ para evitar la dispersión de la población a partir del cual sólo se podía salir a Marruecos por la frontera de “Beni-Ensar” con una autorización del capitán de la Guardia Civil limitada a trabajadores en el Protectorado, además, de mujeres, niños y ancianos previa petición del cabeza de familia. Fuera de estos casos no se permitía “la salida de la plaza, bien entendido que, para el caso de que esta población volviera a sufrir los efectos del bombardeo, se adoptarán por la Autoridad Militar, medidas de protección y defensa pasiva que se darán hoy a la publicidad a fin de aminorar o anular dichos efectos”.

El día 26 de julio terminaba con la pequeña manifestación de legionarios por la Avenida de la República tratando de dar una imagen de fortaleza y seguridad. A ella se refiere un canjeado “denominado Guzmán” en *La Vanguardia*³⁹. “El vecindario, presa del pánico, abandonó la población, pero después le obligaron a regresar y se hizo salir a la calle unas charangas militares, las que lanzaban al aire sus sonos, en medio de general indiferencia. Sólo unos grupitos, constituidos por familias de militares, seguían vitoreando al ejército. Mientras, el pueblo en masa acudía a pedir pasaportes para pasar a la zona francesa, pasaportes que, naturalmente, no eran concedidos. Hay que advertir que no a todos se les obligó a regresar. Esta medida se tomó sólo con los obreros. A la gente de posición no se le exigió que volviesen a correr el riesgo de ponerse bajo las bombas republicanas”.

La información en la prensa local es muy escueta y se limita reproducir una nota de la Comandancia Militar⁴⁰ y la diaria locución de Darío Gazapo en Radio Melilla la noche anterior, que se completaron con la publicación del mensaje en abierto enviado por el coronel Solans: Hoy ha sido bombardeada esta ciudad. Melilla es ciudad abierta y sin defensa artillera. Hecho de tal salvajismo conturbará toda conciencia honrada. Yo pido para tales facinerosos tan solo la máxima sanción moral, pues de la material nos encargaremos nosotros⁴¹. Como vemos, no hubo menciones a las víctimas ni se recogieron los actos de duelo en la prensa y días antes Luis Solans Lavadán había anunciado en prensa⁴² que cualquier agresión “que sufran las tropas en los cuarteles o en las calles dará motivo suficiente para que la Artillería bombardee determinados barrios de la población”.

37. Expediente de Dirección. Legajo Puerto de Melilla. Acerca de altas al trabajo motivadas por el Bombardeo a Melilla el 26 de julio de 1936. Autoridad Portuaria de Melilla.

38. “Defensa Pasiva. Dispersión de la población”. *El Telegrama del Rif*, de 27/7/1936.

39. “Lo que nos cuenta un canjeado de la zona rebelde. Régimen de terror que impera en las cárceles marroquíes”. *La Vanguardia*, 15 de septiembre de 1938.

40. “Al pueblo de Melilla”, *El Telegrama del Rif*, de 27 de julio de 1936. “AL PUEBLO DE MELILLA. Con motivo del bombardeo de ayer tarde, se ha producido en la mañana de hoy alguna alarma entre el elemento civil, más aún por los bulos que circulaban. Es necesario revestirse de serenidad y valor para sufrir por la Patria, cuanto sea menester, cooperando así a la acción del Ejército, cuya moral y entusiasmo crece conforme se entra en la lucha. Al éxito de este movimiento militar, de tan elevado patriotismo, cuyo triunfo lo es rotundamente seguro, tiene que acompañarle el pueblo de Melilla con todo entusiasmo, correspondiéndole cual merece la obra salvadora que ha emprendido para ponerle fin mucho antes de lo que podamos suponer. Demos una prueba más de nuestro amor a España y sacrifiquemos por ello cuanto sea menester”. ¡Viva el Ejército! ¡Viva Melilla!

41. PLATÓN, Miguel. *Ibidem*, página 432.

42. *El Telegrama del Rif*, el 19 de julio de 1936.

La propaganda de guerra no tenía límites y Solans se escandalizaba de la acción bélica republicana, a la que recibieron con fuego de la batería de costa y ataques aéreos, pero silenciaba que no habían avisado a la población del ataque y sin disimulo alguno trataban de justificar su pasión represora instrumentalizando la muerte de las víctimas inocentes del bombardeo. Así lo entendía Mir Berlanga⁴³: el bombardeo provocó una dura represión contra los elementos considerados opuestos al Movimiento Nacional⁴⁴, pero Enrique Delgado Jiménez⁴⁵ no comparte esta opinión tras comprobar que durante los meses de julio y agosto hubo un promedio de tres asesinatos diarios, media similar a los días anteriores al bombardeo, pues tras una semana de golpe militar ya eran 25 los asesinados, aplicando con dureza las instrucciones y directivas del General Mola.

El bombardeo tuvo un escaso eco mediático con breves noticias de agencia en la prensa nacional⁴⁶ e internacional⁴⁷ y unas y otras víctimas pasaron al olvido y fueron las grandes ausentes en la orgía de actos de exaltación que se repitieron durante décadas.



Marineros republicanos tocan instrumentos musicales a bordo del acorazado Jaime I. Almería, España. Febrero de 1937. Autor: Gerda Taro (1910–1937)

https://es.wikipedia.org/wiki/Archivo:Acorazado_Jaime_I_en_Almer%C3%ADa_by_Gerda_Taro,_1937.jpg

43. MIR BERLANGA, Francisco. *Ibidem*, página 220.

44. *El Telegrama del Rif*, de 27 de julio de 1936. “Esta tarde ha sido bombardeada Melilla por dos cruceros tipo Cervantes y el acorazado Jaime I, sin otro resultado que el de levantar; si ello era posible, el entusiasmo que el pueblo de Melilla y sus tropas sienten por el éxito final de la Cruzada emprendida para salvar a España. Melilla, ciudad abierta, contra todas las leyes del Derecho Internacional, ha sido objeto de una agresión que a toda conciencia humana repugnará. Lo hago saber a todas las Naciones civilizadas para la sanción moral que el acto merece, que de la material ya no encargaremos nosotros”.

45. DELGADO JIMÉNEZ, Enrique. *Ibidem*.

46. *El Popular de Málaga*, 30 de julio de 1936; *El Liberal de Murcia*, 28 y 30 de julio, 4 de agosto de 1936 y de 4 de agosto de 1930; *ABC*, de 28 de julio y 20 de agosto de 1936; *ABC, Andalucía*, de 28 de julio de 1936 y *La Vanguardia*, 29 y 30 de julio de 1936.

47. “Bombardement de Ceuta et de Melilla”. Londres, 21 juillet (dep, petit Paris.). *Le Petit Parisien* (PARIS) de 19 de julio de 1936.

Las medidas de defensa pasiva de la población y del puerto que adoptaron tras el bombardeo no pudieron ser más negligentes desde el punto de vista de la protección civil. Se obligó a la población a permanecer en Melilla y sufrir los futuros bombardeos sin adoptar medidas efectivas para reducir sus consecuencias porque “las probabilidades de ataques desde el exterior, mar o aire, se iban reduciendo” o eran muy escasas, limitándose a dictar unas precipitadas instrucciones publicadas en prensa⁴⁸ acerca de dónde refugiarse y cómo pedir auxilio médico.

BOMBARDEO DE 12 DE ENERO DE 1937

A finales de diciembre de 1936 se creó la Jefatura de Servicios de Defensa contra Aeronaves⁴⁹, que se cumplimentó en Melilla con la constitución de un Comité Local de Defensa Pasiva⁵⁰, pues desde el bombardeo del acorazado Jaime I I solo se habían dictado unas instrucciones para caso de darse la señal de alarma, pero sin medidas destinadas a perfeccionar los medios de defensa pasiva “por requerir trabajos y exteriorizaciones que al aumentar inquietudes en los ánimos timoratos o adversos, quizás hubieran producido en aquellos días más perjuicio que beneficio”, es decir, se asumía que habrían bombardeos pero era preferible no dar imagen de debilidad que adoptar medidas eficaces para salvar vidas humanas⁵¹.

El puerto también carecía de un plan de defensa pasiva frente a los bombardeos porque los rebeldes consideraban que el peligro de otro bombardeo naval o aéreo era “muy remoto y poco probable⁵²”. Sin embargo, el día 12 de enero, sobre las tres y media de la tarde, dos bimotores de las fuerzas republicanas, en una operación ordenada por el mando republicano⁵³, se acercaron a la ciudad y bombardearon el puerto y el cargadero de mineral con el cielo cubierto de nubes y escasa visibilidad, arrojando cinco bombas; dos en el muelle Villanueva, dos en la playa de los Galápagos y una al final de la calle Sargento Arberola (barrio de La Alcazaba).

La metralla de las bombas arrojadas en el puerto⁵⁴ ocasionó 4 muertos, varios heridos, y pequeños daños materiales y un pequeño incendio apagado por los bomberos, el personal de la Junta de Obras del Puerto y el remolcador. La bomba que cayó en la Alcazaba destruyó totalmente tres viviendas y dos parcialmente, matando a una mujer y provocando una decena de heridos.

48. “INSTRUCCIONES A SEGUIR POR LA POBLACIÓN CIVIL”. *El Telegrama del Rif*, de 29 de julio de 1936.

49. Orden General de las Fuerzas Militares de Marruecos.

50. Formaban parte: el Delegado Gubernativo, Presidente de la Comisión Gestora del Ayuntamiento, Ingeniero de la empresa de energía eléctrica, Ingeniero Director de las Obras del Puerto, Comandante Militar de Marina, Arquitecto Municipal, Jefe de Sanidad Militar y un Jefe Delegado de la Autoridad Militar.

51. La primera circular del Comité Local de Defensa Pasiva se publicó el 6 de enero de 1937 en *El Telegrama del Rif*, seis meses después del bombardeo del Jaime I y tras varios incidentes aéreos.

52. *Ibidem*, *El Telegrama del Rif*, 6 de enero de 1937.

53. “El Ejército de la Libertad. Los comunicados oficiales”. *La Vanguardia*, de 14 de enero de 1937: “Ayer dos de nuestros bimotores bombardearon el puerto de Melilla especialmente los muelles de la Compañía de Minas del Rif, en el que cargan continuamente mineral, barcos alemanes. Parte de la Delegación de Guerra de las 20’30”.

54. “Expediente acerca de los daños producidos en el Dique NE y muelles por el bombardeo de aviación enemiga en la tarde del 12 de enero 1937”. Año 1937. Número 4.178 del Registro General de la Dirección Facultativa. AAPM.

Los aviones no pudieron ver las consecuencias del bombardeo, pero en un comunicado oficial⁵⁵ del Ministerio de Marina y Aire se decía que “una de nuestras escuadrillas de aviones bombardeó hoy nuevamente el cargadero de la Compañía de los Ferrocarriles del Rif, en el puerto de Melilla, causando en él considerables destrozos”. El comunicado era pura propaganda y faltaba a la verdad, el bombardeo había fracasado en sus objetivos, los daños materiales en el puerto fueron insignificantes e inexistentes en el cargadero de mineral, pero hubo graves daños materiales en bienes civiles y, sobre todo, daños personales fueron muy altos e injustos, pues murieron cinco personas inocentes que no tuvieron ninguna oportunidad por culpa de un bombardeo a ciegas, la ausencia de un sistema de alarma temprana y la carencia de refugios aéreos.

La prensa francesa, atenta a cuanto sucedía en Melilla, se hizo eco de este bombardeo en *Le Petit Parisien* de 18 de julio de 1937: “El jueves pasado, dos aviones del gobierno español, procedentes de Cartagena, surgieron del aire y arrojaron cinco bombas sobre los muelles de Melilla. Una bomba mató a cinco personas. El bombardeo de Melilla fue completamente silenciado, debido a la censura”.



Avistamiento avión republicano.

Autor: Agencia

<http://bdh-rd.bne.es/viewer.vm?id=0000226586&page=1>

55. “El Ejército de la Libertad. Los comunicados del domingo”. *La Vanguardia*, de 19 de enero de 1937.

Las víctimas inocentes I del bombardeo fueron las siguientes⁵⁷:

1. José González Domínguez, fallecido el 12-01-1937, 62 años, hijo de Rafael y María, natural de Algarrobo, Málaga. Parcela 23, fila 9, núm. 42.
2. Alfonso Prendes Estrada, fallecido el 12-01-1937, 31 años, hijo de Alfonso y Mercedes, natural de Segovia. Parcela 34, fila 7, núm. 3.
3. Agustín Santiago Enríquez, fallecido el 12-01-1937, de 35 años, hijo de Ramón y Dolores, natural de Antequera, Málaga. Parcela 34, fila 7 núm. 5 (En 1942 sus restos pasaron al osario general).
4. Josefa Pérez Galán, fallecida el 12-01-1937, de 39 años, hija de Ana, natural de Fuengirola, Málaga. Parcela 34, fila 8, núm. 1.
5. José Uroz Marín, fallecido el 12-01-1937, de 63 años, hijo de José y Nieves, natural de Almería. Parcela 34, fila 7, núm. 7.

Al entierro de las víctimas, esta vez recogido en la prensa local⁵⁸, asistieron centenares de personas. La prensa loaba las “formidables” dotes oratorias de las autoridades, enumeraba los cargos públicos que asistían a sepelio pero sin mencionar a ninguna víctima. Durante el entierro se gritó “muerte a los traidores”, lo que algunos autores han interpretado como el inicio de una nueva represión porque el 24 de febrero de 1937 se fusiló a otras 19 personas en Melilla, cuando lo cierto es que tres días antes del bombardeo, se había fusilado a otros 10 inocentes. No necesitaban motivos los insurgentes para continuar con la orgía de sangre y muerte, pues en menos de seis meses entre habían sido asesinadas 162 personas en la ciudad, sin contar las víctimas de los bombardeos.

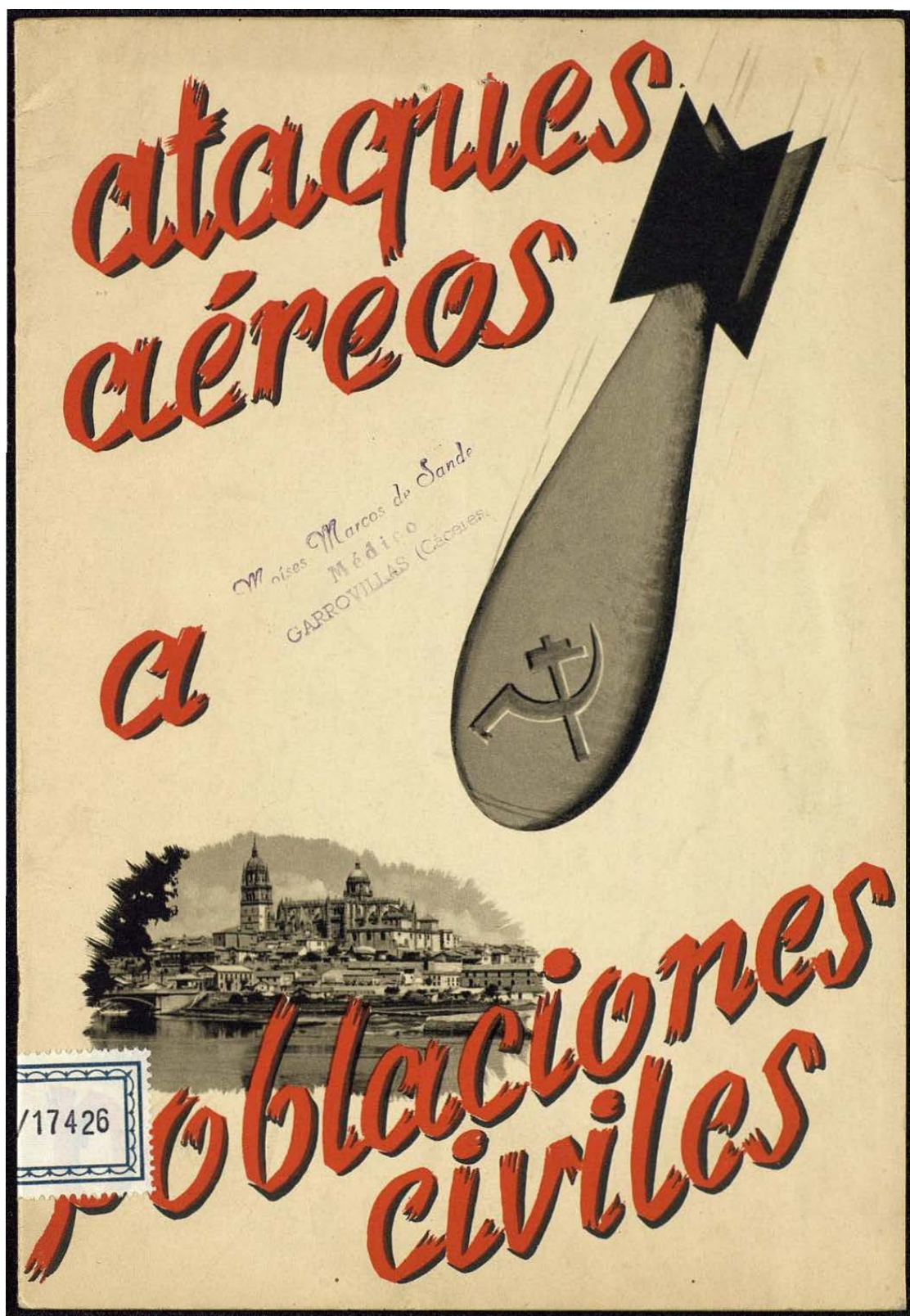
Tras el ataque, el 20 de enero de 1937, se tomaba la primera medida efectiva contra los ataques aéreos y *El Telegrama del Rif* anunciaba la instalación de una alarma antiaérea en la iglesia y la realización de pruebas el día 21 a las doce horas. Por las noches se ordenó oscurecer la ciudad y el puerto para evitar ataques nocturnos, pero habría que esperar al siguiente ataque aéreo para ver nuevas actuaciones, pues como reconocía la primera circular⁵⁹ aunque un elemental deber de previsión les obligaba a adoptar medidas contra cualquier acción enemiga, la puesta en marcha de las mismas se fue retrasando “para evitar comentarios y alarmas inútiles”, pues para su mentalidad africanista y guerrera era preferible perder vidas humanas antes que dar una imagen de debilidad que se “desprenderían” de las medidas preventivas. La negligencia y el desprecio por la vida ajena campaban a sus anchas por la Comandancia Militar por sus acciones, omisiones y erróneas previsiones.

56. Relación de heridos bombardeo aéreo 12 de enero de 1937: Salvador González, Abdelkader Kaddur, José Ruiz, Antonio Romero Aguilera, Josefa Romero Aguilera, Salvador Jurado Castro, Kaddur Ben Mohamed, José Montes Paredes, Luis Escobar Hernández, José Ruiz Fijón, Dolores Asensio Martínez, Ramón Arenas Martínez, Francisca Lonzart Sierra, Juan Vargas Moreno, Vicente Pérez Pérez, Juan García Pérez, Francisco Hidalgo Vázquez, José Andújar Carrascosa y Juan Espinosa.

57. En el cementerio municipal aparece como fallecido en su domicilio el 18-01-1937, por explosión de una granada, Vicente Jiménez Porte, 11 años, que fue enterrado en la Fosa General nº 19, pero no parece relacionada con los bombardeos.

58. “El entierro de las víctimas del cobarde atentado del martes”. *El Ideal*, de 14 de enero de 1937; “El entierro de las cinco víctimas de la aviación roja constituyó imponente manifestación de duelo y una fervida expresión de sentimiento patriótico”. *El Telegrama del Rif*, de 14 de enero de 1936.

59. Jefatura de Servicios de defensa contra aeronaves. D.C.A. Circular núm. 1. *El Telegrama del Rif*, 6 de enero de 1937.



Portada libro Ataques aéreos a poblaciones civiles. 1938.

Copia Digital: Realizada por la Junta de Extremadura.

https://www.europeana.eu/es/item/2022704/lod_oai_ciconia_gobex_es_12003_entl

El ataque al puerto y a las instalaciones de la CEMR, igual que el anterior bombardeo, no ocasionaron daños materiales, pero masacraron inocentes y tampoco sirvió para mejorar la defensa pasiva de la ciudad, pues no se tomaron medidas para dotar al puerto de un sistema de alerta y refugios.

Las familias de las víctimas, entre ellos obreros portuarios y gente humilde, quedaron desamparadas, sin derecho a pensión alguna, como vemos en la denegación de la pensión de viudedad a María Domínguez Cívico, viuda de José González Domínguez muerto en acto de servicio, por considerar que su muerte no era un accidente de trabajo. Dos años más tarde, tras cumplir el servicio militar en 1939, su hijo veía desatendida la solicitud de ser contratado en las obras del puerto debido a la delicadísima situación económica de la familia⁶⁰.

EL BOMBARDEO NAVAL DE 27 DE MARZO DE 1937

Sabemos por la prensa nacional⁶¹ que los barcos gubernamentales “bombardearon, no obstante, no poblaciones civiles, sino objetivos militares, en Málaga, Melilla, Ibiza, Motril y Palma de Mallorca, cumpliendo como siempre las órdenes del alto mando”. Por el contrario no hay datos en la prensa local de los daños materiales o personales que provocó, pero Miguel Platón⁶² cuenta que “el 27 de marzo un buque bombardeó nuevamente el cargadero de mineral. En total el buque hizo ocho disparos hiriendo a un civil y causando escasos daños materiales. La exportación del mineral de hierro se había convertido en una importante fuente de ingresos, en divisas, de la España de Franco” y era el objetivo principal de los ataques aéreos gubernamentales.

EL BOMBARDEO DE 6 DE ABRIL DE 1937

El 6 de abril, un comunicado oficial del Gobierno⁶³ decía que dos bimotores “bombardearon nuevamente el puerto de Melilla y singularmente el cargadero perteneciente a la Compañía de Minas del Rif, el cual fue alcanzado por dos bombas que produjeron en él grandes desperfectos”. Sin embargo, el comunicado oficial nuevamente faltaba groseramente a la verdad. Es posible que esas fueran las órdenes, pero no el resultado, porque el puerto y el cargadero de mineral no fueron bombardeados y la realidad fue mucho más trágica.

Sobre las 13,30 los aviones arrojaron 11 bombas, una en la calle General Astilleros, entre los números 7 y 9; tres en el Hospital Pagés (Hospital Militar) y cinco entre la Gran Agrícola y la Huerta de Escaño causando entre 8 y 14 muertos⁶⁴ y 34 heridos⁶⁵. Los daños materiales fueron la destrucción de dos pabellones del Hospital “Pagés”, así como la destrucción total de la vivienda del número 2 de la calle General Astilleros y parcialmente las de los números 4, 5 y 7.

60. “Expediente acerca de la petición de pensión por Doña Isabel Pérez Llamas, viuda del obrero José Uroz Martín, fallecido a consecuencia del bombardeo del 12 de enero de 1937”. Año 1937. Número 4.598 del Registro General de la Dirección Facultativa. AAPM.

61. “Declaraciones del comisario de la flota. La descarada ayuda de la flota italiana a los facciosos”. ABC, de 31 de marzo de 1937.

62. PLATÓN, Miguel. *Ibidem*, página 428.

63. El Ejército Popular. Comunicados Oficiales. *La Vanguardia*, 7 de abril de 1937.

64. PLATÓN, Miguel. *Ibidem*, solo menciona 6 heridos, posiblemente porque dos de los heridos fallecieron dos días más tarde a causa de las heridas.

65. Militares herido: Enrique Sola Segura, comandante médico; Valerio Alonso de Nicolás, capitán de Sanidad Militar; José Valderrama Coronado, capitán de Sanidad Militar; José Guerrero Sánchez, brigada de Sanidad Militar; Hipólito Pacheco, cabo de la Legión; Ginés Morata Campoy, soldado de la legión; Rogelio Martínez López, soldado de Artillería; Luis Anel Urbe, soldado Médico de Zapadores, Alfonso García, cabo de Carabineros. Civiles heridos: Alberto Paz Martínez, 3 años, José Bermúdez, Juana Sánchez Conesa, 5 años, Ángela Conesa, Pedro Gabilondo Artés, Antonio Paz Rodríguez Concepción Acedo, Manuel López, Isabel López, Feliz Pérez López, Margarita Padilla, Francisco Nieto, Milagro Romero, José Rosenfat.

Las víctimas mortales de este bombardeo fueron las siguientes:

1. Julian Díaz Portales, fallecido el 08-04-1937, de 24 años, hijo de Cándido y Francisca, natural de Ciudad Real. Parcela 19, fila 0, núm. 14.
2. Eloísa Acedo Santos, fallecida el 06-04-1937, de 16 años, hija de Juan y Concepción, natural de Marruecos. Parcela 16, fila 5, núm. 4.
3. Fernando Montilla Sánchez, fallecido el 06-04-1937, de 54 años, hijo de Fernando y Presentación, natural de Granada. Parcela 19, fila 1, núm. 10 (Pasó al osario general en 1957).
4. Remigio Sequeda Ros, fallecido el 06-04-1937, de 17 años, hijo de Antonio y Antonia, natural de Melilla. Parcela 18, fila 7, núm. 33 (Pasó al osario general en 1955).
5. Manuel Rodríguez López, fallecido el 06-04-1937, de 36 años, hijo de Juan y Pilar, natural de Orense. Parcela Militar, fila 3, núm. 13 (Trasladado).
6. Félix Sánchez Ros, fallecido el 06-04-1937, de 29 años, hijo de Pedro y Dolores, natural de Murcia. Parcela 18, fila 4, núm. 4 (Pasó al osario general en 1955).
7. Ángeles Torres Mestre, fallecida el 06-04-1937, de 1 año, hijo de Ramón y Hortensia. Galería de Nichos C, fila 1, núm. 22 (Pasó al osario general en 1955).
8. Enriqueta Pérez Arenas, fallecida el 20-04-1937, de 36 años, hija de Enrique y Juana, natural de Ciudad Real. Parcela 14, fila 2, núm. 16.
9. Abdelkader Ben Al-lal. Sin datos.

En la relación de víctimas elaboradas por la Guardia Urbana⁶⁶ se citan tres personas fallecidas a consecuencia de este bombardeo que no aparecen inscritas en los libros del Cementerio Municipal de Melilla, desconociendo si fueron enterradas en otro lugar. Además, según la información suministrada por Santiago Domínguez Llosá dicha lista también omite a dos personas de ascendencia rifeña que aparecen como fallecidos en el Registro Civil.

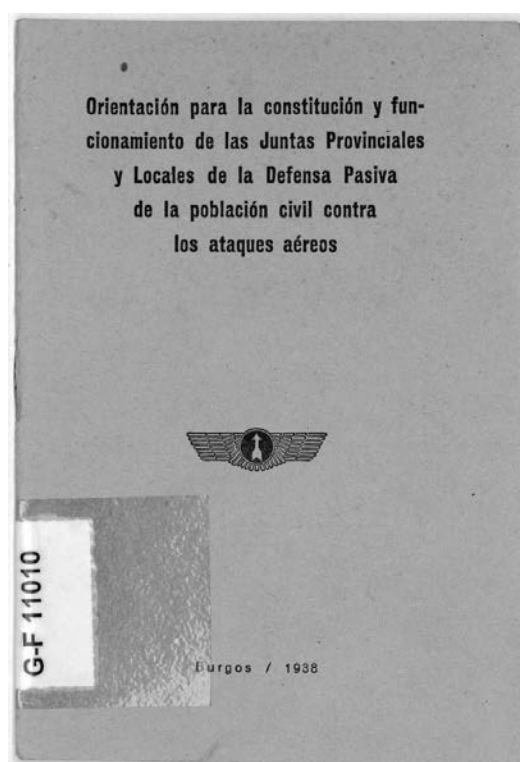
1. Remigia Ibáñez Martínez. No aparece inscrita en el Registro del Cementerio, pero sí en la lista elaborada por la Guardia Urbana.
2. Dolores Sánchez Conesa. No aparece inscrita en el Registro del Cementerio, pero si lista elaborada por la Guardia Urbana.
3. Andrés Muñoz Bautista. No aparece inscrito en el Registro del Cementerio pero sí en el Registro Civil de Melilla y en lista elaborada por la Guardia Urbana.
4. Mohamed Ben Amar Ben Hach Hamed. Inscrito en el Registro Civil de Melilla, pero no es citado en la lista elaborada por la Guardia Urbana.
5. Man-Mat Ben Amar Ben Alí. Inscrito en el Registro Civil de Melilla. Inscrito en el Registro Civil de Melilla, pero no es citado en la lista elaborada por la Guardia Urbana.

Con estos datos el total de muertes causadas por este bombardeo ascendería a 15 personas, porque, Alberto Paz Martínez⁶⁷, herido de dos años, fallecería cuatro años más tarde a consecuencia de las secuelas provocadas por las heridas.

66. *Ibidem*, AGML. Central. Asuntos. 40/2. 147.

67. Años más tarde, nacería otro hermano al que le pusieron su mismo nombre Alberto Paz Martínez, melillense, maestro y concejal del Ayuntamiento de Melilla por el PSOE entre 1983 y 1995.

El entierro realizado el día 7 de abril fue ampliamente recogido por la prensa local que enumeró las autoridades que asistieron, pero omitió nuevamente a las víctimas y destacó la intervención del general Álvarez Arenas diciendo que en el pabellón destinado a dirección, del cual fueron extraídos maltrechos el director del hospital y personal de la dependencia, lo único que quedó intacto, sin romperse ni aún el cristal, fue “el retrato del Generalísimo Franco, que permanece sobre el muro que había sido colocado y éste es un nuevo milagro que revela que ese hombre es intangible y que Dios nos lo conserva para que España sea una, grande e indivisible”.



Portada del manual titulado “Orientación para la constitución y funcionamiento de las Juntas Provinciales y Locales de la Defensa Pasiva de la población civil contra los ataques aéreos.” 1938.
http://bibliotecadigital.jcyl.es/fr/catalogo_imagenes/grupo.cmd?path=10070752

EL BOMBARDEO DE 8 DE MAYO DE 1937

El 8 de mayo de 1937 el gobierno republicano ordenaba⁶⁸ el último ataque aéreo que hemos documentado para bombardear barcos anclados en el puerto, pero los aviones fueron recibidos por la artillería rebelde que hizo un abundante fuego sin alcanzarlos y, según Miguel Platón, esta vez “lanzaron cuatro bombas sobre el puerto, pero cayeron al mar entre el muelle Villanueva y el cargadero de mineral, evidente objetivo del ataque”. La falta de acierto se debió que el avión republicano se mantuvo a mucha altura para evitar los disparos⁶⁹ de la artillería antiaérea con mando eléctrico que estaba instalada en Melilla la Vieja⁷⁰. Las bombas cayeron al mar y no consta que se produjeran heridos.

68. “El Ejército Popular. Comunicados Oficiales. *La Vanguardia*, de 9 de mayo de 1937”.

69. MELLOR HORACE, Francis. *Marruecos despierta*. London, Methuen. 1939, página 87.

70. MELLOR HORACE, *Ibidem*, página 88.

OTROS INCIDENTES AÉREOS.

Desde julio de 1936 a finales de 1937, hubo otros incidentes y escaramuzas aéreas en Melilla, constantemente vigilada por la marina y aviación republicana. Así se recogería en las estadísticas elaboradas por diferentes acuartelamientos de Melilla, aunque la información obrante en la Comandancia Militar todavía sigue siendo inaccesible a los investigadores.

El puerto fue desde el primer día el objetivo principal y reiterado de los ataques aéreos y casi toda la guerra civil careció de refugios que protegiera la vida de los trabajadores, pues en agosto de 1938 el presidente de la Junta de Protección de la Población Civil solicitaba al director del puerto que estudiara la posibilidad de instalación de un refugio antiaéreo provisional construido con bloques⁷¹.

En total las acciones bélicas republicanas provocaron 34 muertos y decenas de heridos, todos ellos víctimas inocentes de unos bombardeos criminales e insensatos y unas autoridades rebeldes negligentes y corresponsables de tantas muertes.



Vista aérea del puerto de Melilla 1933. Archivo Militar Intermedio de Melilla

71. "Expediente acerca del refugio provisional contra bombardeos, formado por los bloques contruidos por las obras del puerto". Número 4432 del Registro General de la Dirección Facultativa. Legajo Zona de Muelles.AAPM. Por el contrario MELLOR HORACE, Ibídem, página 88, cuenta que en su visita pudo ver un refugio antiaéreo realizado con bloques para el personal que trabajaba en el puerto cargando buques alemanes, lo que sugiere que este refugio no era permanente.

MEMORIA ANUAL 2019 PUERTO DE MELILLA

ANNUAL REPORT MELILLA PORT 2019



Puerto de Melilla



Autoridad Portuaria de Melilla

Autoridad Portuaria de Melilla
Avda. de la Marina Española, N° 4
52001 . Melilla

Tel. 952 67 36 00
Fax 952 67 48 38
www.puertodemelilla.es
registro@puertodemelilla.es



GOBIERNO
DE ESPAÑA

MINISTERIO
DE FOMENTO

Puertos del Estado